

77 901

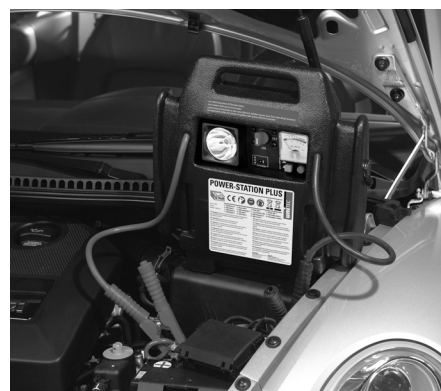
Model: TMSPL

POWER- STATION PLUS

18 bar

**UNI
TEC**

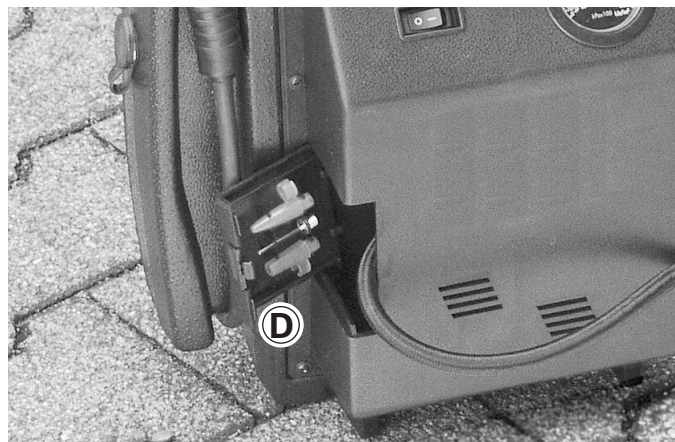
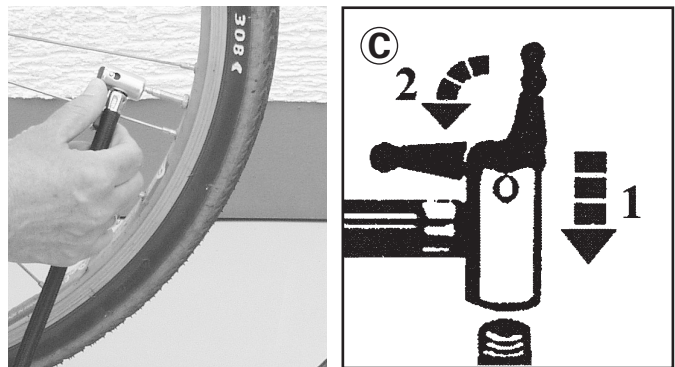
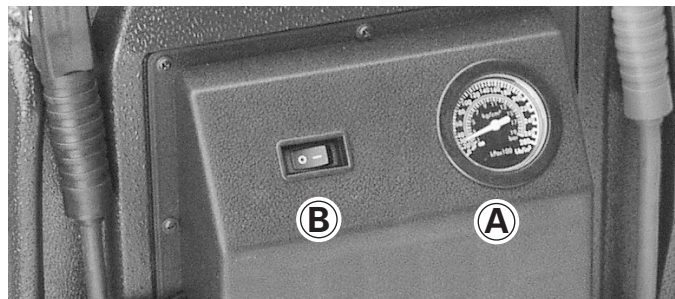
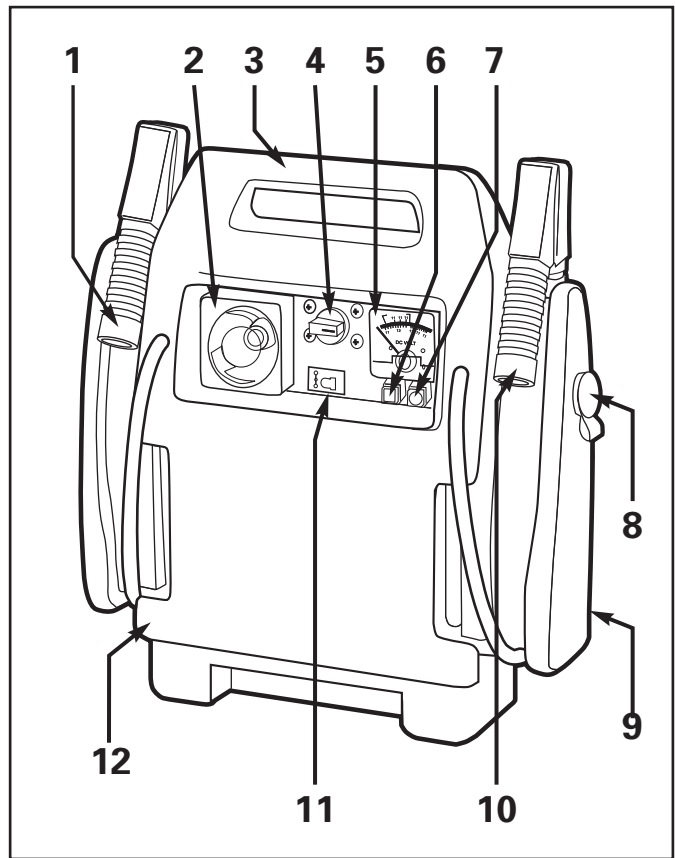
- (D) Tragbare Stromquelle + Starthilfe + Kompressor
- (GB) Portable power unit + starting aid + compressor
- (F) Source de courant portable + aide au démarrage + compresseur
- (I) Fonte di alimentazione elettrica portatile + sistema di avviamento ausiliario + compressore
- (PL) Przenośne źródło prądu + urządzenie ułatwiające rozruch + kompresor
- (HR) Nosivi izvor struje + pomoć pri startu + kompresor
- (BG) Преносим източник на ток + помощ при стартиране + компресор
- (RO) Sursă de curent portabilă + aparat auxiliar de pornire + compresor
- (CZ) Přenosný napájecí zdroj + pomocné startování + kompresor
- (H) Hordozható áramforrás + segédindító + kompresszor
- (SCG) Nosivi izvor struje + pomoć pri startu + kompresor
- (SLO) Prenosni vir električne energije + pomoč pri zagonu motorja + kompresor
- (SK) Prenosný napájací zdroj + pomocné štartovanie + kompresor
- (UA) Переносне джерело струму + пристрій для полегшення пуску + компресор
- (RUS) Переносной источник тока + устройство для облегчения пуска + компрессор



Hergestellt für:
INTER-UNION Technohandel GmbH
Klaus-von-Klitzing-Str. 2
76829 Landau · Germany
www.inter-union.de

Stand: 02/2013





Bedienungsanleitung

D

- 1 Rote (Plus)-Krokodilklemme
- 2 LED Lampe
- 3 Handgriff
- 4 Ein-/Aus-Sicherheitsschalter
- 5 Voltmeter
- 6 Ein-/Aus-Schalter für Lampe
- 7 Taste für Batterietest
- 8 Zigarettenanzünder-Buchse
- 9 Kompressor (Geräterückseite)
- 10 Schwarze (Minus)-Krokodilklemme
- 11 Ladegerätbuchse
- 12 Adapter (Geräterückseite)

Technische Daten

Merkmale	Beschreibung
Batterietyp	gasdicht, Blei/Säure, wiederaufladbar
Starthilfe	400 A (900 A Spitze)
Kompressor	12 V / 18 bar
Gewicht	6,1 kg
Kabel	Kupfer, mit Gummi isoliert
Arbeitsleuchte	0,08 W LED Klasse 1
Ausgangssteckdose	12 V ~
Eigenschaften	Sicherheitsschalter Überlastungsschutz Überladungsschutz Zigarettenanzünder- Steckdose (12 V~) Ventil-Adapterset

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf

Sie werden die Bedienungsanleitung für Sicherheitswarnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen, Montageanweisungen, Betriebs- und Wartungs-Verfahren, die Teileliste und den Schaltplan benötigen. Bewahren Sie die Rechnung zusammen mit der Bedienungsanleitung auf. Notieren Sie die Rechnungsnummer auf der Innenseite der vorderen Einbandhälfte. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Rechnung als zukünftigen Beleg an einem sicheren und trockenem Ort auf.



Sicherheitswarnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen

Warnhinweise: Bei der Verwendung des Starthilfegeräts sind stets grundsätzliche Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um das Risiko eines Personenschadens und einer Beschädigung der Ausrüstung zu verringern.



Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Starthilfegerät benutzen!

- 1. Schutzbrille tragen.** Tragen Sie beim Arbeiten an oder in der Nähe einer Bleibatterie immer eine Schutzbrille.
- 2. Vermeiden Sie, mit der Batteriesäure in Kontakt zu kommen.** Sollten Sie dennoch einen Säurespritzer abbekommen, spülen Sie die betroffene Stelle solange mit klarem Wasser, bis Sie medizinische Hilfe erhalten.
- 3. Vertauschen Sie die Starthilfekabel nicht.** Verbinden Sie das schwarze Kabel mit Karosseriemasse und das rote Kabel mit dem Pluspol der Batterie.
- 4. Verwenden Sie das Starthilfegerät nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien.** Versuchen Sie nicht, das Fahrzeug in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten mit Starthilfekabel zu starten.
- 5. Vermeiden Sie, dass die schwarze und die rote Anschlussklemme in Berührung kommen.** Sollte dies geschehen, kann es zum Schmelzen der Klemmen oder anderer metallischer Gegenstände führen. Bringen Sie die Klemmen ausschließlich mit den zugehörigen Kontaktstellen in Berührung.
- 6. Nur für 12-V-Systeme.** Verwenden Sie dieses Starthilfegerät nur für Fahrzeuge und Boote mit einem 12-V-Bordnetz.
- 7. Nur für Notfälle.** Verwenden Sie dieses Starthilfegerät nicht anstelle einer Fahrzeugbatterie. Benutzen Sie es nur als Starthilfe für Ihr Fahrzeug.
- 8. Vermeiden Sie es, mit dem Starthilfegerät zu arbeiten, ohne dass mindestens eine zweite Person anwesend ist.** Im Fall eines Unfalls kann eine zweite Person Hilfe holen.
- 9. Vermeiden Sie einen elektrischen Schlag.** Seien Sie äußerst vorsichtig beim Umgang mit nicht isolierten Leitern oder Stromschienen. Vermeiden Sie bei der Spannungsüberprüfung Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z. B. an Rohren, Heizungen, Küchengeräten und Gehäusen.
- 10. Halten Sie den Arbeitsplatz aufgeräumt.** Unordentliche Arbeitsplätze erhöhen das Verletzungsrisiko.
- 11. Vermeiden Sie die Beschädigung des Starthilfegeräts.** Verwenden Sie es nur so, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- 12. Behalten Sie Arbeitsplatzbedingungen im Auge.** Verwenden Sie das Gerät nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit oder in einer nassen Arbeitsumgebung. Setzen Sie es auch nicht Regen aus. Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- 13. Von Kindern fern halten.** Kinder dürfen sich nicht am Arbeitsplatz aufhalten. Lassen Sie sie nicht mit Maschinen, Geräten, Werkzeugen oder Verlängerungskabeln spielen.
- 14. Halten Sie nicht verwendete Hilfsmittel unter Verschluss.** Das Starthilfegerät ist bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort zu lagern, um Korrosion zu verhindern. Bewahren Sie das Gerät immer unter Verschluss und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- 15. Setzen Sie dieses Starthilfegerät keinem direkten Sonnenlicht, direkter Hitze oder Feuchtigkeit aus.**
- 16. Kleiden Sie sich richtig.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, weil diese von beweglichen Teilen erfasst werden können. Für das Arbeiten werden nicht leitende Schutzkleidung und rutschfestes Schuhwerk empfohlen. Tragen Sie einen Kopfschutz, unter dem sie langes Haar „verstauen“ können.
- 17. Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.** Tragen Sie immer eine stossichere Schutzbrille gemäß ANSI-Standard.
- 18. Vermeiden Sie Balanceakte.** Behalten Sie stets das Gleichgewicht und einen festen Stand. Halten Sie sich nicht an elektrischen Kabeln oder Massebändern fest. Lehnen Sie sich nicht über elektrische Kabel und Fahrzeugrahmen.
- 19. Warten Sie das Starthilfegerät sorgfältig.** Überprüfen Sie die Kabel des Starthilfegeräts in bestimmten Abständen und lassen Sie sie, wenn sie beschädigt sein sollten, nur von einem Fachmann reparieren.
- 20. Seien Sie immer aufmerksam.** Achten Sie immer darauf, was Sie tun. Benutzen Sie Ihre Vernunft. Arbeiten Sie nicht mit dem Starthilfegerät, wenn Sie müde sind.
- 21. Überprüfen Sie das Starthilfegerät auf beschädigte Teile.** Vor der Verwendung des Starthilfegeräts sind sämtliche Teile, die beschädigt zu sein scheinen, sorgfältig zu überprüfen, um feststellen zu können, ob diese noch korrekt funktioniert. Überprüfen Sie die Lage und die Verbindungen von beweglichen Teilen und stellen Sie fest, ob Teile oder Halterungen gebrochen sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die Auswirkungen auf den korrekten Betrieb haben können. Beschädigte Teile sind von einem Fachmann zu reparieren oder auszu-tauschen. Benutzen Sie das Starthilfegerät nicht, wenn sich einer der Schalter nicht vernünftig auf „Ein“ und „Aus“ schalten lässt.

22. Ersatzteile und Zubehör. Verwenden Sie bei der Wartung nur identische Ersatzteile. Durch die Verwendung anderer Teile wird die Garantie hinfällig.

23. Betreiben Sie das Starthilfegerät nicht unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss. Lesen Sie die Warnhinweise der Packungsbeilage, um festzustellen, ob Ihr Wahrnehmungsvermögen oder Ihre Reflexe durch die Einnahme eines Medikaments beeinträchtigt werden. Arbeiten Sie im Falle eines Zweifels nicht mit dem Gerät.

Betrieb

Halten Sie sich an die Richtlinien des Herstellers.

⚠ Warnhinweis: Ein elektrischer Schlag kann zum Tod führen oder Verletzungen hervorrufen. Vermeiden Sie es, nicht isolierte elektrische Leiter zu berühren.

Power Station NICHT direkt nach dem Laden verwenden. Nach dem Ladevorgang mindestens 10 Minuten stehen lassen und erst dann wieder einsetzen.

Das Starthilfegerät wurde für den Gebrauch bei Fahrzeugen und Booten entwickelt mit einem Benzinmotor bis 2500 ccm³. Sie benötigen kein „Strom spendendes“ Fahrzeug und keine 230-V-Netzsteckdose. Sie können dieses Gerät unterwegs oder im Notfall auch als eine tragbare 12-V-Gleichspannungsquelle benutzen. So wird das Starthilfegerät zum Starten Ihres Fahrzeugs verwendet:

1. Stellen Sie sicher, dass die Zündung des Fahrzeugs oder Bootes, das per Starthilfe gestartet werden soll, nicht eingeschaltet ist. Feststell-Bremshebel müssen angezogen werden. Bei Schalthebel in Leerlauf-Stellung und bei Automatikgetrieben in Stellung „P“ stellen. Verbinden Sie die rote Klemme mit dem Pluspol der Fahrzeugbatterie.
2. Verbinden Sie die schwarze Klemme mit einem sich nicht bewegenden Teil des Motors, aber nicht mit dem Minuspol der Batterie.
3. Stellen Sie den Sicherheitsschalter (4) auf „On“.
4. Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs oder Bootes ein. Warten Sie eine oder zwei Minuten. Drehen Sie den Zündschlüssel für nicht mehr als 5 Sekunden in die Startposition. Springt der Motor nicht an, warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie es abermals versuchen.

⚠ Warnhinweis: Beim Ankleben und Entfernen der Leitungen des Starthilfekabels darauf achten, dass diese nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen der Motoren kommen.

⚠ Achtung: Die rote und die schwarze Klemme dürfen sich oder einen anderen Leiter nicht berühren.

5. Stellen Sie den Sicherheitsschalter (4) auf „Off“.
6. Läuft der Motor, lösen Sie die schwarze Klemme zuerst und legen das Kabel zurück an seine Aufbewahrungsposition im Starthilfegerät.
7. Lösen Sie die rote Klemme und legen Sie das Kabel an seine Aufbewahrungsposition im Starthilfegerät.
8. Laden Sie sobald wie möglich Ihr Starthilfegerät wieder auf.

So wird das Starthilfegerät als Stromversorgung für andere Geräte (Leuchten, Radios etc.) verwendet:

1. Öffnen Sie den Schutzdeckel der Zigarettenanzünder-Steckdose (8)
2. Stecken Sie den Zigarettenanzünder-Stecker des zu versorgenden Gerätes in die Zigarettenanzünder-Steckdose (8) des Starthilfegeräts.

⚠ Warnhinweis: Solange das Starthilfegerät nicht zum Starten eines Motors verwendet wird, soll sich der Sicherheitsschalter, der sich an der Vorderseite befindet, ständig in der Position OFF (= ausgeschaltet) befinden. In dieser Position bietet der Sicherheitsschalter Schutz vor elektrischen Schlägen durch die rote und schwarze Klemme. Bewahren Sie das Starthilfegerät stets an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. **Nicht während der Fahrt verwenden.**

Wiederaufladen/Aufladen: Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Netzteil. Die Batterie dieses Starthilfegeräts ist wiederaufladbar, und zwar entweder durch 230-V-Netzspannung oder durch 12-V Gleichspannung aus einer Zigarettenanzünder-Steckdose. Es wird empfohlen, die Batterie stets voll geladen zu halten. Belässt man die Batterie in einem niedrigen Ladezustand, kann ihre Lebensdauer verkürzt werden. Bedenken Sie, dass die Zeit, die zum Wiederaufladen benötigt wird, von der Anzahl der durchgeführten Starthilfe-Vorgänge abhängt. Um festzustellen, ob die Batterie leer ist, drücken Sie die Taste (7). Die Anzeige (5) zeigt dann den Ladezustand der Batterie an. „Grün“ bedeutet, dass die Batterie ausreichend geladen ist.

So wird das Starthilfegerät mit 230 V~ wiederaufgeladen:

1. Stecken Sie das 230 V-Kabel in den Adapter (11) und dann in die ~ 230 V-Steckdose.
2. Lassen Sie das Starthilfegerät ca. 20 Stunden laden. Überprüfen Sie den Ladefortschritt durch Drücken der roten Taste (7).

Der Ladezustand der Batterie wird dann auf der Ladezustandsanzeige (5) angezeigt.

3. Dieses Starthilfegerät ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet, so dass die Batterie nicht überladen werden kann.

So wird das Starthilfegerät mit 12 V~ wiederaufgeladen:

Anmerkung: Wird das Starthilfegerät auf diese Art und Weise aufgeladen, erreicht es nicht die volle Ladespannung wie bei der Ladung mit 230 V~.

1. Stecken Sie den Zigarettenanzünder-Stecker des Gerätes in den Zigarettenanzünder (11) des Systems.
2. Stecken Sie den Ladekabelstecker (Zigarettenanzünder-Stecker) in eine 12V-Zigarettenanzünder-Steckdose Ihres Fahrzeuges oder Bootes.

⚠ Achtung: Explosive Gase, Flammen und Funken vermeiden. Während des Ladens für ausreichend Belüftung sorgen.



Entsorgung der Batterie

- Wenn die Batterie der Energie-Station nicht mehr funktioniert, sollte sie der Wiederaufbereitung zugeführt werden.
- Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Abfallbehörde.



Entsorgen Sie dieses Produkt nach der Lebensdauer nicht im Hausmüll, sondern entsorgen Sie dieses in der eigens eingerichteten Stelle zur Elektro-Altgeräte Rücknahme. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem öffentlich rechtlichen Entsorger.

Umwelt

- Wenn das Gerät am Ende seiner Lebensdauer unbrauchbar geworden ist, entsorgen Sie es dann nicht über den normalen Hausmüll, sondern sorgen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung.

⚠ Warnhinweis: Nicht ins Feuer werfen. Dies könnte zu einer Explosion führen. Wickeln Sie vor der Entsorgung der Batterie festes Isolierband um die nicht isolierten Kontakte, um einen Kurzschluss zu vermeiden. Setzen Sie die Batterie weder extremer Hitze noch offenem Feuer aus, da dies zu einer Explosion führen könnte.

Kompressor

1. Keinen Schmutz oder Verunreinigungen ansaugen, Lüftungsschlitze frei halten.
2. Maximale Gerätelaufzeit 10 Minuten. Beim Aufpumpen mehrerer Reifen: Zwischen den einzelnen Befüllungen ca. 10 Minuten Pause, zur Abkühlung des Kompressors, einlegen.
3. Zum Befüllen von Hochdruckreifen wie z.B. LKW-, Traktor- oder Anhängerreifen nicht geeignet.
4. Keine Personen oder Tiere aufblasen, nicht zum Reinigen von Kleidung mit Druckluft verwenden.

Inbetriebnahme des Kompressors:

1. Vor dem Einschalten Druckmanometer prüfen **(A)**.
 2. Ein- und Ausschalten mit dem Kippschalter **(B)**.
- Kompressor maximal 10 Minuten in Betrieb nehmen, erst nach einer Abkühlzeit von ca. 10 Minuten wieder einschalten.

Befüllen von Reifen:

Die jeweilige Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges ist zu beachten. Zunächst den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Luftdruck-Messgerät prüfen. Anschlussstück am Kompressorschlauch auf das Ventil aufsetzen und durch Umlegen des Hebels arretieren **(C)**. Reifen bis zum vorgeschriebenen Luftdruck befüllen, Luftdruck mittels geeichtem Luftdruckmesser messen.

Befüllen von anderen Gegenständen:

Luftmatratzen, Bälle, Fahrradreifen etc. können unter Verwendung des passenden Adapters (in der Klappe auf der Geräterückseite **(D)**) befüllt werden. Adapter durch Umlegen des Hebels am Anschlussstück des Kompressors befestigen und Gegenstand befüllen. Gegenstand nicht zu stark aufpumpen um ein Platzen zu vermeiden.

Instruction manual



- 1 Red (positive) cable clamp
- 2 LED Light
- 3 Handle
- 4 On/off safety switch
- 5 Voltmeter
- 6 Light on/off switch
- 7 Battery test button
- 8 Cigarette lighter jack
- 9 Compressor (rear of appliance)
- 10 Black (negative) cable clamp
- 11 Charging plug jack
- 12 Adapter (rear of appliance)

Items	Description
Battery type	Sealed, lead/acid, rechargeable,
Jump-start unit	400 A (900 A peak)
Compressor	12 V / 18 bar
Weight	13,45 lbs
Cable	Rubber insulated copper cables
Work light	0,08 W LED Class 1
Output socket	12 VDC
Features	Safety switch Overload protection Overcharging protection 12 VDC cigarette lighter socket Valve adapter kit

Please keep this manual in a safe place

You will need the manual for the safety warnings and precautions, assembly instructions, operating and maintenance procedures, parts lists and circuit diagram. Keep your invoice with this manual. Make a note of the invoice number on the inside of the front cover. Keep the manual and invoice in a safe and dry place for future reference.



Safety warnings and precautions Warnings:

When using the jump-start unit, always take basic safety precautions to reduce the risk of personal injury and damage to equipment.

Read all instructions thoroughly before using this jump-start unit!

- 1. Wear eye protection.** Always wear eye protection when working on or near a lead battery.
- 2. Avoid any contact with battery acid.** If splashed, immediately wash affected area with clean water. Continue applying water until medical help arrives.

3. Do not get the jump cables mixed up. Connect the black cable to negative earth on the body of the vehicle, and the red cable to the positive battery terminal.

4. Only use the jump-start unit in well ventilated rooms or outside in the open air. Do not attempt to jump-start the vehicle in the vicinity of inflammable gases or liquids.

5. Do not allow the black and red clamps to touch. If this happens it can melt the clamps or other metal objects. Only connect the clamps to the corresponding terminals.

6. 12 V systems only. Only use with vehicles and boats with 12 V electric systems.

7. For emergency use only. Do not use this jump-start unit instead of a vehicle battery. Only use it to jump-start your vehicle.

8. Avoid using the jump-start unit on your own without at least one other person being present. If an accident happens, a second person can get help.

9. Avoid an electric shock. Be extremely careful with exposed conductors or busbars. When testing voltages, avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, kitchen appliances and housings.

10. Keep working area tidy. Untidy working areas increase the risk of injury.

11. Avoid damaging the jump-start unit. Only use as specified in this manual.

12. Observe working area conditions. Do not use the jump-start unit in damp or wet conditions. Do not expose to rain. Keep work area well lit.

13. Keep children away. Children are not allowed in the work area. Do not let them handle machines, equipment, tools or extension leads.

14. Keep idle equipment locked away. When not in use, keep the jump-start unit in a dry place to prevent rust. Always keep the jump-start unit locked away and out of reach of children.

15. Do not expose this jump-start unit to any direct sunlight, direct heat or moisture.

16. Wear correct clothing. Do not wear loose clothing or jewellery which can be caught up in moving parts. Protective, non-conductive clothes and non-slip footwear are recommended when working.

Wear protective headgear which can be used to restrain long hair.

17. Use eye and ear protection. Always use ANSI approved impact safety goggles.

18. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Do not hold onto electrical cables or earth straps. Do not lean over electrical cables or the vehicle frame.

19. Maintain the jump-start unit with care. Check the jump-start unit leads at regular intervals. If damaged, have them repaired only by an authorized technician.

20. Stay alert. Pay attention to what you are doing. Be sensible. Do not use the jump-start unit when you are tired.

21. Check the jump-start unit for damaged parts.

Before using the jump-start unit, check with particular care any parts which seem to be damaged to see whether they still function properly. Check the position and connection of moving parts and ascertain whether any parts or fixtures are broken; check for any other conditions which could affect correct operation. Damaged parts must be repaired or replaced by an authorized technician. Do not use the jump-start unit if one of the switches cannot be switched "on" and "off" properly.

22. Spare parts and accessories. During maintenance work, only use identical spare parts. Use of any other parts makes the warranty null and void.

23. Do not use the jump-start unit when under the influence of alcohol or drugs. Read the warnings on the drug leaflet to check whether your powers of judgement or reflexes are impaired by taking the drug. If in any doubt, do not use the jump-start unit.

Operation


Comply with the manufacturer's instructions.


 **Warning: an electric shock can cause death or injury. Do not touch exposed electric conductors.**

DO NOT use Power Station immediately after charging. Let it stand for at least ten minutes after charging and before restarting.

The jump-start unit has been developed for use in vehicles and on boats with petrol engines of up to 2,500 ccm³. You will not need a host vehicle or 230 VAC power supply. You can also use this jump-start unit as a portable 12 VDC power supply in remote areas or emergencies. Proceed as follows to jump-start your vehicle:

1. Make sure that the ignition of your vehicle or boat to be jump-started is not switched on. The parking brake must be activated. Manual transmission in neutral, automatic transmission set to "P". Connect the red cable clamp to the positive terminal on the vehicle battery.
2. Connect the black clamp with a non-moving metal part of the engine, but not the negative terminal of the battery.
3. Set the safety switch (4) to "on".
4. Switch the vehicle or boat ignition to on. Wait for one or two minutes. Turn the ignition key to the start position for no more than 5 seconds. If the engine does not start, wait for at least another 3 minutes before trying again.


 **Warning: When connecting and removing the jump-start cable leads, make sure that they are not in contact with any rotating parts of the engine.**

 **Caution: Never allow the red and black terminals to touch each other or another conductor.**

5. Set the safety switch (4) to "off".
6. Once the engine is running, disconnect the black clamp first and put the lead back in its storage position in the jump-start unit.
7. Disconnect the red clamp and put the lead back in its storage position in the jump-start unit.
8. Recharge your jump-start unit again as soon as possible.

Using the jump-start unit as power supply for other appliances (lights, radios, etc.):

1. Lift the cover on the cigarette lighter jack (8)
2. Put the cigarette lighter plug of the appliance into the cigarette lighter jack (8) of the jump-start unit.

 **Warning:** As long as the jump-start unit is not being used to start an engine, the safety switch on the front of the unit should always be set to OFF. In this position, the safety switch prevents any electric shock from the red and black clamps. Always keep the jump-start unit in a dry, safe place, out of reach of children.

Do not use while travelling.

Recharging: Only use the provided power pack to recharge the unit. The battery of this unit can be recharged either with 230 VAC from the mains power supply or 12 VDC from a cigarette lighter jack. It is advisable to keep the battery fully charged at all times. Leaving the battery on a low charge can shorten its service life. Please note that the time it takes to recharge the battery depends on the number of times the unit has been used for jump-starting. Press button (7) to see whether the battery is flat. The indicator (5) shows the charge status of the battery. "Green" shows that the battery is adequately charged.

Recharging the jump-start unit with 230 VAC:

1. Plug the 230V lead into the adapter (11) and then into a 230 VAC power outlet.
2. Allow the jump-start unit to recharge for about 20 hours. Use the red button (7) to check recharging progress. The charge indicator (5) shows the charging status of the battery.
3. This jump-start unit has an automatic cut-off so that you cannot overcharge the battery.

Recharging the jump-start unit with 12 VDC:

Note: When recharging the jump-start unit in this way, it does not reach the same voltage level as when recharging with 230 VAC.

1. Plug the cigarette lighter plug of the unit into the cigarette lighter jack (11) of the system.
2. Connect the charging cable plug (cigarette lighter plug) to a 12 V cigarette lighter socket in your vehicle or boat.

 **Caution: Avoid explosive gases, flames and sparks. Keep the area well ventilated while recharging the unit.**



Disposing of the battery


- When the power unit battery no longer functions, it should be recycled.
- Please contact your local authorities for further information.



Do not dispose of this product in the household waste when the charger stops working. You can find out more information from your waste disposal services.

Environment:

- When the battery has expired at the end of its service life, do not discard it in the normal household refuse but dispose of it in an environment-friendly manner.

 **Warning:** Do not throw the battery into a fire: it could explode. Before disposing of the battery, cover exposed contacts with insulating tape to prevent any short circuit. Do not expose the battery to either extreme heat or naked flames as this could cause an explosion.

Compressor

1. Do not suck in any dirt or impurities, keep the ventilation slots clear.
2. Maximum operating time: 10 minutes. When using to inflate several tyres, wait approx. 10 minutes in each case to allow the compressor to cool down.
3. Not suitable for inflating high-pressure tyres for trucks, tractors or trailers.
4. Do not use to blow air at people or animals, to not use to clean clothes with compressed air.

Starting the compressor:

1. Check pressure gauge (A) before switching on.
 2. Switch on and off with toggle switch (B).
- Run the compressor for max. 10 minutes at a time, then wait approx. 10 minutes before switching on again.

Inflating tyres:

Comply with your vehicle manual. First check the actual tyre pressure with a calibrated inflation pressure gauge. Fit the connector on the compressor tube over the valve and lock in place by shifting lever (C). Inflate tyre to specified pressure, check pressure with calibrated inflation pressure gauge.

Filling other objects:

Inflatable mattresses, balls, bicycle tyres etc. can be inflated using the corresponding adapter (in the flap on the rear of the appliance (D)). Fix the adapter by shifting the lever on the compressor connector, then inflate the object.

Do not over-inflate to prevent the object from bursting.

Mode d'emploi

- F**
- 1 Pince crocodile (plus) rouge
 - 2 Lampe LED
 - 3 Poignée
 - 4 Interrupteur de sécurité Marche/Arrêt
 - 5 Voltmètre
 - 6 Commutateur Marche/Arrêt pour lampe
 - 7 Touche pour test de batterie
 - 8 Prise allume-cigare
 - 9 Compresseur (dos de l'appareil)
 - 10 Pince crocodile (moins) noire
 - 11 Prise d'appareil de recharge
 - 12 Adaptateur (dos de l'appareil)

Caractéristiques	Description
Type de batterie	étanche au gaz, plomb/acide, rechargeable
Aide au démarrage	400 A (900 A pointe)
Compresseur	12 V / 18 bars
Poids	6,1 kg
Câble	cuiivre, isolation en caoutchouc
Lampe de travail	0,08 W LED Classe 1
Prise de courant de sortie	12 V =
Propriétés	Interrupteur de sécurité, Protection contre les maxima d'intensité, Protection contre les surcharges, Prise allume-cigare (12 V =), Set adaptateur à soupapes

Conservez bien le présent mode d'emploi.

Vous en aurez besoin pour les avertissements concernant la sécurité et les mesures préventives de sécurité, les instructions de montage, les processus de service et de maintenance, la liste des pièces et le plan des connexions. Conservez la facture avec le mode d'emploi. Notez le numéro de la facture sur la page intérieure de la moitié avant de la reliure. Conservez le mode d'emploi et la facture, comme justificatifs, à un endroit sûr et sec.

⚠ Notices d'avertissement et mesures de sécurité :

Lors de l'utilisation de l'appareil d'aide au démarrage, il faut toujours prendre des mesures de sécurité pour réduire le risque de blessures corporelles et de dommages de l'équipement.

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil d'aide au démarrage!

1. Porter des lunettes de protection. Lorsque vous travaillez sur un accumulateur au plomb ou à proximité, portez toujours des lunettes de protection.

2. Evitez tout contact avec l'acide pour accumulateurs. Si, cependant, vous deviez recevoir une projection d'acide, rincez l'endroit concerné à l'eau claire jusqu'à l'arrivée d'un médecin.

3. N'intervertissez pas les câbles d'aide au démarrage. Reliez le câble noir à la masse de la carrosserie et le rouge au pôle plus de la batterie.

4. Utilisez l'appareil d'aide au démarrage seulement dans des locaux bien aérés ou à l'extérieur. N'essayez pas de démarrer le véhicule avec le câble d'aide au démarrage à proximité de gaz ou liquides inflammables.

5. Evitez que les bornes de raccord noire et rouge ne se touchent.

Si cela devait se produire, les bornes ou autres objets métalliques pourraient fondre. Ne mettez les bornes en contact qu'avec leurs points de contact respectifs.

6. Seulement pour les systèmes 12 V. N'utilisez le présent appareil d'aide au démarrage que sur des véhicules et bateaux ayant un réseau de bord de 12 -V-.

7. Seulement pour les cas d'urgence. N'utilisez pas le présent appareil d'aide au démarrage à la place d'une batterie de véhicule. Utilisez-le seulement comme aide au démarrage de votre véhicule.

8. Evitez de travailler avec l'appareil d'aide au démarrage sans qu'au moins une deuxième personne soit présente. En cas d'accident, la deuxième personne pourra aller chercher de l'aide.

9. Evitez une décharge électrique. Soyez extrêmement prudent lors de la manipulation de conducteurs ou de barres non isolés.. Lors de la vérification de la tension, évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme par ex. des tuyaux, chauffage, appareils ménagers et boîtiers.

10. Tenez le poste de travail bien rangé.

Des postes de travail mal rangés augmentent le risque de blessures.

11. Evitez d'endommager l'appareil d'aide au démarrage. Utilisez-le seulement comme décrit dans le présent mode d'emploi.

12. Surveillez les conditions du poste de travail. N'utilisez pas l'appareil en cas d'humidité élevée de l'air ni dans un environnement de travail mouillé. Ne l'exposez pas non plus à la pluie. Veillez à un éclairage suffisant du poste de travail.

13. Maintenir hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas autorisés à séjourner au poste de travail. Ne les laissez pas jouer avec les machines, appareils, outils ou câbles de rallonge.

14. Conservez les moyens auxiliaires utilisés sous clé. Quand il n'est pas utilisé, l'appareil d'aide au démarrage sera entreposé dans un lieu sec pour éviter la corrosion. Conservez toujours l'appareil sous clé hors de portée des enfants.

15. N'exposez pas l'appareil d'aide au démarrage aux rayons directs du soleil, à la chaleur directe ni à l'humidité.

16. Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni bijoux car ils pourraient être happés par les pièces mobiles. Pour travailler, ne pas porter de vêtements de protection conducteurs ni de chaussures glissantes. Portez une coiffure rigide, sous laquelle vous pourrez "ramasser" vos cheveux longs.

17. Portez des lunettes de protection et une protection acoustique.

Portez toujours des lunettes résistant aux chocs et conformes au standard ANSI

18. Evitez de vous balancer. Conservez toujours votre équilibre et une position stable. Ne vous retenez pas à des câbles électriques ni à des bandes de mise à la masse. Ne vous appuyez pas sur des câbles électriques ni sur des châssis de véhicule.

19. Entretenez bien l'appareil d'aide au démarrage. Vérifier à intervalles réguliers les câbles de l'appareil d'aide au démarrage et s'ils étaient endommagés, faites-les réparer uniquement par un spécialiste.

20. Soyez toujours vigilant. Faites toujours bien attention à ce que vous faites. Soyez raisonnable. Si vous êtes fatigué, ne travaillez pas avec l'appareil d'aide au démarrage.

21. Vérifier si l'appareil d'aide au démarrage présente des pièces endommagées. Avant d'utiliser l'appareil d'aide au démarrage, il faudra vérifier soigneusement toutes les pièces qui semblent être endommagées pour constater si elles fonctionnent encore correctement. Vérifiez la situation et les liaisons des pièces mobiles et constatez si des pièces ou des supports sont cassés ou s'il y a autre chose qui pourrait altérer le bon fonctionnement. Les pièces endommagées seront réparées ou remplacées par un spécialiste. N'utilisez pas l'appareil d'aide au démarrage si l'un des interrupteurs ne se laisse pas correctement commuter sur "Marche" et "Arrêt".

22. Pièces de rechange et accessoires. Lors de la maintenance, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques. L'utilisation d'autres pièces annulera la garantie.

23. Ne vous servez pas de l'appareil d'aide au démarrage si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments. Lisez les avertissements de la notice qui se trouve dans l'emballage pour constater si votre perception ou vos réflexes sont altérés par la prise d'un médicament. En cas de doute, ne travaillez pas avec l'appareil.

Fonctionnement

Tenez-vous en aux directives du fabricant.

⚠ Avertissement: Une décharge électrique peut entraîner la mort ou des lésures. Évitez de toucher les conducteurs électriques non isolés.

NE PAS utiliser la Power Station immédiatement après son chargement. Laisser reposer au moins 10 minutes après le chargement avant de l'utiliser.

L'appareil d'aide au démarrage a été conçu pour des véhicules et bateaux ayant un moteur à essence jusqu'à 2 500 cm³. Vous n'avez pas besoin de véhicule "comme source d'énergie" ni de prise secteur 230 V. Vous pouvez utiliser cet appareil en cours de route ou en cas d'urgence comme source portable de tension continue de 12 V. Vous procéderez comme suit pour utiliser l'appareil pour démarrer votre véhicule :

1. Assurez-vous que l'allumage du véhicule ou du bateau qui doit être démarré n'est pas en circuit. Il faut serrer le frein à main. Mettre le levier de changement de vitesses à la position ralenti et sur les boîtes automatiques sur la position "P". Reliez la borne rouge au pôle plus de la batterie du véhicule.
2. Reliez la borne noire à une pièce du moteur non mobile mais pas au pôle moins de la batterie.
3. Mettez l'interrupteur de sécurité (4) sur "On".
4. Mettez l'allumage du véhicule ou du bateau en circuit. Attendez une ou deux minutes. Ne pas tourner la clé de contact dans la position de démarrage plus de 5 secondes. Si le moteur ne démarre pas attendez au moins 3 minutes avant de recommencer un nouvel essai.

⚠ Avertissement : Lors de la connexion et l'enlèvement des conduites du câble d'aide au démarrage, veiller à ce qu'elles n'entrent pas en contact avec les pièces rotatives des moteurs.

⚠ Attention : Les bornes rouge et noire ne doivent pas entrer en contact entre elles ni avec d'autres conducteurs.

5. Mettez l'interrupteur de sécurité (4) sur "Off".
6. Si le moteur tourne, commencez par déconnecter la borne noire et remettez le câble à sa position de rangement dans l'appareil d'aide au démarrage.
7. Déconnectez la borne rouge et posez le câble à sa position de rangement dans l'appareil d'aide au démarrage.
8. Rechargez votre appareil d'aide au démarrage aussi rapidement que possible.

Ainsi, l'appareil d'aide au démarrage sert alors d'alimentation en courant pour d'autres appareils (lampes, radios etc.):

1. Ouvrez le couvercle de protection de la prise de l'allume cigare (8)
2. Branchez le connecteur allume-cigare de l'appareil à alimenter dans la prise de l'allume cigare (8) de l'appareil d'aide au démarrage.

⚠ Avertissement : Tant que l'appareil d'aide au démarrage n'est pas utilisé pour démarrer un moteur, l'interrupteur de sécurité, qui se trouve sur la face, doit être en permanence sur la position OFF (= hors circuit). A cette position, l'interrupteur de sécurité protège contre les décharges électriques des bornes rouge et noire. Conservez toujours l'appareil d'aide au démarrage dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.
Ne pas utiliser en conduisant.

Recharge / charge: Pour charger, utilisez exclusivement le bloc d'alimentation livré en même temps. La batterie du présent appareil d'aide au démarrage est rechargeable, à savoir soit par une tension du réseau de 230 V, soit par une tension continue de 12-V d'une prise d'allume cigare. On recommande de toujours maintenir la batterie complètement chargée. Si on laisse la batterie à un faible niveau de charge, sa longévité peut en être diminuée. Pensez que le temps nécessaire à la recharge dépend du nombre d'opérations d'aide au démarrage effectuées. Pour constater si la batterie est vide, appuyez sur la touche (7). L'affichage (5) indique alors l'état de charge de la batterie. "Vert" signifie que la batterie est chargée suffisamment.

L'appareil d'aide au démarrage sera rechargé comme suit avec 230 V~:

1. Branchez le câble 230 V sur l'adaptateur (11) puis sur la prise ~230 V.
2. Rechargez l'appareil d'aide au démarrage pendant 20 heures env. Vérifiez l'avance de la recharge en appuyant sur la touche rouge (7). L'état de charge de la batterie sera alors indiqué à l'affichage d'état de charge (5).
3. Cet appareil d'aide au démarrage est équipé d'une mise hors circuit automatique de telle sorte que la batterie ne peut pas être surchargée.

L'appareil d'aide au démarrage sera rechargé comme suit avec 12 V- :

Remarque: Si l'appareil d'aide au démarrage est rechargé de cette façon il n'atteindra pas sa pleine charge comme avec 230 V~.

1. Branchez le connecteur allume-cigare de l'appareil sur l'allume cigare (11) du système.
2. Branchez le connecteur de recharge (connecteur allume-cigare) sur une prise d'allume-cigare 12 V- de votre véhicule ou de votre bateau.

⚠ Attention: Éviter les gaz explosifs, les flammes et les étincelles. Pendant la recharge, faire en sorte qu'il y ait une ventilation suffisante.



Élimination de la batterie

- Quand la batterie de l'appareil ne fonctionne plus, il faudrait la remettre au recyclage.
- Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser aux Services locaux compétents pour les déchets.



Une fois sa durée de vie écoulée, ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers. Vous obtiendrez plus d'informations auprès de votre centre d'élimination des déchets de droit public.

Environnement

- Si à la fin de sa vie, l'appareil est devenu inutilisable, ne l'éliminez pas avec les déchets domestiques ordinaires mais procédez à une évacuation non-polluante.

⚠ Avertissement : Ne pas jeter au feu. Ceci pourrait entraîner une explosion. Avant d'éliminer la batterie, enroulez une bande bien isolante autour des contacts non isolés afin d'éviter un court-circuit. N'exposez pas la batterie à une chaleur extrême ni à une flamme car cela pourrait entraîner une explosion.

Compresseur

1. Éliminer la poussière ou les impuretés à l'aide d'un aspirateur, maintenir libres les fentes d'aération.
2. Durée maximum de marche de l'appareil : 10 minutes. Lors du gonflage de plusieurs pneus : Faire une pause d'env. 10 minutes entre chaque gonflage afin que le compresseur refroidisse,
3. N'est pas approprié à gonfler des pneus haute-pression comme par ex. ceux de camions, tracteurs ou remorques.
4. Ne pas souffler sur des personnes ni animaux, ne pas utiliser pour nettoyer des vêtements à l'air comprimé.

Mise en service du compresseur :

1. Avant la mise en circuit, vérifier le manomètre **(A)**
 2. Mettre en et hors circuit par l'interrupteur à bascule **(B)**
- Utiliser le compresseur 10 minutes au maximum, puis le remettre en circuit après une pause de refroidissement de 10 minutes env.

Gonflage de pneus : Prière de suivre le mode d'emploi respectif de votre véhicule. Commencer par vérifier la pression réelle du pneu avec un appareil à mesurer l'air comprimé étalonné. Poser un élément de raccordement sur le tuyau du compresseur sur la soupape et arrêter en renversant le levier **(C)**. Gonfler les pneus avec la pression prescrite, mesurer la pression à l'aide d'un manomètre étalonné.

Gonflage d'autres objets : Matelas pneumatiques, ballons, pneus de bicyclettes etc. peuvent être gonflés à l'aide d'un adaptateur approprié (dans le clapet sur le dos de l'appareil **(D)**). Fixer l'adaptateur sur l'élément de raccordement du compresseur en renversant le levier et gonfler l'objet. Ne pas trop gonfler l'objet afin d'éviter un éclatement.

Istruzioni per l'uso



- 1 Morsetto a coccodrillo rosso (positivo)
- 2 Lampada LED
- 3 Maniglia
- 4 Interruttore di sicurezza On/Off
- 5 Voltmetro
- 6 Interruttore on/off per lampada
- 7 Tasto per test batteria
- 8 Presa accendisigari
- 9 Compressore (sul retro dell'apparecchio)
- 10 Morsetto a coccodrillo nero (negativo)
- 11 Connettore per caricabatterie
- 12 Adattatore (sul retro dell'apparecchio)

Caratteristiche	Descrizione
Tipo di batteria	ermetica, all'acido di piombo, ricaricabile
Sistema avv. aux.	400 A (picco 900 A)
Compressore	12 V / 18 bar
Peso	6,1 kg
Cavo	Rame, con isolamento in gomma
Spia di lavoro	0,08 W LED Classe 1
Presa di uscita	12 V $\overline{---}$
Caratteristiche	Interruttore di sicurezza Protezione da sovraccarico Protezione da carica eccessiva Presa accendisigari (12 V $\overline{---}$) Set adattatori valvole

Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso possono servire per consultare le avvertenze e le norme sulla sicurezza, le istruzioni di montaggio, i procedimenti di funzionamento e di manutenzione, i componenti e lo schema elettrico. Conservare la fattura insieme alle istruzioni per l'uso. Annotare il numero della fattura sul fronte della copertina. Conservare le istruzioni per l'uso e la fattura come prova d'acquisto in un luogo sicuro e asciutto.



Avvertenze e norme sulla sicurezza, avvertenze: durante l'impiego del dispositivo di avviamento ausiliario si devono sempre seguire le norme fondamentali sulla sicurezza per ridurre il rischio di danni alle persone e alle attrezzature.

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di impiegare il dispositivo di avviamento ausiliario!

- 1. Portare occhiali di sicurezza.** Durante il lavoro o quando si è nelle vicinanze di una batteria al piombo indossare sempre occhiali di sicurezza.
- 2. Evitare di venire a contatto con l'acido della batteria.** Se, tuttavia, si viene a contatto con uno spruzzo di acido, sciacquare la parte interessata con acqua pulita fino all'arrivo dell'assistenza medica.
- 3. Non scambiare i cavi di avviamento.** Collegare il cavo nero con la massa della carrozzeria e il cavo rosso con il terminale positivo della batteria.
- 4. Il dispositivo di avviamento ausiliario si deve utilizzare soltanto in locali ben ventilati o all'aria aperta.** Non avviare la vettura con il cavo di avviamento nelle vicinanze di gas o liquidi combustibili.

5. Evitare che il morsetto di allacciamento nero tocchi quello rosso. Ciò potrebbe provocare la fusione dei morsetti o di altri oggetti metallici. Fare in modo che i morsetti tocchino esclusivamente i relativi punti di contatto.

6. Solo per sistemi a 12 V. Utilizzare questo dispositivo di avviamento ausiliario solo per vetture e imbarcazioni con un tensione di bordo di 12 V.

7. Solo per casi di emergenza. Non utilizzare questo dispositivo di avviamento ausiliario al posto della batteria di bordo. Utilizzatelo solo come mezzo per l'avviamento della vettura in casi di emergenza.

8. Evitare di lavorare con il dispositivo di avviamento ausiliario se non è presente almeno una seconda persona.

In caso di incidente la seconda persona può chiamare aiuto.

9. Evitare scosse elettriche. Stare estremamente attenti durante l'impiego di conduttori o barre collettrici non isolati. Durante la connessione della tensione evitare che il corpo venga a contatto con superfici collegate a terra, come per es. tubi, riscaldamenti, apparecchi da cucina e alloggiamenti.

10. Mantenere sgombra l'area di lavoro.

Le aree di lavoro disordinate aumentano il rischio di lesioni.

11. Evitare di danneggiare il dispositivo di avviamento ausiliario.

Impiegare il dispositivo soltanto come viene descritto in queste istruzioni.

12. Tenere sott'occhio le condizioni dell'area di lavoro. Non impiegare il dispositivo in condizioni di alta umidità nell'aria o in un ambiente di lavoro umido. Non esporre l'apparecchio alla pioggia. Fare in modo che l'illuminazione dell'area di lavoro sia sufficiente.

13. Tenere fuori dalla portata dei bambini. I bambini non devono sostare nell'area di lavoro. Non lasciarli giocare con le macchine, gli apparecchi, gli utensili o le prolunghe.

14. Conservare sotto chiave i mezzi ausiliari non utilizzati. In caso di non impiego il dispositivo di avviamento ausiliario deve essere conservato in un luogo asciutto per impedirne la corrosione. Conservare il dispositivo sempre sotto chiave e lontano dalla portata dei bambini.

15. Non esporre questo dispositivo di avviamento ausiliario alla luce diretta del sole, all'azione diretta del calore o dell'umidità.

16. Indossare indumenti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli, poiché questi possono impigliarsi nelle parti in movimento. Per il lavoro si consigliano indumenti protettivi non conduttori e scarpe antiscivolo. Indossare una protezione per la testa, sotto la quale si possano „sistemare“ i capelli lunghi.

17. Indossare occhiali di protezione e una protezione auricolare.

Indossare sempre occhiali di protezione antiurto secondo la norma ANSI.

18. Evitare atti di 'equilibrismo'. Mantenere sempre l'equilibrio e una posizione perfettamente stabile. Non tenersi aggrappandosi a cavi elettrici o cavi di massa. Non appoggiarsi ai cavi elettrici e al telaio del veicolo.

19. Eseguire accuratamente la manutenzione sul dispositivo di avviamento ausiliario. Controllare i cavi del dispositivo a intervalli regolari e, se risultano danneggiati, farli riparare soltanto da una persona qualificata.

20. Procedere sempre con la massima attenzione. Fare sempre attenzione a ciò che si fa. Procedere sempre con prudenza. Non lavorare con il dispositivo di avviamento ausiliario quando si è stanchi.

21. Controllare se il dispositivo di avviamento ausiliario presenta parti danneggiate. Prima dell'impiego del dispositivo, si devono controllare accuratamente tutti i componenti che sembrano danneggiati, in modo da stabilire se funzionano ancora correttamente. Controllare la posizione e i collegamenti delle parti in movimento e verificare se le parti e i supporti sono rotti o se vi sono altre condizioni che possano pregiudicarne il corretto funzionamento. Le parti danneggiate devono essere riparate e sostituite da una persona qualificata. Non impiegare il dispositivo di avviamento ausiliario se uno degli interruttori non si lascia facilmente impostare su „ON“ e „OFF“.

22. Pezzi di ricambio e accessori. Per la manutenzione utilizzare solo pezzi di ricambio identici. Se si impiegano altri componenti, decade la garanzia.

23. Non impiegare il dispositivo di avviamento ausiliario sotto l'effetto di alcool o medicinali. Leggere gli avvertimenti riportati sul foglietto illustrativo per stabilire se la propria capacità di percezione o i propri riflessi sono pregiudicati dall'assunzione di un medicinale. In caso di dubbio, non lavorare con il dispositivo.

Impiego

Attenersi alle direttive del produttore.

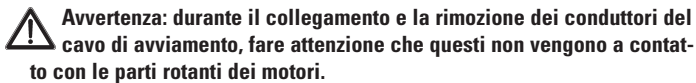


Avvertenza: una scossa elettrica può avere conseguenze mortali o causare lesioni. Evitare di toccare conduttori elettrici non isolati.

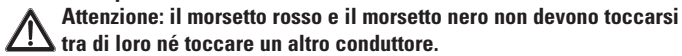
Dopo la ricarica, NON impiegare subito l'accumulatore d'energia portatile. Attendere almeno 10 minuti d'intervallo, prima di riutilizzare l'accumulatore ricaricato.

Il dispositivo di avviamento ausiliario è concepito per l'impiego nei veicoli e nelle imbarcazioni con motore a benzina fino a 2500 cm³. Non occorre un veicolo che „dona energia“ né una presa di corrente da 230 V. Questo dispositivo si può impiegare quando si è in giro o in caso di emergenza anche come fonte di corrente continua portatile da 12 V. Per avviare la propria vettura, il dispositivo di avviamento ausiliario si utilizza in questo modo:

1. Assicurarsi che non sia inserita l'accensione della vettura o dell'imbarcazione da avviare mediante avviamento ausiliario. Il freno a mano deve essere tirato. Mettere la leva del cambio in folle e nei cambi automatici impostare la posizione „P“. Collegare il morsetto rosso con il terminale positivo della batteria di bordo.
2. Collegare il morsetto nero con un elemento non mobile del motore, non però con il terminale negativo della batteria.
3. Impostare l'interruttore di sicurezza (4) su „On“.
4. Avviare il motore del veicolo o dell'imbarcazione. Attendere uno o due minuti. Portare la chiave di accensione nella posizione di avviamento per non più di 5 secondi. Se il motore non parte, attendere almeno 3 minuti prima di fare un altro tentativo.



Avvertenza: durante il collegamento e la rimozione dei conduttori del cavo di avviamento, fare attenzione che questi non vengano a contatto con le parti rotanti dei motori.

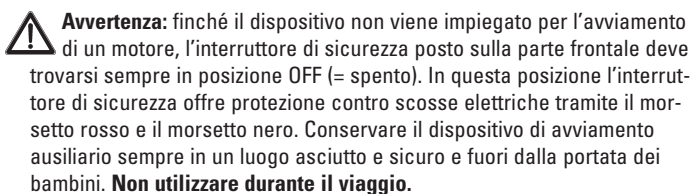


Attenzione: il morsetto rosso e il morsetto nero non devono toccarsi tra di loro né toccare un altro conduttore.

5. Impostare l'interruttore di sicurezza (4) su „Off“.
6. Se il motore parte, staccare prima il morsetto nero e ritirare il cavo portandolo nella sua posizione di conservazione nel dispositivo di avviamento ausiliario.
7. Staccare il morsetto rosso e porre il cavo nella sua posizione di conservazione nel dispositivo di avviamento ausiliario.
8. Ricaricare appena possibile il dispositivo di avviamento ausiliario.

In questo modo si può utilizzare il dispositivo di avviamento ausiliario come alimentazione per altri apparecchi (lampade, radio ecc.):

1. Aprire il coperchio della presa dell'accendisigari (8)
2. Inserire il connettore dell'apparecchio da alimentare nella presa dell'accendisigari (8) del dispositivo di avviamento ausiliario.



Avvertenza: finché il dispositivo non viene impiegato per l'avviamento di un motore, l'interruttore di sicurezza posto sulla parte frontale deve trovarsi sempre in posizione OFF (= spento). In questa posizione l'interruttore di sicurezza offre protezione contro scosse elettriche tramite il morsetto rosso e il morsetto nero. Conservare il dispositivo di avviamento ausiliario sempre in un luogo asciutto e sicuro e fuori dalla portata dei bambini. **Non utilizzare durante il viaggio.**

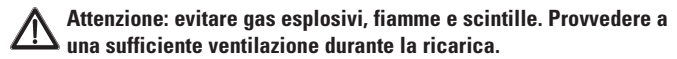
Carica/ricarica: per la ricarica utilizzare solo l'alimentatore in dotazione. La batteria di questo dispositivo è ricaricabile o tramite la tensione della rete elettrica 230 V o tramite la tensione continua 12 V di una presa accendisigari. Si consiglia di tenere la batteria sempre completamente carica. Se si lascia la batteria in uno stato di carica basso, si rischia di ridurne la durata utile. Si prega di tener presente che il tempo che si impiega per la ricarica dipende dal numero delle procedure di avviamento eseguite. Per verificare se la batteria è scarica, premere il tasto (7). La spia (5) indica quindi lo stato di carica della batteria. „Verde“ significa che la batteria è sufficientemente carica.

Ecco come si ricarica il dispositivo di avviamento ausiliario con la tensione alternata di 230 V:

1. Inserire il cavo da 230 V nell'adattatore (11) e quindi nella presa di corrente da 230 V.
2. Lasciare il dispositivo sotto carica per circa 20 ore. Verificare l'avanzamento della ricarica premendo il tasto rosso (7). Lo stato di carica della batteria viene quindi indicato dalla spia (5).
3. Questo dispositivo è equipaggiato con un sistema di spegnimento automatico che fa in modo che la batteria non venga sovraccaricata.

Ecco come si ricarica il dispositivo di avviamento ausiliario con una tensione di 12 V: Nota: quando si ricarica il dispositivo di avviamento ausiliario in questa maniera, non si raggiunge la carica completa come nella ricarica con una tensione di 230 V.

1. Inserire il connettore del dispositivo nella presa accendisigari (11) del sistema.
2. Inserire il connettore del cavo di ricarica (connettore accendisigari) nella presa accendisigari da 12V del veicolo o dell'imbarcazione.



Attenzione: evitare gas esplosivi, fiamme e scintille. Provvedere a una sufficiente ventilazione durante la ricarica.



Smaltimento della batteria

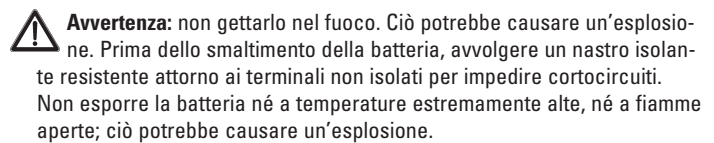
- Quando la batteria della stazione di energia non funziona più occorre portarla al centro di rigenerazione.
- Per informazioni più dettagliate, rivolgersi alle autorità locali competenti per quanto riguarda lo smaltimento di rifiuti.



Pulire l'apparecchio soltanto in presenza di un'alimentazione di corrente continua con un panno morbido e leggermente umido. Evitare l'infiltrazione di liquidi nell'apparecchio.

Ambiente

- Se il dispositivo diventa inutilizzabile alla fine della sua durata utile, non bisogna smaltirlo con i normali rifiuti domestici, ma smaltirlo nel rispetto della tutela ambientale.



Avvertenza: non gettarlo nel fuoco. Ciò potrebbe causare un'esplosione. Prima dello smaltimento della batteria, avvolgere un nastro isolante resistente attorno ai terminali non isolati per impedire cortocircuiti. Non esporre la batteria né a temperature estremamente alte, né a fiamme aperte; ciò potrebbe causare un'esplosione.

Compressore

1. Non aspirare sporco o impurità, tenere libere le fessure di aerazione.
2. Durata max. continua di funzionamento del dispositivo: 10 minuti. Quando si gonfiano diverse ruote: nell'intervallo tra i singoli gonfiaggi fare una pausa di circa 10 minuti, per fare raffreddare il compressore.
3. Non adatto per gonfiare ruote ad alta pressione come per es. ruote di autocarri, trattori o rimorchi.
4. Non utilizzare su persone e animali o per la pulizia di indumenti con aria compressa.

Messa in funzione del compressore:

1. Prima dell'accensione controllare il manometro per aria compressa **A**.
2. Accensione e spegnimento mediante interruttore a levetta **B**. Mettere il compressore in funzione per un massimo di 10 minuti, riaccenderlo solo dopo un tempo di raffreddamento di circa 10 minuti.

Gonfiaggio delle ruote:

si devono rispettare le relative istruzioni per l'uso della vettura. Innanzitutto controllare la pressione effettiva delle ruote con un apparecchio di misura tarato per aria compressa. Appoggiare il raccordo del tubo flessibile del compressore sulla valvola e bloccarlo spostando la leva **C**. Gonfiare le ruote fino a raggiungere la pressione prescritta, misurare la pressione mediante un apparecchio di misura tarato per aria compressa.

Gonfiaggio di altri oggetti:

si possono gonfiare materassini gonfiabili, palle, pneumatici di biciclette ecc. utilizzando un adattatore adeguato (nello sportello sul retro dell'apparecchio **D**). Fissare l'adattatore commutando la leva sul raccordo del compressore e gonfiare l'oggetto. Non gonfiare eccessivamente l'oggetto per impedire che si spacchi.

Instrukcja obsługi

PL

- 1 Czerwona kłema (plusowa)
- 2 Lampa LED
- 3 Uchwyt
- 4 Włacznik/wyłacznik bezpieczeństwa
- 5 Woltomierz
- 6 Włacznik i wyłacznik lampy
- 7 Przycisk testujący akumulator
- 8 Gniazdo zapalniczki samochodowej
- 9 Kompresor (tył urządzenia)
- 10 Czarna kłema (minusowa)
- 11 Gniazdo od urządzenia rozruchowego
- 12 Adapter (tył urządzenia)

Cechy	charakterystyczne
Typ akumulatora	ołowiano - kwasowy ,szczelny, bez możliwości ulatniania się gazu, do ponowne go ładowania
Urządzenie rozruchowe	400A (900 A maks.)
Kompresor	12 V/18 bar
Ciężar	6,1 kg
Kabel	miedziany, izolowany gumą
Oświetlenie	0,08 W Klasa LED 1
Gniazdo wyjściowe	12V ---
Właściwości	Włacznik bezpieczeństwa Ochrona przed przeciążeniem Ochrona przed przeladowaniem Gniazdo zapalniczki samochodowej (12V ---)

Instrukcję obsługi należy zachować

Wszystkie dołączone instrukcje i wskazówki będą Państwu potrzebne. Prosimy zachować instrukcję obsługi, montażu wraz z fakturą, jako dowód zakupu w razie ew. reklamacji.



Wskazówki dot. bezpieczeństwa oraz środki ostrożności:

Przy korzystaniu z urządzenia rozruchowego należy zawsze pamiętać o podstawowych zasadach bezpieczeństwa, w celu uniknięcia zranienia oraz ew. uszkodzenia urządzenia.

Prosimy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami, zanim skorzystacie Państwo z urządzenia rozruchowego.

1. **Okulary ochronne.** Zawsze w trakcie pracy z akumulatorem ołowio-wym należy nosić okulary ochronne.
2. **Należy unikać kontaktu płynu akumulatorowego ze skórą.** W przypadku, kiedy dojdzie do kontaktu skóry z płynem akumulatorowym, miejsce to należy splukiwać dokładnie wodą, aż do momentu, kiedy nie zasięg- niemy porady lekarza.
3. **Nie wolno zamienić kabli rozruchowych.** Czarny kabel łączymy z masą i czerwony z dodatnim biegunem akumulatora.
4. **Urządzenia należy używać na świeżym powietrzu lub w pomieszcze- niu dobrze wietrzonym.** Nie należy uruchamiać samochodu za pomocą urządzenia w pobliżu gazów palnych lub cieczy.

5. Należy unikać kontaktu czerwonego kabla z czarnym.

W razie gdyby do tego doszło, może dojść do uszkodzenia klem (stopnie- nia) lub innych metalowych przedmiotów. Kłemy podłączamy zgodnie z instrukcją obsługi.

6. Zasilanie jedynie 12 V. Można używać w samochodach i łodziach o zasilaniu pokładowym 12 V.

7. Urządzenia używamy tylko w sytuacjach awaryjnych. Urządzenie nie może zastępować akumulatora samochodowego. Należy używać go jedy- nie do rozruchu samochodu.

8. Zaleca się korzystać z urządzenia rozruchowego zawsze w dwie osoby. W przypadku ew. wypadku druga osoba może wezwać pomoc.

9. Należy strzec się przed porażeniem prądem. Trzeba szczególnie ostroż- nie korzystać z nie izolowanych drabin lub szyn. W trakcie kontroli napię- cia należy unikać kontaktu z urządzeniami , które mają uziemienie, takich jak: rury, ogrzewanie, urządzenia kuchenne.

10. Należy trzymać porządek w miejscu pracy z urządzeniem.

Nieporządek powoduje wzrost zagrożenia.

11. należy unikać uszkodzenia urządzenia rozruchowego. Należy z niego korzystać, tak jak w instrukcji obsługi.

12. Przy pracy z urządzeniem należy przestrzegać zasad BHP. Nie wolno korzystać z urządzenia przy wysokiej wilgotności powietrza, lub w mokrym otoczeniu. Również nie należy korzystać z urządzenia w trakcie deszczu. Należy zwrócić na dostateczne oświetlenie miejsca pracy.

13. Trzymać produkt z dala od dzieci. Dzieci nie powinny znajdować się w miejscu pracy. Nie wolno pozwolić dzieciom na zabawę przewodami, , maszynami, urządzeniami lub narzędziami.

14. W trakcie nie używania urządzenia powinno ono być zamknięte pod kluczem. Urządzenie rozruchowe należy przechowywać w suchym miejscu, żeby nie korodował. Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci.

15. Nie narażać urządzenia na promieniowanie słoneczne, wysoką temperaturę i wilgoć.

16. Należy przy pracy z urządzeniem należy nosić odpowiedni strój. Nie należy nosić ubrań odstających ani ozdób zwisających ponieważ mogą one zahaczyć się o ruchome części urządzenia rozruchowego. Należy nosić buty, które nie mają śliskiej podeszwy! Zalecane jest również ochrona głowy, pod którą możemy schować szczególnie długie włosy.

17. Należy nosić okulary ochronne i ochronę słuchu. Okulary ochronne powinny spełniać standard ANSI.

18. Należy zachować równowagę przy pracy z urządzeniem. Nie wolno trzymać się przewodów i opierać się o masę. Nie wolno opierać się o przewody elektryczne i o ramę samochodu.

19. Urządzenie należy z dokładną starannością konserwować. Przewody należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu i w razie konieczności powinien naprawiać je elektryk.

20. Należy zawsze zachować odpowiednią ostrożność. Należy zwracać dokładnie uwagę na to co robimy. Nie należy pracować z urządzeniem, jeżeli jesteśmy zmęczeni.

21. Należy kontrolować czy urządzenie rozruchowe działa poprawnie.

Wszystkie części, które wydają się być uszkodzone trzeba sprawdzić w celu ustalenia, czy poprawnie funkcjonują. Należy kontrolować położe- nie oraz połączenie wszystkich ruchomych części, w celu sprawdzenia czy nie uległy one uszkodzeniu. Należy sprawdzić czy ew. uszkodzenia mogą mieć wpływ na poprawne funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części mogą zostać wymienione lub naprawione tylko przez fachowca. Nie wolno korzystać z urządzenia, którego nie można poprawnie włączyć lub wyłączyć.

22. Części zamienne i dodatkowe. Należy przy konserwacji korzystać z części tej samej firmy. W momencie, kiedy użyjemy części innych niż oryginalne tracimy prawo do gwarancji.

23. Nie wolno korzystać z urządzenia rozruchowego pod wpływem alko- holu lub lekarstw. Należy sprawdzić w ulotce leku, czy nie ma on wpływu na nasze reakcje i nasze postrzeganie. W przypadku pojawienia się wątpli- wości prosimy o nie korzystanie z urządzenia.

Uruchamianie

Prosimy o przestrzeganie wytycznych producenta.

Uwaga: Porażenie prądem może doprowadzić do śmierci lub spowodować poważny uszczerbek na zdrowiu. Prosimy nie dotykać nieizolowanych przewodów elektrycznych.

Ładowarki NIE używać bezpośrednio po zakończeniu procesu ładowania. Po zakończeniu procesu ładowania odczekać przynajmniej 10 minut przed ponownym użyciem.

Urządzenie rozruchowe zostało wyprodukowane dla samochodów i łodzi z silnikiem benzynowym do 2500 cm³. Do rozruchu nie jest potrzebny drugi pojazd ani gniazdo z prądem 230V. Urządzenie to jest bardzo przydatne w podróży. W przypadku awarii możemy skorzystać z zasilania 12V. Sposób użycia:

1. Należy upewnić się, czy że zapłon samochodu lub łodzi nie jest włączony, czy hamulec ręczny jest zaciągnięty. W samochodach z automatyczną skrzynią biegów dźwignia zmiany biegów musi być ustawiona w pozycji „P”. Czerwoną klemę łączymy z biegunem dodatnim akumulatora.
2. Czarną klemę łączymy z nieruchomą częścią silnika, nie z biegunem ujemnym akumulatora.
3. Włącznik bezpieczeństwa (4) ustawiamy na „ON”.
4. Włączamy zapłon samochodu lub łodzi. Odczekujemy 2 lub 3 minuty. Przekręcamy kluczyk w celu uruchomienia pojazdu, lecz nie dłużej niż przez 5 sekund. W momencie, kiedy silnik nie uruchomi się, odczekujemy następane 3 minuty, przed ponowną próbą.

Wskazówka bezpieczeństwa: Przy odłączeniu klem musimy uważać, żeby nie dotknęły one ruchomych części silnika.

Uwaga: Czerwona i czarna kłema nie mogą dotknąć żadnego przewodu elektrycznego.

5. Włącznik bezpieczeństwa (4) ustawiamy na „OFF”.
6. Jeżeli silnik został uruchomiony, wtedy odłączamy czarna klemę i umieszczamy ją w urządzeniu rozruchowym w miejscu do tego przewidzianym.
7. Odłączamy czerwoną klemę umieszczamy ją w urządzeniu rozruchowym w miejscu do tego przewidzianym.
8. Następnie należy jak najszybciej naładować urządzenie rozruchowe.

Urządzenie rozruchowe jako źródło prądu innych urządzeń (radio, oświetlenie):

1. Należy udostępnić gniazdo zapalniczki
2. Wtyczkę do zapalniczki urządzenia, które chcemy podłączyć do prądu wkładamy w gniazdo zapalniczki (8) urządzenia rozruchowego.

Wskazówka bezpieczeństwa: tak długo, jak nie używamy urządzenia do rozruchu silnika, włącznik bezpieczeństwa, który jest z przodu urządzenia musi się w pozycji „OFF” (=wyłączony). W tej pozycji zabezpiecza on przed porażeniem prądem przez czerwoną czy czarną klemę. Urządzenie rozruchowe należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu z dala od dzieci. **Nie u ywa w czasie jazdy.**

Ładowanie/ładowanie ponowne: ładowanie powinno odbywać się przy pomocy dołączonych przewodów. Akumulator tego urządzenia nadaje się do ponownego ładowania przy pomocy zasilania 230V lub 12V – napięcie stałe z zapalniczki samochodowej. Zaleca się, żeby urządzenie rozruchowe było zawsze naładowane. Jeżeli urządzenie pozostaje słabo naładowane lub wcale, czas jego użytkowania ulega skróceniu. Czas po jakim powinniśmy urządzenie naładować zależy od częstotliwości jego użytkowania. W celu ustalenia, czy urządzenie jest naładowane należy nacisnąć na przycisk (7). Wskaźnik (5) pokaże stopień naładowania akumulatora w urządzeniu. „Zielony” kolor oznacza, że akumulator jest dostatecznie naładowany.

Przy pomocy zasilania 230 V ładujemy urządzenie rozruchowe w ten sposób:

1. Przewód 230V wkładamy do adaptera (11) a następnie do gniazda 230V.
2. Urządzenie ładujemy ok. 20 godzin. Przy pomocy czerwonego przycisku (7) możemy sprawdzić postępy w ładowaniu. Stan naładowania pokaże nam wskaźnik (5).
3. Urządzenie to wyposażone jest chronione przed przeładowaniem przy pomocy automatycznego wyłącznika.

Przy pomocy zasilania 12V⁼⁼ ładujemy urządzenie rozruchowe w ten sposób:

Wskazówka: w ten sposób ładowane urządzenie nie osiągnie maksymalnego stopnia naładowania, jak w przypadku ładowania przy pomocy zasilania 230V.

1. Wtyczkę od zapalniczki samochodowej do gniazda zapalniczki (11).
2. Wtyczkę od przewodu do ładowania (wtyczkę od zapalniczki) wkładamy do gniazda z zasilaniem 12V samochodu lub łodzi.

UWAGA: Należy unikać gazów wybuchowych, iskiei, ognia. W trakcie ładowania zadbać o dostateczną ilość świeżego powietrza.



Recykling akumulatora:

- W momencie, kiedy urządzenie Państwa przestanie działać, należy poddać je recyklingowi.
- Prosimy przestrzeganie w tym względzie przepisów obowiązujących w Państwa kraju.



Urządzenie należy czyścić wyłącznie pod odłączeniu zasilania za pomocą lekko wilgotnej, miękkiej ściereczki. Do urządzenia nie mogą przedostać się żadne płyny.

Środowisko:

- W momencie, kiedy urządzenie stanie się bezużyteczne, nie wolno wyrzucać go do pojemników z domowymi śmieciami, tylko poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami w tym względzie.

Wskazówka bezpieczeństwa: nie wrzucać do ognia. Mogło by to doprowadzić do wybuchu. Przed utylizacją, należy zaizolować styki przy pomocy taśmy izolacyjnej, w celu uniknięcia spięcia. Akumulator nie może być narażony na działanie wysokich temperatur oraz na działanie promieni słonecznych, ponieważ grozi to wybuchem.

Kompresor

1. Nie zasysamy przy pomocy kompresora żadnych nieczystości. Wlot musi być pozbawiony wszelkich nieczystości.
2. Maksymalny czas użytkowania 10 minut. Przy nadmuchiwanie kilku dętek: pomiędzy pompowaniem jednej i kolejnych dętek musi być ok. 10 minut przerwy w celu schłodzenia kompresora.
3. Nie nadaje się do pompowania dętek od traktora, ciężarówek czy od przyczep.
4. Nie stosować do czyszczenia ubrania pod ciśnieniem.

Użytkowanie kompresora:

1. Przed włączeniem sprawdzić manometr ciśnieniowy (A).

2. Włączamy i wyłączamy kompresor przy pomocy włącznika (B). Kompresor użytkujemy maksymalnie 10 minut, w celu uniknięcia przegrzania urządzenia.

Pompowanie kół:

Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania Państwa auta. Najpierw mierzymy przy pomocy dowolnego manometru ciśnienie w kołach. Następnie nakładamy końcówkę od wężyka kompresora na wentyl i przy pomocy dźwigni go unieruchamiamy (C). Dętek pompujemy zgodnie z instrukcją obsługi samochodu i następnie przy pomocy manometru sprawdzamy ciśnienie w dętce.

Pompowanie innych przedmiotów:

Materace, piłki, dętki od roweru mogą być pompowane przy pomocy odpowiedniego adaptera (znajdują się one pod kłapką z tyłu urządzenia (D)). Adapter mocujemy przy pomocy dźwigni do wężyka od kompresora i pompujemy przedmiot. Nie należy zbyt mocno pompować przedmiotów, żeby przedmiot nie pękł.

Uputa za uporabu




- 1 crvena (plus)-nazubljena stezaljka
- 2 lampa LED
- 3 ručka
- 4 sigurnosni prekidač uklj./isklj.
- 5 voltmetar
- 6 prekidač uklj./isklj. za lampu
- 7 tipka za test baterije
- 8 utičnica za upaljač za cigarete
- 9 kompresor (leđna strana uređaja)
- 10 crna (minus)-nazubljena stezaljka
- 11 utičnica za uređaj za punjenje
- 12 adapter (leđna strana uređaja)

Obilježja	Opis
Tip baterije	plinonepropusna, olovo/kiselina, može se ponovno puniti
Pomoć pri startu	400 A (900 A vrh)
Kompresor	12 V / 18 bar
Težina	6,1 kg
Kabel	bakar, izoliran gumom
Radna lampa	0,08 W LED kategorije 1
Izlazna utičnica	12 V =
Svojstva	sigurnosni prekidač zaštita od preopterećenja zaštita od prepunjenosti utičnica upaljača za cigarete (12 V =) ventil-set adaptera

Dobro čuvajte ovu Uputu za uporabu

Uputa za uporabu će Vam trebati za sigurnosne upozoravajuće upute i sigurnosne mjere, upute za montažu, postupke za pogon i održavanje, listu dijelova i shemu spajanja. Sačuvajte račun zajedno s Uputom za uporabu. Zapišite broj računa na unutarnju stranu prednje jednopojasne polovine. Sačuvajte Uputu za uporabu i račun kao budući dokaz na sigurnom i suhom mjestu.

 **Sigurnosne upozoravajuće upute i sigurnosne mjere Upozoravajuće upute:** Pri primjeni uređaja za pomoć pri startu uvijek se moraju izvršiti načelne sigurnosne mjere, kako bi se smanjio rizik od povreda osoba i oštećenja opreme.

Briljivo pročitajte sve upute prije uporabe uređaja za pomoć pri startu!

- 1. Nosite zaštitne naočale.** Pri radu na ili u blizini olovne baterije uvijek nosite zaštitne naočale.
- 2. Izbjegavajte dolazak u kontakt s kiselinom baterije.** Ukoliko Vas ipak poprska kiselina, ispirite pogođeno mjesto čistom vodom, sve dok ne dobijete medicinsku pomoć.
- 3. Nemojte zamijeniti kablove uređaja za pomoć pri startu.** Spojite crni kabel s masom karoserije i crveni kabel s plus-polom baterije.

- 4. Primijenite uređaj za pomoć pri startu samo u dobro provjetrenim prostorijama ili na otvorenom.** Nemojte pokušavati startati vozilo kablovima za pomoć pri startu u blizini zapaljivih plinova ili tekućina.
- 5. Izbjegavajte, da dođu u dodir crna i crvena priključna stezaljka.** Ako se to dogodi, to može dovesti do topljenja stezaljki ili drugih metalnih predmeta. Uspostavite kontakt stezaljki isključivo s pripadajućim kontaktnim mjestima.
- 6. Samo za 12-V-sustave.** Primjenjujte ovaj uređaj za pomoć pri startu samo za vozila i čamce s 12-V-brodskom električnom mrežom.
- 7. Samo za hitne slučajeve.** Nemojte primjenjivati ovaj uređaj za pomoć pri startu umjesto baterije vozila. Rabite ga samo kao pomoć pri startu za svoje vozilo.
- 8. Izbjegavajte raditi s uređajem za pomoć pri startu, ako nije nazočna barem još jedna osoba.** U slučaju nesreće druga osoba može pozvati pomoć.
- 9. Izbjegavajte električni udar.** Budite krajnje oprezni pri postupanju s neizoliranim vodičima ili strujnim tračnicama. Pri ispitivanju napona izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao npr. na cijevima, radiatorima, kuhinjskim uređajima i kućinstima.
- 10. Održavajte radno mjesto pospremljenim.** Neuredna radna mjesta povećavaju rizik od povreda.
- 11. Izbjegavajte oštećenje uređaja za pomoć pri startu.** Primjenjujte ga samo tako, kako je opisano u ovoj Uputi za uporabu.
- 12. Držite uvjete na radnom mjestu na oku.** Nemojte primjenjivati uređaj pri visokoj vlažnosti zraka ili mokroj radnoj okolini. Također ga nemojte izlagati kiši. Pazite na dovoljno osvjetljavanje radnog mjesta.
- 13. Udaljite ga od djece.** Djeca se ne smiju zadržavati na radnom mjestu. Nemojte im dopustiti da se igraju strojevima, uređajima, alatima ili produžnim kablovima.
- 14. Zaključajte nekorisćena pomoćna sredstva.** Uređaj za pomoć pri startu mora se kod neuporabe skladištiti na suhom mjestu, kako bi se izbjegla korozija. Uređaj čuvajte uvijek pod ključem i izvan dohvata djece.
- 15. Ne izlažite ovaj uređaj za pomoć pri startu izravnom Sunčevom svjetlu, izravnoj toplini ili vlazi.**
- 16. Pravilno se obucite.** Ne nosite široku odjeću ili nakit, jer ih mogu uhvatiti pokretni dijelovi. Za rad seporučuje nevodljiva zaštitna odjeća i neklizajuća obuća. Nosite zaštitu za glavu, ispod koje može „skloniti“ dugu kosu.
- 17. Nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši.** Uvijek nosite zaštitne naočale otporne na udarce prema ANSI-standardu.
- 18. Izbjegavajte balansiranje.** Uvijek zadržite ravnotežu i čvrsto stajalište. Nemojte se čvrsto držati za električne kablove ili trake mase. Nemojte se naslanjati preko električnih kablova i okvira vozila.
- 19. Briljivo održavajte uređaj za pomoć pri startu.** Ispitajte kablove uređaja za pomoć pri startu u određenim razmacima i dajte da ih popravi neki stručnjak, ukoliko su oštećeni.
- 20. Uvijek budite pozorni.** Uvijek pazite na to, što činite. Budite razumni. Ne radite s uređajem za pomoć pri startu, ako ste umorni.
- 21. Ispitajte, ima li uređaj za pomoć pri startu oštećenih dijelova.** Pri primjene uređaja za pomoć pri startu moraju se briljivo pregledati svi dijelovi, koji izgledaju oštećeni, kako bi se utvrdilo, funkcioniraju li oni još pravilno. Pregledajte položaj i spojeve pokretnih dijelova i utvrdite, jesu li dijelovi ili držači slomljeni ili postoje drugi uvjeti, koji mogu imati posljedica na pravilan pogon. Oštećene dijelove stručna osoba mora popraviti ili zamijeniti. Nemojte rabiti uređaj za pomoć pri startu, ako se neki od prekidača ne može dobro prebacivati na „uklj.“ i „isklj.“
- 22. Rezervni dijelovi i pribor.** Pri održavanju primijenite samo identične rezervne dijelove. Primjenom drugih dijelova otpada garancija.
- 23. Ne uključujte uređaj za pomoć pri startu pod utjecajem alkohola ili lijekova.** Pročitajte upozoravajuće upute u prilogu pakiranja, kako biste utvrdili, jesu li Vaša moć shvaćanja ili Vaši refleksi ugroženi uzimanjem nekog lijeka. U slučaju neke sumnje nemojte raditi s uređajem.

Pogon

Pridržavajte se smjernica proizvođača.

Upozoravajuća uputa: Električni udar može dovesti do smrti ili izazvati povrede. Izbjegavajte dodir s neizoliranim električnim vodičima.

Power Station NE koristiti neposredno nakon punjenja. Nakon punjenja pustite da stoji najmanje 10 minuta i tek nakon toga ga ponovno koristite.

Uređaj za pomoć pri startu proizveden je za uporabu kod vozila i čamaca s benzinskim motorom do 2500 ccm³. Vama nije potrebno vozilo „koje daje struju“ ni mrežna utičnica od 230 V. Vi možete koristiti ovaj uređaj na putu ili u hitnom slučaju također kao nosivi izvor istosmjernog napona od 12 V. Ovako se uređaj za pomoć pri startu primjenjuje za startanje Vašega vozila:

1. Provjerite, da nije uključeno paljenje vozila ili čamca, koje treba startati pomoću uređaja za pomoć pri startu. Ručica ručne kočnice mora biti podignuta. Kod ručica u položaju praznog hoda i kod automatskog prijenosnika staviti u položaj „P“. Spojite crvenu stezaljku s plus-polom baterije vozila.
2. Spojite crnu stezaljku s nekim nepokretnim dijelom motora, ali ne s minus-polom baterije.
3. Stavite sigurnosni prekidač (4) na „On“.
4. Uključite paljenje vozila ili čamca. Čekajte jednu ili dvije minute. Okrenite ključ za paljenje ne dulje od 5 sekundi u startni položaj. Ako se motor ne upali, sačekajte najmanje 3 minute, prije nego što to još jednom pokušate.

Upozoravajuća uputa: Pri stavljanju stezaljki i odstranjivanju vodova kabela za pomoć pri startu mora se paziti na to, da oni ne dođu u kontakt s pokretnim dijelovima motora.

Pozor: crvena i crna stezaljka ne smiju se dodirivati ili neki drugi vodič.

5. Stavite sigurnosni prekidač (4) na „Off“.
6. Ako motor radi, prvo otpustite crnu stezaljku i ostavite kabel na svoje mjesto u uređaju za pomoć pri startu.
7. Otpustite crvenu stezaljku i stavite kabel na svoje mjesto u uređaju za pomoć pri startu.
8. Što prije ponovno napunite svoj uređaj za pomoć pri startu.

Ovako se Vaš uređaj za pomoć pri startu primjenjuje za opskrbu strujom za druge uređaje (svjetiljke, radio itd.):

1. Otvorite zaštitni poklopac utičnice za upaljač za cigarete (8)
2. Utaknite utikač upaljača za cigarete uređaja koji se opskrbljuje u utičnicu upaljača za cigarete (8) uređaja za pomoć pri startu.

Upozoravajuća uputa: Sve dok se uređaj za pomoć pri startu ne primjenjuje za startanje motora, sigurnosni prekidač, koji se nalazi na prednjoj strani, stalno se treba nalaziti u položaju OFF (= isključeno). U ovom položaju sigurnosni prekidač pruža zaštitu od električnih udara crvenom i crnom stezaljkom. Čuvajte uređaj za pomoć pri startu uvijek na suhom i sigurnom mjestu izvan dohvata djece. **Ne koristiti u vožnji.**

Ponovno punjenje/punjenje: Za punjenje koristite samo isporučeni mrežni dio. Baterija ovoga uređaja za pomoć pri startu može se ponovno puniti, i to ili mrežnim naponom od 230 V ili istosmjernim naponom od 12 V iz utičnice upaljača za cigarete. Preporuča se, da se baterija drži uvijek napunjena. Ako ostavimo bateriju u niskom stanju napunjenosti, može se skratiti njezin vijek trajanja. Mislite na to, da vrijeme, koje je potrebno za ponovno punjenje, ovisi od broja provedenih postupaka pomoći pri startu. Kako biste utvrdili, je li baterija prazna, pritisnite tipku (7). Pokazivač (5) onda pokazuje stanje punjenja baterije. „Zeleno“ znači, da je baterija dovoljno napunjena.

Ovako se uređaj za pomoć pri startu ponovno puni pomoću 230 V~:

1. Utaknite kabel od 230 V u adapter (11) i onda u utičnicu ~ 230 V.
2. Ostavite da se uređaj za pomoć pri startu puni ca. 20 sati. Pregledajte napredovanje punjenja pritiskanjem crvene tipke (7). Stanje punjenja baterije tada se pokazuje na pokazivaču stanja punjenja (5).
3. Ovaj uređaj za pomoć pri startu opremljen je automatskim isključenjem, tako da se baterija ne može prekomjerno napuniti.

Ovako se uređaj za pomoć pri startu ponovno puni pomoću 12 V~ :

Napomena: Ako se uređaj za pomoć pri startu puni na ovaj način, on ne dostiže puni napon punjenja kao kod punjenja pomoću 230 V~.

1. Utaknite utikač upaljača za cigarete na uređaju u upaljač za cigarete (11) sistema.
2. Utaknite utikač kabela za punjenje (utikač upaljača za cigarete) u jednu utičnicu upaljača za cigarete od 12 V Vašega vozila ili čamca.

Pozor: Izbjegavajte eksplozivne plinove, plamen i iskre. Za vrijeme punjenja pobrinite se za dovoljno provjetranje.



Uklanjanje baterije

- Kad više ne funkcionira baterija energetske stanice, trebalo bi ju odnijeti na ponovnu preradu.
- Za bliže informacije molimo obratite se nadležnoj lokalnoj vlasti za gospodarenje otpadom.



Očuvanje okoliša

Otpadni elektronički proizvodi ne bi se smjeli bacati s uobičajenim otpadom u kućanstvu.

■ Akumulator reciklirajte na za to predviđenom mjestu. Za dodatne upute o recikliranju kontaktirajte lokalno nadležno tijelo ili vašeg prodavatelja.

Okoliš

- Kad je uređaj na kraju svoga vijeka trajanja postao beskoristan, tada ga nemojte ukloniti s normalnim kućnim smećem, nego se pobrinite za uklanjanje u skladu sa zaštitom okoliša.

Upozoravajuća uputa: Ne bacati u vatru. To bi moglo dovesti do eksplozije. Prije uklanjanja baterije omotajte čvrstu izolacijsku traku oko neizoliranih kontakata, kako biste izbjegli kratki spoj. Ne izlažite bateriju ni ekstremnoj toplini niti otvorenoj vatri, jer bi to moglo dovesti do eksplozije.

Kompresor

1. Ne usisavati prljavštinu ili zaprljanja, osloboditi proreze za prozračivanje.
2. Maksimalno vrijeme rada uređaja 10 minuta. Pri napuhivanju više guma: Između pojedinačnih punjenja napravite odmor ca. 10 minuta radi hlađenja kompresora.
3. Nije pogodan za punjenje visokotlačnih guma kao npr. kamionske, traktorske ili gume za prikolicu.
4. Ne napuhavati osobe ili životinje, ne primjenjivati za čišćenje odjeće komprimiranim zrakom.

Puštanje kompresora u pogon:

1. Prije uključjenja manometra za tlak ispitajte **A**.
 2. Uključenje i isključenje pregibnim prekidačem **B**.
- Kompresor pustiti da radi maksimalno 10 minuta, opet ga uključiti tek poslije vremena hlađenja od ca. 10 minuta.

Punjenje guma:

Treba se pridržavati dotične Upute za uporabu Vašega vozila. Prvo ispitajte stvarni tlak u gumama baždarenim mjernim uređajem za tlak zraka. Priključni dio na crijevu kompresora postavite na ventil i aretirajte pomjeranjem ručice **C**. Gume napunite do propisanog tlaka zraka, izmjerite tlak zraka pomoću baždarenog uređaja za mjerenje tlaka zraka.

Punjenje drugih predmeta:

Zračni madraci, lopte, gume bicikla itd. mogu se puniti uz primjenu odgovarajućeg adaptera (u poklopcu na leđnoj strani uređaja **D**). Pričvrstite adapter okretanjem ručice na priključnom dijelu kompresora i napunite predmet. Predmet nemojte prejakom napumpati, kako biste izbjegli pucanje.

Ръководство за обслужване



- 1 червена (плюс) клемма тип крокодил
- 2 лампа LED
- 3 ръчка
- 4 обезопасителен ключ за вкл./изкл.
- 5 волтметър
- 6 ключ за вкл./изкл. на лампата
- 7 копче за проверка на батерията
- 8 бухса на запалката за цигари
- 9 компресор (гръб на уреда)
- 10 черна (минус) клемма тип крокодил
- 11 бухса на зарядното устройство
- 12 адаптер (гръб на уреда)

Особености	описание
Тип батерия	газово уплътнена, олово/киселина, може да се зарежда повторно
Помощ при стартиране	400 A (900 A максимум)
Компресор	12 V / 18 bar
Тегло	6,1 kg
Кабел	меден, с гумена изолация
Работна лампа	0,08 W LED клас 1
Контакт извод	12 V ---
Свойства	обезопасителен ключ защита от претоварване защита от презареждане контакт на запалката за цигари (12 V ---) комплект адаптери за вентил

Съхранявайте добре ръководството за обслужване

Ръководството за обслужване ще ви трябва заради предупредителните инструкции за безопасност и мерките за безопасност, инструкциите за монтаж, начините за работа и поддръжка, списъка на частите и електрическата схема за свързване. Пазете фактурата заедно с ръководството за обслужване. Запишете номера на фактурата от вътрешната страна на предната корица. Пазете ръководството за обслужване и фактурата за бъдещо представяне на сигурно и сухо място.



Предупредителни инструкции за безопасност и мерки за безопасност

Предупредителни инструкции: При употребата на помощния уред за стартиране по принцип винаги трябва да се вземат мерки за безопасност, за да се намали рискът от персонални щети и повреда на оборудването.

Прочетете грижливо инструкциите преди да използвате помощния уред за стартиране!

1. **Носете защитни очила.** При работа с или в близост до оловната батерия винаги носете защитни очила.
2. **Избягвайте контакт с киселината на батерията.** Ако въпреки това се изпръскате с киселина, изплакнете засегнатото място с чиста вода, докато получите медицинска помощ.
3. **Не разменяйте кабелите за помощно стартиране.** Свържете черния кабел с масата на каросерията, а червения с плюс полюса на батерията.

4. **Използвайте помощния уред за стартиране само в добре проветрени помещения или на открито.** Не се опитвайте да стартирате автомобила с помощния кабел за стартиране в близост до запалими газове или течности.

5. **Избягвайте допирането на черната и червената клемма за свързване.** Ако това се случи, то може да доведе до разтопяване на клемите или на други метални предмети. Поставете клемите в контакт само с прилежащите места за контакт.

6. **Само за системи от 12 V.** Използвайте помощния уред за стартиране само за автомобили и лодки с бордова мрежа от 12 V.

7. **Само за аварийни случаи.** Не използвайте помощния уред за стартиране вместо автомобилна батерия. Използвайте го само като помощ за стартиране на вашия автомобил.

8. **Избягвайте да работите с помощния уред за стартиране, ако не присъства втори човек.**

При злополука вторият човек може да доведе помощ.

9. **Избягвайте електрически удар.** Бъдете изключително внимателни при работа с неизолирани проводници или токови шини. При проверка на напрежението избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, отоплителни тела, кухненски уреди и корпуси.

10. **Дръжте работното място подредено.**

Неподредените работни места увеличават риска от нараняване.

11. **Избягвайте повредата на помощния уред за стартиране.** Използвайте го само така, както е описано в нашето ръководство за обслужване.

12. **Дръжте под око условията на работното място.** Не използвайте уреда при висока влага на въздуха или в мокра работна среда. Не го излагайте на дъжд. Внимавайте за достатъчно осветление на работното място.

13. **Дръжте далече от деца.** Децата не бива да стоят на работното място. Не ги оставяйте да играят с машини, уреди, инструменти или разклонители.

14. **Дръжте затворени помощните средства, които не използвате.** Ако не се употребява, помощният уред за стартиране трябва да се съхранява на сухо място, за да се предотврати корозия. Съхранявайте уреда винаги затворен и недостъпен за деца.

15. **Не излагайте помощния уред за стартиране на директна слънчева светлина, на директна топлина или влага.**

16. **Обличайте се правилно.** Не носете широки дрехи или бижута, тъй като те могат да бъдат захванати от движещите се части. За работа се препоръчва защитно облекло, което не провежда зарядите, и обувки, които не се плъзгат. Носете защита за главата, под която да можете „да приберете“ дългата коса.

17. **Носете защитни очила и антифони.** Носете винаги устойчиви на удар защитни очила по стандарта ANSI.

18. **Избягвайте балансирането.** Поддържайте винаги равновесие и стабилност. Не се дръжте за електрически кабели или връзки на масата. Не се облягайте на електрически кабели и рамата на автомобила.

19. **Грижливо поддържайте помощния уред за стартиране.** Проверявайте периодично кабелите на помощния уред за стартиране и ако са повредени, ги дайте на поправка само от специалист.

20. **Бъдете винаги внимателни.** Винаги внимавайте какво правите.

Използвайте разума си. Не работете с помощния уред за стартиране, когато сте уморени.

21. **Проверете помощния уред за стартиране за повредени части.**

Преди употреба на помощния уред за стартиране трябва грижливо да се проверят всички части, които изглеждат, че са повредени, за да може да се установи, дали функционират правилно. Проверете положението и свързването на движещите се части и установете, дали части или поставки са счупени или са налице други условия, които могат да повлияят на правилната работа. Повредените части трябва да се поправят от специалист или да се сменят. Не използвайте помощния уред за стартиране, ако някой от ключовете не иска да превключи на гвкл“ или гизкл“.

22. **Резервни части и принадлежности.** При поддръжката използвайте само оригинални резервни части. При употреба на други части гаранцията отпада.

23. **Не използвайте помощния уред за стартиране под действието на алкохол или медикаменти.** Прочетете предупредителните инструкции върху листовката, за да установите, дали възприятията или рефлексите ви са засегнати от приемането на даден медикамент. Ако имате колебания, не работете с уреда.

Работа

Придържайте се към инструкциите на производителя.

Предупредителна инструкция: Токовият удар може да предизвика смърт или наранявания. Избягвайте да докосвате неизолирани електрически проводници.

Power Station HE трябва да се използва непосредствено след зареждането. След процеса на зареждане трябва да минат минимум 10 минути, преди отново да се включи.

Помощният уред за стартиране е създаден за употреба при автомобили и лодки с бензинов двигател до 2500 cm³. Не са ви нужни автомобил, който „да ви даде ток“ и мрежов контакт от 230 V. Можете да използвате уреда, когато сте на път, или при аварии също и като преносим източник на постоянно напрежение от 12 V. Помощният уред за стартиране се използва за стартиране на вашия автомобил по следния начин:

1. Убедете се, че запалването на вашия автомобил или вашата лодка, които трябва да бъдат стартирани с помощен уред, не е включено. Лостовите на ръчната спирачка трябва да бъдат издърпани. При ръчно управление поставете лоста в положение за празен ход, а при автоматични скоростни кутии в положение „P“. Свържете червената клемма с положителния полюс на батерията на автомобила.
2. Свържете черната клемма с някоя част на двигателя, която не се движи, но не с отрицателния полюс на батерията.
3. Поставете обезопасителния ключ (4) на „On“.
4. Включете запалването на автомобила или лодката. Изчакайте една-две минути. Завъртете ключа на запалването за не повече от 5 секунди в стартова позиция. Ако двигателят не запали, изчакайте поне 3 минути, преди да опитате отново.

Предупредителна инструкция: При свързване с клеми или отстраняване на проводниците на помощния кабел за стартиране обърнете внимание те да не влязат в контакт с въртящите се части на двигателя.

Внимание: Червената и черната клемма не трябва да се допират взаимно или до друг проводник.

5. Поставете обезопасителния ключ (4) на „Off“.
6. Ако двигателят тръгне, първо махнете черната клемма и поставете кабела обратно в положение за съхранение в помощния уред за стартиране.
7. Махнете червената клемма и поставете кабела обратно в положение за съхранение в помощния уред за стартиране.
8. Възможно най-скоро заредете вашия помощен уред за стартиране.

Помощният уред за стартиране се използва като токозахранване за други уреди (лампи, радиа и др.) по следния начин:

1. Отворете защитния капак на контакта за запалката за цигари (8)
2. Включете щекера на запалката за цигари на уреда, който трябва да се захрани, в контакта за запалката за цигари (8) на помощния уред за стартиране.

Предупредителна инструкция: Ако помощният уред за стартиране не се използва за стартиране на двигател, обезопасителният ключ на предната страна трябва да се намира непрекъснато в положение OFF (= изключен). В това положение обезопасителният ключ предлага защита от токови удари чрез червената и черна клемма. Дръжте помощния уред за стартиране на сухо и сигурно място, недостъпно за деца. **Да не се използва по време на път.**

Презареждане/зареждане: За зареждане използвайте само доставената мрежова част. Батерията на този помощен уред за стартиране може да се презарежда от контакта за запалката за цигари или с мрежово напрежение от 230 V, или с постоянно напрежение от 12 V. Препоръчва се батерията да се държи постоянно заредена. Ако батерията бъде оставена недозаредена, продължителността на живота ѝ може да намалее. Обърнете внимание, че времето, необходимо за повторно зареждане, зависи от броя пъти дадена помощ при стартиране. За да установите, дали батерията е празна, натиснете копчето (7). Индикацията (5) показва състоянието на батерията. „Зелено“ означава, че батерията е заредена достатъчно.

Помощният уред за стартиране се презарежда с 230 V~ по следния начин:

1. Включете кабела за 230 V в адаптера (11) и след това в контакта за ~230 V.
2. Оставете помощния уред за стартиране да се зарежда около 20 часа. Проверявайте напредъка на зареждане като натискате червеното копче (7). Степента на зареждане на батерията се показва на дисплея за степента на зареждане (5).
3. Помощният уред за стартиране е съоръжен с автоматично изключване, така че батерията не може да бъде презаредена.

Помощният уред за зареждане с 12 V може да се презарежда по следния начин:

Забележка: Ако помощният уред за стартиране се зарежда по този начин, той

няма да достигне пълното зареждащо напрежение като при зареждане с 230V~.

1. Вкарайте щекера на запалката за цигари на уреда в запалката за цигари (11) на системата.
2. Вкарайте щекера на зарядния кабел (щекер на запалката за цигари) в контакта на запалката за цигари от 12V на вашия автомобил или вашата лодка.

Внимание: Избягвайте експлозивни газове, пламъци и искри. По време на зареждане се погрижете за достатъчно проветрение.

Изхвърляне на батерията

- Ако батерията на енергийната станция вече не работи, тя трябва да се предаде за рециклиране.
- За по-подробна информация се обърнете към компетентната местна инстанция.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Бракуваните електрически продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля рециклирайте, където е възможно. Проверете в органите на местната власт или вашия продавач за възможност за рециклиране.

Околна среда

- Ако в края на живота си уредът е станал неизползваем, не го изхвърляйте с обикновените битови отпадъци, а се погрижете за екологично изхвърляне.

Предупредителна инструкция: Не хвърляйте в огън. Това може да предизвика експлозия. Преди да изхвърлите батерията омийте неизолираните контакти със здрав изолиран банд, за да избегнете късо съединение. Не излагайте батерията на силна горещина, нито на открит огън, тъй като това би могло да предизвика експлозия.

Компресор

1. Не засмуквайте мръсотия или замърсявания, поддържайте чисти прорезите за проветрение.
2. Максимална продължителност на работа на уреда 10 минути. При помпане на повече на брой гуми: Между отделните помпани направете почивка от около 10 минути, за да се охлади компресорът.
3. Не е подходящ за помпане на гуми с високо налягане, като например гуми за камиони, трактори или ремаркета.
4. Не помпайте хора или животни, не използвайте за почистване на дрехи с въздух под налягане.

Пуск на компресора:

1. Преди включване проверете манометъра за налягането **A**.
 2. Включване и изключване с ключа **B**.
- Работете с компресора най-много 10 минути, едва след като се охлади за около 10 минути, го включете повторно.

Пълнене на гумите:

Спазвайте ръководството за обслужване на вашия автомобил. Първо проверете действителното налягане в гумите с калибриран уред за измерване на въздуха под налягане. Поставете свързващата част към маркуча на компресора върху вентила и застопорете чрез преместване на лоста **C**. Напомпайте гумите до предписаното налягане на въздуха, измерете налягането на въздуха с калибриран уред за измерване на въздуха под налягане.

Помпане на други предмети:

Надуваеми дюшеци, топки, гуми на велосипеди и др. могат да се помпят като се използва подходящ адаптер (в жабката на гърба на уреда **D**). Закрепете адаптера към частта за свързване на компресора чрез преместване на лоста и напълнете съответния предмет.

Не пълнете предмета твърде много, за да не се пръсне.

Instrucțiuni de utilizare

RO

- 1 Clemă crocodil roșie (plus)
- 2 Lampă LED
- 3 Mâner
- 4 Întrerupător de siguranță pentru conectare/deconectare
- 5 Voltmetru
- 6 Întrerupător de conectare/deconectare pentru lampă
- 7 Buton pentru testarea bateriei
- 8 Bucșă de brichetă auto
- 9 Compresor (partea din spate a aparatului)
- 10 Clemă crocodil neagră (minus)
- 11 Bucșa aparatului de încărcat
- 12 Adaptor (partea din spate a aparatului)

Caracteristici	Descriere
Tipul bateriei	etanșă la gaze, plumb/acid, reîncărcabilă,
Aparat auxiliar de pornire	400 A (900 A vârf de curent)
Compresor	12 V / 18 bari
Greutate	6,1 kg
Cablu	cupru, izolat cu cauciuc
Lampă de lucru	0,08 W LED Clasa 1
Priză de ieșire	12 V ---
Proprietăți	întrerupător de siguranță protecție la suprasarcină protecție la supraîncărcare priză de brichetă auto (12 V ---) set de adaptoare pentru ventil

Păstrați bine aceste instrucțiuni de utilizare

Veți avea nevoie de instrucțiunile de utilizare pentru indicațiile de avertizare pentru siguranță și măsurile de siguranță, instrucțiunile de montaj, procedeele de funcționare și întreținere, lista cu piese și schema de conexiuni. Păstrați factura împreună cu instrucțiunile de utilizare. Notați numărul facturii pe partea interioară a jumătății coperții frontale. Păstrați instrucțiunile de utilizare și factura ca dovadă ulterioară, la un loc sigur și uscat.



Indicații de avertizare pentru siguranță și măsuri de siguranță

Indicații de avertizare: la utilizarea aparatului auxiliar de pornire trebuie luate întotdeauna măsuri de siguranță fundamentale pentru a reduce riscul unei vătămări corporale și a unei deteriorări a echipamentului.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul auxiliar de pornire!

- 1. Purtați ochelari de protecție.** Purtați la lucrările la sau în apropierea unei baterii cu plumb întotdeauna ochelari de protecție.
- 2. Evitați contactul cu acidul bateriei.** Dacă totuși intrați în contact prin stropire cu acid, atunci spălați locul în cauză cu apă limpede până când veți primi ajutor medical.
- 3. Nu inversați cablurile auxiliare de pornire a motorului.** Legați cablul negru la masa caroseriei și cablul roșu la polul plus al bateriei.
- 4. Utilizați aparatul auxiliar de pornire numai în încăperi bine aerisite sau în aer liber.** Nu încercați să porniți autovehiculul în apropierea gazelor sau lichidelor inflamabile, cu cablul auxiliar de pornire.

5. Evitați contactul dintre clema de racordare neagră și clema de racordare roșie. Dacă se întâmplă acest lucru, atunci se poate produce topirea clemei sau altor obiecte metalice. Conectați clemele numai la locurile de contact aferente.

6. Numai pentru sisteme de 12 V. Utilizați acest aparat auxiliar de pornire numai pentru autovehicule și bărci cu o rețea la bord de 12 V.

7. Numai pentru cazuri de urgență. Nu utilizați acest aparat auxiliar de pornire în locul unei baterii auto. Utilizați-l numai ca ajutor de pornire pentru autovehiculul dumneavoastră.

8. Evitați să lucrați cu aparatul auxiliar de pornire dacă nu este prezentă cel puțin încă o persoană.

În caz de accident a doua persoană poate să solicite ajutor.

9. Evitați o electrocutare. Fiți extrem de atenți la manipularea cu conductoarele neizolate sau șinele de curent. Evitați în cazul verificării tensiunii contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi de ex. țevi, instalații de încălzire, aparate de bucătărie și carcase.

10. Păstrați ordinea la locul de muncă.

Locurile de muncă dezordonate măresc pericolul de rănire.

11. Evitați deteriorarea aparatului auxiliar de protecție. Utilizați-l numai așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare.

12. Aveți întotdeauna în vedere condițiile la locul de muncă. Nu utilizați aparatul în cazul unei umidități ridicate a aerului sau într-o zonă adiacentă de muncă, umedă. Nu expuneți aparatul la ploaie. Aveți în vedere o iluminare suficientă a locului de muncă.

13. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Copiii nu au voie să staționeze la locul de muncă. Nu lăsați copiii să se joace cu mașinile, aparatele, sculele sau cablurile prelungitoare.

14. Țineți sub cheie mijloacele auxiliare neutilizate. Aparatul auxiliar de pornire trebuie depozitat într-un loc uscat dacă nu este utilizat, pentru a împiedica corozivitatea. Păstrați întotdeauna sub cheie aparatul și nu la îndemâna copiilor.

15. Nu expuneți acest aparat auxiliar de pornire radiației solare directe, căldurii excesive directe sau umidității.

16. Îmbrăcăți-vă adecvat. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, deoarece acestea pot fi prinse de piesele mobile. Pentru lucru se recomandă îmbrăcăminte de protecție neconductivă și încălțăminte nealunecoasă. Purtați un accesoriu de protecție a capului, sub care puteți fixa părul lung.

17. Purtați ochelari de protecție și căști auditive de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact, conform standardului ANSI.

18. Evitați acțiunile de balansare. Păstrați-vă întotdeauna echilibrul și o bună stabilitate. Nu vă țineți de cabluri electrice sau benzi de legare la masă. Nu vă aplecați peste cabluri electrice și șasiul autovehiculului.

19. Întrețineți cu atenție aparatul auxiliar de pornire. Verificați cablurile aparatului auxiliar de pornire la anumite intervale de timp și lăsați-le să fie reparate numai de un specialist, dacă sunt eventual deteriorate.

20. Fiți întotdeauna atenți. Fiți întotdeauna atenți la ceea ce faceți. Fiți rațional. Nu lucrați cu aparatul auxiliar de pornire, dacă sunteți obosit.

21. Verificați aparatul auxiliar de pornire în privința pieselor defecte. Înainte de utilizarea aparatului auxiliar de pornire trebuie verificate cu atenție toate piesele, care par a fi deteriorate, pentru a constata dacă acestea funcționează încă corect. Verificați poziția și legăturile pieselor mobile și constatați dacă piesele sau suporturile sunt rupte sau există alte condiții care ar putea avea efecte asupra funcționării corecte. Piesele defecte trebuie reparate de un specialist sau trebuie înlocuite. Nu utilizați aparatul auxiliar de pornire, dacă unul din întrerupătoare nu poate fi «conectat» și «deconectat» în mod corect.

22. Piese de schimb și accesorii. Utilizați la întreținere numai piese de schimb identice. Prin utilizarea altor piese se anulează garanția.

23. Nu exploatați aparatul auxiliar de pornire sub influența alcoolului sau a medicamentelor. Citiți indicațiile de avertizare din prospectul din ambalaj, pentru a constata dacă capacitatea de percepere a dumneavoastră sau reflexele dumneavoastră sunt prejudiciate prin administrarea unui medicament. Nu lucrați cu aparatul în caz de neclaritate.

Funcționare

Respectați directivele producătorului.

Indicație de avertizare: o electrocutare poate conduce la moarte sau poate provoca răni. Evitați contactul cu conductoarele electrice neizolate.

NU folosiți stația de putere direct după încărcare. După procesul de încărcare a se lăsa să stea cel puțin 10 minute și a se folosi abia după aceea.

Aparatul auxiliar de pornire a fost conceput pentru utilizarea la autovehicule și bărci, cu un motor pe benzină până la 2500 cm³. Nu aveți nevoie de un autovehicul «care dă curent» și nici de o priză de 230 V. Puteți utiliza acest aparat când sunteți pe drum sau în caz de urgență și ca sursă de tensiune continuă de 12 V, portabilă. Aparatul auxiliar de pornire este utilizat în felul următor pentru pornirea autovehiculului dumneavoastră:

- Asigurați-vă că sistemul de aprindere al motorului autovehiculului sau bărcii, care trebuie pornit sau pornită cu aparatul auxiliar de pornire, nu este conectat. Frâna de mână trebuie să fie trasă. În cazul cutiei de viteze mecanice levierul schimbătorului de viteze trebuie să fie în poziția ralanti și în cazul cutiei de viteze automate în poziția «P». Conectați clema roșie cu polul plus al bateriei autovehiculului.
- Conectați clema neagră la o piesă a motorului care nu este mobilă, dar nu la polul minus al bateriei.
- Poziționați întrerupătorul de siguranță (4) pe «On».
- Conectați sistemul de aprindere al motorului, al autovehiculului sau bărcii. Așteptați un minut sau două. Rotiți cheia de contact pentru nu mai mult de 5 secunde în poziția de start. Dacă motorul nu pornește, atunci așteptați cel puțin 3 minute înainte de a încerca din nou.

Indicație de avertizare: la prinderea cu clemă sau la îndepărtarea conductoarelor cablului auxiliar de pornire aveți în vedere ca acestea să nu intre în contact cu piese rotative ale motoarelor.

Atenție: clema roșie și cea neagră nu au voie să se atingă între ele sau să intre în contact cu alt conductor.

- Poziționați întrerupătorul de siguranță (4) pe «Off».
- Dacă motorul funcționează, atunci desfaceți prima dată clema neagră și așezați cablul la loc în poziția sa de păstrare în aparatul auxiliar de pornire.
- Desfaceți clema roșie și așezați cablul la loc în poziția sa de păstrare în aparatul auxiliar de pornire.
- Reîncărcați cât se poate de repede aparatul dumneavoastră auxiliar de pornire.

Aparatul auxiliar de pornire este utilizat la alimentarea cu curent pentru alte aparate (lămpi, radiouri etc.) în felul următor:

- Deschideți capacul prizei de brichetă auto (8)
- Introduceți ștecherul de brichetă auto, al aparatului de alimentat, în priza de brichetă auto (8) a aparatului auxiliar de pornire.

Indicație de avertizare: atâta timp cât aparatul auxiliar de pornire nu este utilizat pentru pornirea unui motor, întrerupătorul de siguranță, care se află pe partea frontală, trebuie să se afle permanent în poziția OFF (= deconectat). În această poziție, întrerupătorul de siguranță oferă protecție contra electrocutării datorită clemei roșii și cea negre. Păstrați aparatul auxiliar de pornire întotdeauna la un loc uscat și în siguranță și nu la îndemâna copiilor. A nu se folosi în timpul mersului.

Reîncărcare/încărcare: utilizați pentru încărcare numai adaptorul de rețea inclus în volumul de livrare. Bateria acestui aparat auxiliar de pornire este reîncărcabilă, și anume fie cu tensiune de rețea de 230 V fie cu tensiune continuă de 12 V dintr-o priză de brichetă auto. Se recomandă să mențineți bateria permanent încărcată complet. Dacă lăsați bateria într-o stare de încărcare redusă, atunci durata ei de funcționare se poate reduce. Aveți în vedere că timpul necesar pentru reîncărcare depinde de numărul de operații de pornire efectuate cu aparatul auxiliar. Pentru a stabili dacă bateria este descărcată, apăsați butonul (7). Indicatorul (5) indică apoi starea de încărcare a bateriei. «Verde» înseamnă că bateria este încărcată suficient.

Aparatul auxiliar de pornire se reîncarcă la 230 V~ în felul următor:

- Introduceți cablul de 230 V în adaptorul (11) și apoi în priza de ~ 230 V.
- Lăsați aparatul auxiliar de pornire la încărcat pentru cca 20 ore. Verificați progresul încărcării prin apăsarea butonului roșu (7). Starea de încărcare a bateriei este indicată apoi pe indicatorul stării de încărcare (5).
- Acest aparat auxiliar de încărcare este dotat cu un dispozitiv de deconectare automată, astfel că bateria nu poate fi supraîncărcată.

Aparatul auxiliar de pornire se reîncarcă la 12 V= în felul următor: menționați dacă aparatul auxiliar de pornire este încărcat în acest mod, atunci el nu atinge tensiunea completă de încărcare așa cum este în cazul încărcării la 230 V~.

- Introduceți ștecherul de brichetă auto, al aparatului, în dispozitivul de brichetă auto (11) al sistemului.
- Introduceți ștecherul cablului de încărcare (ștecherul de brichetă auto) într-o priză a brichetei auto de 12 V a autovehiculului sau bărcii dumneavoastră.

Atenție: evitați gaze explozive, flăcări și scântei. Asigurați o aerisire suficientă pe timpul încărcării.



Îndepărtarea bateriei scoase din uz

● Dacă bateria stației de energie nu mai funcționează, atunci ea trebuie predată la un centru pentru reciclare. Unele state prescriu această procedură.

● Pentru informații mai detaliate vă rugăm să vă adresați autorității locale competente pentru deșeuri.



PROTECȚIA MEDIULUI

Deșeurile de produse electrice nu pot fi eliminate cu deșeurile menajere.

Vă rugăm să le reciclați acolo unde există facilități.

Consultati autoritatea locală sau distribuitorul pentru recomandări privind reciclarea.

Protecția mediului

● Dacă aparatul a devenit neutilizabil la încheierea duratei sale de funcționare, atunci nu-l îndepărtați prin gunoiul menajer normal, ci asigurați o îndepărtare corespunzătoare protecției mediului.

Indicație de avertizare: nu-l aruncați în foc. Acest lucru poate conduce la o explozie. Înfășurați bandă izolatoare stabilă în jurul contactelor neizolate înainte de îndepărtarea bateriei, pentru a evita un scurtcircuit. Nu expuneți bateria unei călduri excesive și nici focului deschis, deoarece acest lucru poate conduce la o explozie.

Compresor

- Nu aspirați murdărie sau impurități, mențineți libere fantele de aerisire.
- Timpul maxim de funcționare al aparatului este de 10 minute. La umflarea mai multor anvelope: faceți o pauză de cca 10 minute între fiecare operație de umflare, pentru răcirea compresorului.
- Nu este adecvat pentru umflarea de anvelope de înaltă presiune cum ar fi de ex. anvelopele de autocamion, tractor sau remorcă.
- Nu suflați asupra persoanelor sau animalelor, nu utilizați compresorul pentru curățarea cu aer comprimat a îmbrăcăminții.

Punerea în funcțiune a compresorului:

- Înainte de conectare verificați manometrul de presiune (A).
 - Conectare și deconectare cu întrerupătorul basculant (B).
- Exploatați compresorul maxim 10 minute, reconectați-l numai după un timp de răcire de cca 10 minute.

Umflarea anvelopelor:

Trebuie avute în vedere instrucțiunile de utilizare ale autovehiculului dumneavoastră. Verificați prima dată presiunea reală a anvelopelor cu un aparat de măsurat presiunea aerului, etalonat. Poziționați piesa de racordare la furtunul compresorului pe ventil și blocați-o prin rabatarea pârghiei (C).

Umflați anvelopele până la presiunea aerului prescrisă, măsurați presiunea aerului cu ajutorul aparatului de măsurat presiunea aerului, etalonat.

Umflarea altor obiecte:

Saltelele pneumatice, mingile, anvelopele de bicicletă etc. pot fi umflate prin utilizarea adaptorului adecvat (în clapă pe partea din spate a aparatului (D)). Fixați adaptorul prin rabatarea pârghiei la piesa de racordare a compresorului și umflați obiectul.

Nu umflați obiectul prea tare pentru a evita o plesnire.

Návod k obsluze

CZ

- 1 Červená krokosvorka (plus)
- 2 Žárovka LED
- 3 Držadlo
- 4 Bezpečnostní spínač ZAP./VYP.
- 5 Voltmetr
- 6 Spínač zap./vyp. pro žárovku
- 7 Tlačítko pro otestování baterie
- 8 Objímka pro zapalovač cigaret
- 9 Kompresor (zadní strana zařízení)
- 10 Černá krokosvorka (mínus)
- 11 Zdířka nabíječky
- 12 Adaptér (zadní strana zařízení)

Charakteristika	Popis
Typ baterie	plynotěsná, olovo/kyselina, dobíjecí
Pomocné startování	400 A (900 A špička)
Kompresor	12 V / 18 bar
Hmotnost	6,1 kg
Kabel	měď s gumovou izolací
Pracovní svítlina	0,08 W Třída LED 1
Výstupní zásuvka	12 V ---
Vlastnosti	bezpečnostní spínač ochrana před přetížením ochrana proti přebíjení zásuvka pro zapalovač cigaret (12 V ---) usměrňovací sada (adaptér)

Tento návod k obsluze dobře uschovejte

Návod k obsluze budete potřebovat kvůli bezpečnostním upozorněním a opatřením, kvůli montážním pokynům, způsobu provozu a údržby jakož i kvůli seznamu dílů a schématu zapojení. Účetní doklad uschovejte spolu s návodem k obsluze. Číslo účetního dokladu zapište na vnitřní stranu přední poloviny vazby. Návod k obsluze a účetní doklad uschovejte na bezpečném a suchém místě jako budoucí doklad.

Bezpečnostní upozornění a bezpečnostní opatření

Varování: Při používání pomocného zařízení pro startování se musí vždy učinit základní bezpečnostní opatření, aby se minimalizovalo riziko poškození na zdraví nebo na vybavení.

Před použitím pomocného zařízení pro startování nejprve pečlivě prostudujte všechny pokyny!

1. **Noste ochranné brýle.** V blízkosti olovené baterie noste vždy ochranné brýle.
2. **Vyvarujte se tomu, abyste přišli do styku s kyselinou baterie.** Pokud byste přesto byli potřísněni kyselinou, pak potřísněné místo oplachujte čistou vodou, dokud nebudete ošetřeni lékařem.
3. **Nezaměňte pomocné startovací kabely.** Černý kabel spojte s kostrou karoserie a červený kabel připojte ke kladnému pólu baterie.
4. **Pomocné zařízení pro startování používejte pouze venku nebo v dobře větraných místnostech.** Nepokoušejte se startovat vozidlo pomocnými startovacími kabely v blízkosti hořlavých plynů nebo kapalin.

5. **Zabraňte, aby došlo ke spojení černé a červené svorky.** Pokud by se to stalo, může dojít k tavení svorek nebo jiných kovových předmětů. Svorky připojujte výhradně ke kontaktním místům, která jsou pro ně vyhrazena.

6. **Pouze pro systémy na 12 V.** Toto pomocné zařízení pro startování používejte pouze pro vozidla a čluny s 12 voltovým napětím jejich elektrické sítě.

7. **Pouze pro nouzové případy.** Nepoužívejte toto pomocné zařízení pro startování místo autobaterie. Používejte to pouze jako pomůcku pro nastartování Vašeho vozu.

8. **S pomocným zařízením pro startování pracujte pouze tehdy, pokud je přítomna minimálně ještě jedna osoba.**

V případě nehody může druhá osoba přivolat pomoc.

9. **Vyvarujte se elektrickým úderům.** Postupujte mimořádně opatrně při práci s neizolovanými vodiči nebo přípojnými. Vyvarujte se tomu, abyste při zkoušení napětí přišli do tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, kuchyňská zařízení a skříně.

10. **Udržujte na pracovišti pořádek.** Nepořádek na pracovišti zvyšuje riziko úrazu.

11. **Zabraňte, aby nedošlo k poškození pomocného zařízení pro startování.** Zařízení používejte pouze způsobem, který je popsán v tomto návodu k obsluze.

12. **Mějte na zřeteli podmínky pracoviště.** Zařízení nepoužívejte v případě vysoké vlhkosti vzduchu nebo ve vlhkém pracovním prostředí. Nevystavujte ho ani dešti. Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště.

13. **Zařízení uchovávejte z dosahu dětí.** Na pracovišti se nesmí zdržovat děti. Nenechte je hrát si se stroji, zařízeními, nářadím nebo prodlužovacími kabely.

14. **Používané pomůcky mějte pod zámek.** Pokud pomocné zařízení pro startování nepoužíváte, pak ho skladujte na suchém místě, abyste zabránili korozi. Zařízení mějte vždy pod zámek a mimo dosah dětí.

15. **Nevystavujte pomocné zařízení pro startování přímému slunečnímu svitu, přímému teplu nebo vlhkosti.**

16. **Buďte správně oblečení.** Nenoste žádné dlouhé oblečení nebo šperky, neboť mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Pro práci doporučujeme nevodivý ochranný oděv a obuv s protiskluzovou podrážkou. Noste pokrývku hlavy, pod kterou byste mohli „poskládat“ dlouhé vlasy.

17. **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu.** Vždy noste nárazuvzdorné ochranné brýle podle standardu ANSI.

18. **Nebalancujte.** Stůjte vždy v rovnovážném stavu a na pevném místě. Nepřidržujte se elektrických kabelů a zemnicích pásků. Neopírejte se o elektrické kabely a rám vozidla.

19. **Provádějte pečlivou údržbu pomocného zařízení pro startování.** V určitých odstupech zkontrolujte kabely pomocného zařízení pro startování a pokud budou poškozeny, nechte je opravit odborníkem.

20. **Nepolevujte ve své pozornosti.** Vždy dávejte pozor na to, co děláte. Používejte svůj rozum. Nepracujte s pomocným zařízením pro startování, když jste unavení.

21. **Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny nějaké části pomocného zařízení pro startování.** Před použitím pomocného zařízení pro startování pečlivě zkontrolujte všechny díly, které se zdají být poškozené, abyste zjistili, zda ještě fungují správně. Zkontrolujte stav a spojení pohyblivých částí a zjistěte, zda nejsou zlomené jejich díly nebo upevnění nebo zda se zde nevyskytují jiné okolnosti, které by mohly mít negativní vliv na správný provoz. Poškozené díly nechte opravit nebo vyměnit odborníkem.

Pomocné zařízení pro startování nepoužívejte, pokud se jeden ze spínačů nedá rozumně nastavit na pozici „zap.“ a „vyp.“

22. **Náhradní díly a příslušenství.** Při údržbě používejte pouze identické náhradní díly. Při použití jiných dílů zaniká garance.

23. **S pomocným zařízením pro startování nepracujte pod vlivem alkoholu nebo léků.** Prostudujte si upozornění v příbalovém letáku, abyste zjistili, zda se v důsledku použití léků nesníží Vaše schopnost vnímání nebo nezpomalí Vaše reflexy. Pokud máte pochybnosti, se zařízením nepracujte.

Provoz

Dodržujte směrnice výrobce.

Varování: Úder elektrickým proudem může způsobit smrt nebo zranění. Nedotýkejte se neizolovaných elektrických vodičů.

Pracovní stanici NEPOUŽÍVEJTE přímo po nabití.

Po nabití ji nechte nejméně 10 minut stát a vložte ji až po této době.

Pomocné zařízení pro startování bylo vyvinuto pro použití u vozidel a člunů s benzínovým motorem až 2500 ccm³. Nepotřebujete žádné druhé vozidlo, pomocí kterého byste startovali to své, ani síťovou zásuvku s 230 V. Toto zařízení můžete na cestách nebo v případě nouze rovněž použít i jako 12 voltový zdroj stejnosměrného proudu. Pomocné zařízení pro startování použijete pro nastartování svého vozu následujícím způsobem:

1. Ujistěte se, že zapalování vozu nebo člunu, který se má pomocným startováním nastartovat, není zapnuto. Zajistěte vůz ruční brzdou. Řadičí páku nastavte na neutrální, u automatických převodovek do polohy „P“. Červenou svorku připojte na kladný pól autobaterie.
2. Černou svorku připojte k nepohyblivé části motoru, nikoli však se záporným pólem baterie.
3. Bezpečnostní spínač (4) přepněte do polohy „On“.
4. Zapněte zapalování vozu nebo člunu. Počkejte jednu nebo dvě minuty. Otočte klíčem zapalování do startovací polohy na dobu kratší než 5 sekund. Pokud motor nenaskočí, vyčkejte minimálně 3 minuty, než se o to pokusíte znovu.

Varování: Při připojování a odpojování vodičů pomocného startovacího kabelu dávejte pozor na to, aby vodiče nepřišli do kontaktu s otáčivými částmi motorů.

Pozor: Červená a černá svorka se nesmí dotknout navzájem ani žádného jiného vodiče.

5. Bezpečnostní spínač (4) přepněte do polohy „Off“.
6. Jestliže motor běží, pak nejprve uvolněte černou svorku a kabel dejte zpátky na jeho místo v pomocném zařízení pro startování.
7. Uvolněte červenou svorku a dejte kabel zpátky na jeho místo v pomocném zařízení pro startování.
8. Pomocné zařízení pro startování dobijete, jak jen to je možné.

Pomocné zařízení pro startování jako zdroj proudu lze následujícím způsobem použít i pro jiná zařízení (svítidla, rádia atd.):

1. Otevřete ochranný kryt zásuvky zapalovače cigaret (8)
2. Zasuňte zástrčku zapalovače cigaret napájeného zařízení do zásuvky zapalovače cigaret (8) pomocného zařízení pro startování.

Varování: Pokud se pomocné zařízení pro startování nepoužívá pro nastartování motoru, měl by být bezpečnostní spínač, který se nachází na přední straně, stále v poloze OFF (= vypnuto). V této poloze zajišťuje bezpečnostní spínač ochranu před úderem elektrickým proudem od červené a černé svorky. Pomocné zařízení pro startování vždy uchovávejte na suchém a bezpečném místě z dosahu dětí.

Nepoužívejte za jízdy.

Dobíjení/Nabíjení: Pro nabíjení použijte pouze dodaný napájecí díl. Baterie tohoto pomocného zařízení pro startování je dobíjecí, a to buď prostřednictvím síťového napětí 230 V nebo stejnosměrného napětí 12 V ze zásuvky zapalovače cigaret. Doporučujeme udržovat baterii stále úplně nabitou. Pokud je baterie ponechána na nižším stavu nabití, může dojít ke snížení její životnosti. Uvědomte si, že čas potřebný k dobíjení baterie závisí na počtu provedených nastartování pomocí tohoto startovacího pomocného zařízení. Zda je baterie vybita zjistíte tak, že stisknete tlačítko (7). Kontrolka (5) pak ukáže stav nabití baterie. „Zelená“ znamená, že baterie je dostatečně nabitá.

Pomocné zařízení pro startování dobijete pomocí 230 V~ následovně:

1. Zasuňte kabel s 230 V do adaptéru (11) a potom do zásuvky s ~ 230 V.
2. Pomocné zařízení pro startování nechte dobíjet cca 20 hodin. Postup dobíjení zkontrolujte stisknutím červeného tlačítka (7). Stav nabití baterie se pak ukáže na indikátoru nabití (5).
3. Toto pomocné zařízení pro startování je vybaveno automatickým odpojením, takže nemůže dojít k přebíjení baterie.

Pomocné zařízení pro startování dobijete pomocí 12 V= následovně:

Poznámka: Pokud se pomocné zařízení pro startování dobíjí tímto způsobem, nedosáhne se plného nabíjecího napětí jako je tomu u nabíjení pomocí 230 V~.

1. Zasuňte zástrčku zapalovače cigaret zařízení do zapalovače cigaret (11) systému.
2. Zasuňte zástrčku nabíjecího kabelu (zástrčka zapalovače cigaret) do 12 voltové zásuvky zapalovače cigaret Vašeho vozu nebo člunu.

Pozor: Zabráňte vzniku výbušných plynů, plamenů nebo jisker. Během nabíjení se musí zajistit dostatečné větrání.



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Jestliže baterie přenosné energetické stanice již nefunguje, měla by být dána k recyklaci.
- Pro bližší informace se obraťte na příslušné místní úřady, jež se zabývají problematikou odpadů.



Likvidace baterie

Odpadní elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s domácím odpadem.

Recyklujte prosím tam, kde k tomu jsou určena zařízení. Informujte se o recyklaci u místní správy nebo prodejce.

Životní prostředí

- Jestliže je zařízení na konci své životnosti nepoužitelné, pak ho nevhazujte do normálního domovního odpadu, nýbrž zajistěte jeho likvidaci s ohledem na životní prostředí.

Varování: Nevhazujte do ohně. Mohlo by dojít k explozi. Před likvidací baterie omotejte pevnou izolační páskou neizolované kontakty, aby nedošlo ke zkratu. Baterii nevystavujte extrémnímu teplu ani otevřenému ohni, neboť by mohlo dojít k explozi.

Kompresor

1. Nenasávejte žádné nečistoty, větrací šterbiny udržujte průchodné.
2. Maximální doba chodu zařízení je 10 minut. Pokud nafukujete více pneumatik, pak mezi nafukováním jednotlivých pneumatik udělejte cca 10 minutovou pauzu pro zchlazení kompresoru.
3. Zařízení není určeno pro nafukování vysokotlakých pneumatik jako jsou např. pneumatiky u nákladních vozidel, traktorů nebo návěsů.
4. Nenařezávejte tímto zařízením lidi ani zvířata, nepoužívejte ho k čištění oblečení pomocí tlakového vzduchu.

Uvedení do provozu kompresoru:

1. Před zapnutím zkontrolujte manometr (A).
 2. Zapíná se a vypíná pomocí páčkového spínače (B).
- Kompresor uveďte do provozu maximálně na 10 minut, opět ho spusťte až po cca 10 minutovém vychladnutí.

Nafukování pneumatik:

Dodržte pokyny příslušného návodu k obsluze Vašeho vozu. Nejprve zkontrolujte skutečný tlak v pneumatice pomocí cejchovaného přístroje pro měření tlaku vzduchu. Přípojku na kompresorové hadici nasadte na ventilek a zde ji zafixujte přesunutím páčky (C). Pneumatiku nafoukněte na předepsanou hodnotu tlaku, tlak změřte cejchovaným tlakoměrem.

Nafukování jiných předmětů:

Pokud použijete vhodný adaptér (ve víku na zadní straně zařízení (D)), můžete nafukovat matrace, balóny, pneumatiky u kol atd. Adaptér upevněte přesunutím páčky na konci přípojky kompresoru a předmět nafoukněte.

Předmět nenafukujte příliš silně, aby nepraskl.

Kezelési utasítás

H

- 1 Piros (plusz) krokodilkapocs
- 2 Lámpa LED
- 3 Nyél
- 4 Biztonsági BE/KI kapcsoló
- 5 Voltmérő
- 6 A lámpa BE/KI kapcsolója
- 7 Akkumulátorteszt gombja
- 8 Szivargyújtó-hüvely
- 9 Kompresszor (készülék hátoldala)
- 10 Fekete (mínusz) krokodilkapocs
- 11 Töltőkészülék-hüvely
- 12 Adapter (készülék hátoldala)

Jellemzők	Leírás
Akkumulátortípus	gázzáró, ólom/sav, újratölthető
Segédindító	0 400 A (900 A csúcs)
Kompresszor	12 V / 18 bar
Súly	6,1 kg
Kábel	Réz, gumival szigetelt
Munkalámpa	0,08 W 1-es osztályú LED
Kimenő dugaszoló aljzat	12 V ---
Tulajdonságok	Biztonsági kapcsoló Túlterhelés-védelem Túltöltés-védelem Szivargyújtó csatlakozó (12 V ---) Szelep-adapter készlet

Jól őrizze meg ezt a kezelési utasítást

A kezelési utasításra a biztonsági figyelmeztető utasítások és biztonsági óvintézkedések, a szerelési útmutatók, az üzemeltetési és karbantartási eljárások, az alkatrész-lista és a kapcsolási rajz miatt lesz szüksége. A számlát a kezelési utasítással együtt őrizze meg. A számlaszámot jegyezze fel az elülső borító belső oldalára. A kezelési utasítást és a számlát jövőbeni bizonylatként egy biztonságos és száraz helyen őrizze meg.



Biztonsági figyelmeztető utasítások és biztonsági óvintézkedések figyelmeztető utasítások: A segédindító berendezés alkalmazása során mindig alapvető biztonsági óvintézkedéseket kell tenni, ezzel csökkentve a személyi károk és a felszerelés sérülésének kockázatát.

A segédindító berendezés alkalmazása előtt gondosan olvasson el minden utasítást!

- 1. Védőszemüveg viselése.** Ólomakkumulátoron vagy annak közelében végzett munkák közben mindig viseljen védőszemüveget.
- 2. Kerülje az érintkezést az akkumulátorsavval.** Ha mégis sav fröccsenne Önre, az érintett helyet mindaddig öblítse tiszta vízzel, míg orvosi segítséget nem kap.
- 3. Ne cserélje fel a segédindító kábeleket.** A fekete kábelt csatlakoztassa a testre (karosszéria fém része), a piros kábelt pedig az akkumulátor plusz pólusára.
- 4. A segédindító berendezést csak jól szellőztetett helyiségekben vagy szabadban használja.** A segédindító kábellel ne próbálja meg a gépkocsit éghető gázok vagy folyadékok közelében beindítani.

5. Akadályozza meg, hogy a fekete és a piros csatlakozókapocs egymással érintkezzenek. Ha ez mégis megtörténne, a kapcsok vagy egyéb fémes tárgyak megolvadhatnak. A kapcsokat kizárólag a hozzátartozó érintkezési pontokkal hagyja érintkezni.

6. Csak 12 voltos rendszerekhez. Ezt a segédindító berendezést csak 12 voltos fedélzeti feszültségű járművekhez és hajókhoz alkalmazza.

7. Csak vészesetekre. Ez a segédindító berendezés nem használható jármű-akkumulátor helyett. Csak segédindítóként használja járművéhez.

8. Tartózkodjon a segédindító készülékkel való munkától, ha Önön kívül nincs jelen legalább még egy személy.

Egy második személy baleset esetén segítséget hozhat.

9. Kerülje az áramütést. Legyen rendkívül óvatos a nem szigetelt vezetők vagy áramsínek kezelése közben. A feszültség ellenőrzése során kerülje teste érintkezést földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, konyhadépekkel és burkolatokkal.

10. Munkahelyét tartsa rendben.

A rendetlen munkahelyek fokozzák a sérülések kockázatát.

11. Kerülje a segédindító berendezés rongálódását. Csak ebben a kezelési utasításban leírtaknak megfelelően használja.

12. Tartsa szem előtt a munkahelyi körülményeket. Ne használja a berendezést magas páratartalom mellett vagy nyirkos munkakörnyezetben. Soha ne tegye ki a berendezést esőnek sem. Ügyeljen a munkahely elegendő megvilágítására.

13. Gyermekektől tartsa távol. Gyermek nem tartózkodhat a munkahelyen. Ne hagyja őket gépekkel, berendezésekkel, szerszámokkal vagy hosszabbító vezetékkel játszani.

14. A nem használt segédeszközöket tartsa zár alatt. A korrózió kialakulásának megakadályozása érdekében a segédindító berendezést tartsa száraz helyen, ha nem használja. A berendezést mindig tartsa elzárva és gyermekek által nem érhető helyen.

15. A segédindító berendezést ne tegye ki közvetlen napsugárzás, közvetlen hő vagy nedvesség hatásának.

16. Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszereket, mivel könnyen beakadhatnak a mozgó alkotóelemekbe. A munkavégzés céljára nem vezető védőruházat és csúszásmentes lábbeli viselését javasoljuk. Hordjon fejtámlát, amely alatt „elrejtethető” a hosszú haj.

17. Hordjon védőszemüveget és fülvédőt. Mindig hordjon az ANSI-szabványnak megfelelő ütészálló védőszemüveget.

18. Kerülje az egyensúlyozó "mutatványokat". Mindenkor tartsa meg egyensúlyát, és ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon. Ne kapaszkodjon elektromos kábelekre vagy testkötésekre. Ne hajoljon elektromos kábelekre és a jármű váza fölé.

19. Ápolja gondosan a segédindító berendezést. Meghatározott időközönként ellenőrizze a segédindító berendezés vezetékeit, és ha megsérültek, kizárólag egy szakemberrel javíttassa meg őket.

20. Mindig legyen figyelmes. Ügyeljen arra, amit tesz. Használja az esztét. Fáradtan ne dolgozzon a segédindító berendezéssel.

21. Ellenőrizze a segédindító berendezést sérült alkotóelemek tekintetében.

A segédindító berendezés alkalmazása előtt minden sérültnek látszó alkatrészt gondosan ellenőrizni kell annak megállapítása érdekében, hogy még megfelelően működnek-e. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetét és összeköttetéseit és állapítsa meg, hogy eltörték-e alkotóelemek vagy tartók, vagy hogy fennállnak-e egyéb olyan körülmények, melyek kihatással lehetnek a korrekt üzemeltetésre. A sérült alkotóelemeket egy szakemberrel meg kell javíttatni, vagy ki kell cseréltetni. Ne használja a segédindító berendezést, ha egy kapcsoló nem kapcsolható rendesen „BE” vagy „KI”.

22. Pótalkatrészek és tartozékok. Karbantartás során csak azonos alkatrészeket alkalmazzon. Egyéb alkatrészek alkalmazása esetén a garancia érvényét veszíti.

23. A segédindító készüléket ne üzemeltesse alkoholos vagy gyógyszeres befolyás alatt. Olvassa el a csomagolásban mellékelt figyelmeztető utasításokat annak megállapítása érdekében, hogy érzékelő képessége vagy reflexei nem csorbultak-e gyógyszerek bevétele folytán. Kételemek fennállta esetén ne dolgozzon készülékekkel.

Üzemeltetés

Tartsa be a gyártó irányelveit.

Figyelmeztető utasítás: Az áramütés halálhoz vezethet, vagy sérüléseket okozhat. Tartózkodjon a nem szigetelt villamos vezetők megérintésétől.

Közvetlenül a töltés után még NE használja az energiaellátást.

A töltő művelet után hagyja állni legalább 10 percet és csak utána vegye használatba.

A segédindító berendezés 2500 ccm3 alatti benzinmotorokkal felszerelt járművekben és hajókban való használatra tervezett. Nincs szükség „áramot szolgáltató” járműre és 230 voltos hálózati dugaszoló aljzatra. A készüléket útközben vagy szükség esetén hordozható, 12 voltos egyenfeszültségű forrásként is alkalmazhatja. A segédindító berendezés alkalmazása járművek indításához:

1. Biztosítsa, hogy a segédindítóval beindítandó jármű vagy a hajó gyújtása nincs bekapcsolva. A rögzítő fékkarokat be kell húzni. Manuális sebességváltó esetén üresjáratba, automata sebességváltó esetén „P” állásba kapcsolunk. A piros kapcsot csatlakoztassa a jármű-akkumulátor plusz pólusára.
2. Csatlakoztassa a fekete kapcsot a motor egy nem mozgó alkotórészére, de ne az akkumulátor mínusz pólusára.
3. Állítsa biztonsági kapcsolót (4) „On” állásba.
4. Kapcsolja be a jármű vagy a hajó gyújtását. Várjon egy-két percet. A gyújtáskulccsal indítson. Ügyeljen azonban arra, hogy az indítás időtartama ne haladja meg az 5 másodpercet. Ha a motor mégsem indul, várjon legalább három percet, majd ismétlje meg a műveletet.

Figyelmeztető utasítás: A segédindító kábel vezetékének csatlakoztatása és eltávolítása közben ügyelni kell arra, hogy azok ne érintkezzenek a motorok forgó alkotórészeivel.

Figyelem: A piros és a fekete kapocs nem érintkezhetnek egymással vagy egy másik vezetővel.

5. Állítsa biztonsági kapcsolót (4) „Off” állásba.
6. Ha jár a motor, először a fekete kapcsot vegye le, majd tegye vissza a kábelt a helyére a segédindító berendezésben.
7. Vegye le a piros kapcsot, majd tegye a kábelt a helyére a segédindító berendezésben.
8. Mihelyst lehetséges, töltsé újra segédindító berendezést.

A segédindító berendezés alkalmazása egyéb készülékek (lámpák, rádiók, stb.) áramellátásaként:

1. Nyissa ki a szivargyújtó csatlakozó (8) védőfedelét.
2. Dugja be az ellátni kívánt készülék szivargyújtó dugóját a segédindító berendezés szivargyújtó csatlakozójába (8).

Figyelmeztető utasítás: Amíg a segédindító készüléket nem használja motor indításához, a frontoldalon található biztonsági kapcsolónak folyamatosan OFF (= kikapcsolt) állásban kell lennie. Ebben a pozícióban a biztonsági kapcsoló védelmet nyújt a piros és a fekete kapocsból kiinduló áramutésekkel szemben. A segédindító berendezés tárolása mindig száraz és biztonságos, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.

A jármű haladása alatt ne használja.

Újratöltés/feltöltés: Töltéshez csak a mellékelt tápegységet használja. A segédindító berendezés akkumulátora újratölthető, mégpedig 230 V hálózati feszültséggel vagy 12 V egyenfeszültséggel egy szivargyújtó csatlakozóból. Javasoljuk, hogy mindig tartsa az akkumulátort teljesen feltöltve. Ha alacsony töltésszinten hagyja, lerövidülhet az akkumulátor élettartama. Gondoljon arra, hogy az újratöltéshez szükséges idő függ a kivitelezett segédindítási műveletek számától. Nyomja meg a (7) gombot, ha meg szeretné állapítani, hogy az akkumulátor üres-e. A kijelzőben (5) ekkor megjelenik az akkumulátor töltésállapota. A „zöld” azt jelenti, hogy az akkumulátor elegendő mértékben fel van töltve.

A segédindító berendezés újratöltése 230 volttal~:

1. Dugja be a 230 voltos kábelt az adapterbe (11) majd a ~ 230 voltos dugaszoló aljzatba.
2. Kb. 20 óráig töltsé a segédindító berendezést. A piros gomb (7) megnyomásával ellenőrizze a töltés előrehaladtát. Az akkumulátor töltésállapota ekkor megjelenik a töltésállapot-kijelzőben (5).
3. Ez a segédindító készülék automatikus kikapcsolással van felszerelve, melynek köszönhetően nem lehetséges az akkumulátor túltöltése.

A segédindító berendezés újratöltése 12 volttal=: Megjegyzés: A segédindító berendezés az ilyen módon történő feltöltés esetén, nem éri el a teljes töltőfeszültséget, mint a 230 volttal- történő töltés esetén.

1. Dugja be a készülék szivargyújtó dugóját a rendszer szivargyújtó csatlakozójába (11).

2. Dugja be a töltőkábel dugóját (szivargyújtó-dugó) a jármű vagy a hajó 12 voltos szivargyújtó csatlakozójába.

Figyelem: A robbanékony gázokat, lángokat és szikrákat kerülni kell. Töltés közben gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről.



Az akkumulátor hulladékként történő kezelése

- Ha már nem működik az energia-állomás akkumulátora, újrafelhasználás alá kell vetni.
- Közelebbi információkért kérjük, forduljon a helyi illetékes hulladék-felügyeleti hatóságához.



KÖRNYEZETVÉDELLEM

A hulladék elektronikai termékeket nem szabad szokásos háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Hasznosítsa újra, amennyiben vannak erre alkalmas létesítmények. Újrahasznosítással kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságához vagy forgalmazójához.

Környezet

- Ha a készülék élettartama végén használhatatlanná vált, ne dobja a normál háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő hulladékkezelésről.

Figyelmeztető utasítás: Tilos tűzbe dobni. Ez robbanáshoz vezethet. Az akkumulátor hulladékként történő kezelése előtt a nem szigetelt érintkezők köré a rövidzárlat elkerülése érdekében tekerjen stabil szigetelőszalagot. Az akkumulátort ne tegye ki szélsőséges hőnek és nyílt tűznek, mivel ez robbanást okozhat.

Kompresszor

1. Vigyázzon, hogy a készülék ne szívjon be szennyeződéseket vagy koszt, a szellőző nyílásokat pedig tartsa szabadon.
2. A készülék maximális menetideje 10 perc. Több gumiabroncs felpumpálása esetén: Az egyes felfújások között a kompresszor kihűlése érdekében hagyjon kb. 10 perc szünetet.
3. Nagynyomású gumiabroncsok - pl. tehergépkocsi-, traktor- vagy pótkocsi-abroncsok - felpumpálásához nem alkalmazható.
4. Ne fújjon fel vele személyeket vagy állatokat, ne használja ruházat sűrített levegővel történő tisztításához.

A kompresszor üzembe helyezése:

1. Bekapcsolás előtt ellenőrizni kell a nyomásmenómért (A).
2. Be- és kikapcsolás a billenőkapcsolóval (B).

A kompresszort legfeljebb 10 percig működtetjük és csak kb. 10 perc lehelési idő elteltével kapcsoljuk vissza.

Gumiabroncsok felpumpálása:

A jármű mindenkorai kezelési utasítását figyelembe kell venni. Először egy hitelesített légnyomásmérő készülékkel ellenőrizni kell a tényleges abroncsnyomást. A kompresszor tömlőjén lévő csatlakozódómot rátesszük a szelepre, majd a kar átfordításával arretáljuk (C). A gumiabroncsokat az előírt légnyomás eléréséig felfújjuk, a légnyomást hitelesített légnyomásmérővel megmérjük.

Egyéb tárgyak felpumpálása:

A gumimatracok, labdák, kerékpárabroncsok, stb. a megfelelő (a készülék hátoldalán lévő fedélben található (D)) adapter alkalmazásával pumpálhatók fel. Az adaptert a kar árfordításával rögzítjük a kompresszor csatlakozó-idomán, majd felfújuk a tárgyat.

A tárgyat a kidurranás elkerülése érdekében nem szabad túlzottan felpumpálni.

Uputstvo za upotrebu



- 1 crvena (plus)-nazubljena stezaljka
- 2 lampa LED
- 3 ručka
- 4 bezbednosni prekidač uklj./isklj.
- 5 voltmetar
- 6 prekidač uklj./isklj. za lampu
- 7 taster za test baterije
- 8 utičnica za upaljač za cigarete
- 9 kompresor (leđna strana uređaja)
- 10 crna (minus)-nazubljena stezaljka
- 11 utičnica za uređaj za punjenje
- 12 adapter (leđna strana uređaja)

Obeležja	Opis
Tip baterije	nepropusna za gas, olovo/kiselina, može da se ponovo puni
Pomoć pri startu	400 A (900 A vrh)
Kompresor	12 V / 18 bar
Težina	6,1 kg
Kabal	bakar, izolovan gumom
Radna lampa	0,08 W LED kategorije 1
Izlazna utičnica	12 V ---
Osobine	bezbednosni prekidač zaštita od preopterećenja zaštita od prepunjenosti utičnica upaljača za cigarete (12 V ---) ventil-set adaptera

Dobro čuvajte ovo Uputstvo za upotrebu

Uputstvo za upotrebu će da Vam treba za bezbednosna upozoravajuća uputstva i bezbednosne mere, uputstva za montažu, postupke za pogon i održavanje, listu delova i šemu spajanja. Sačuvajte račun skupa sa Uputstvom za upotrebu. Napišite broj računa na unutrašnju stranu prednje jednoredne polovice. Sačuvajte Uputstvo za upotrebu i račun kao budući dokaz na bezbednom i suvom mestu.



Bezbednosna upozoravajuća uputstva i bezbednosne mere

Upozoravajuća uputstva: Pri primeni uređaja za pomoć pri startu uvek moraju da se provedu osnovne bezbednosne mere, da bi se smanjio rizik od povreda lica i oštećenja opreme.

Pažljivo pročitajte sva uputstva pre upotrebe uređaja za pomoć pri startu!

- 1. Nosite zaštitne naočare.** Pri radu na ili u blizini olovne baterije uvek nosite zaštitne naočare.
- 2. Izbegavajte dolazak u kontakt sa kiselinom baterije.** Ako Vas ipak popraska kiselina, isperite dotično pogođeno mesto čistom vodom, sve dok ne dobijete medicinsku pomoć.
- 3. Nemojte da zameniti kablove uređaja za pomoć pri startu.** Spojite crni kabal sa masom karoserije i crveni kabal sa plus-polom baterije.
- 4. Upotrebljavajte uređaj za pomoć pri startu samo u dobro provetrenim prostorijama ili na otvorenom.** Ne pokušavajte da startate vozilo kablovima za pomoć pri startu u blizini zapaljivih gasova ili tečnosti.

5. Izbegavajte, da dođu u dodir crna i crvena priključna stezaljka. Ako se to dogodi, to može da dovede do topljenja stezaljki ili drugih metalnih predmeta. Uspostavite kontakt stezaljki isključivo sa pripadajućim kontaktnim mestima.

6. Samo za 12-V-sisteme. Upotrebljavajte ovaj uređaj za pomoć pri startu samo za vozila i čamce sa 12-V-brodskom električnom mrežom.

7. Samo za hitne slučajeve. Ne upotrebljavajte ovaj uređaj za pomoć pri startu umesto baterije vozila. Koristite ga samo kao pomoć pri startu za svoje vozilo.

8. Izbegavajte da radite sa uređajem za pomoć pri startu, ako nije prisutno bar još jedno lice.

U slučaju nesreće drugo lice može da pozove pomoć.

9. Izbegavajte električni udar. Budite krajnje oprezni pri postupanju sa neizolovanim vodičima ili strujnim šinama. Pri ispitivanju napona izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim površinama, kao npr. na cevima, radiatorima, kuhinjskim uređajima i kućištima.

10. Držite radno mesto pospremljeno.

Neuredna radna mesta povećavaju rizik od povreda.

11. Izbegavajte oštećenje uređaja za pomoć pri startu. Upotrebljavajte ga samo onako, kako je opisano u ovom Uputstvu za upotrebu.

12. Držite uslove na radnom mestu na oku. Ne upotrebljavajte uređaj pri visokoj vlazi vazduha ili mokroj radnoj okolini. Takođe nemojte da ga izlažete kiši. Pazite na dovoljno osvetljavanje radnog mesta.

13. Udaljite ga od dece. Deca ne smeju da se zadržavaju na radnom mestu. Nemojte da im dozvolite da se igraju mašinama, uređajima, alatima ili produžnim kablovima.

14. Zaključajte neupotrebljavana pomoćna sredstva. Uređaj za pomoć pri startu mora se u slučaju neupotrebljavanja skladištiti na suvom mestu, da bi se izbegla korozija. Uređaj čuvajte uvek pod ključem i van dometa dece.

15. Ne izlažite ovaj uređaj za pomoć pri startu direktnom Sunčevom svetlu, direktnoj toploti ili vlazi.

16. Ispravno se obucite. Ne nosite široku odeću ili nakit, jer ih pokretni delovi mogu uhvatiti. Za rad se preporučuje neprovodljiva zaštitna odeća i protivklizna obuća. Nosite zaštitu za glavu, ispod čega možete „skloniti“ dugu kosu.

17. Nosite zaštitne naočare i zaštitu za uši. Uvek nosite zaštitne naočare otporne na udare prema ANSI-standardu.

18. Izbegavajte balansiranje. Uvek zadržite ravnotežu i čvrsto mesto stajanja. Nemojte da se čvrsto držite za električne kablove ili trake mase. Nemojte da se naslanjate preko električnih kablova i okvira vozila.

19. Pažljivo održavajte uređaj za pomoć pri startu. Ispitajte kablove uređaja za pomoć pri startu u određenim intervalima i dajte ih na popravak nekom stručnjaku, ako su oštećeni.

20. Uvek budite pažljivi. Uvek pazite na to, šta radite. Budite razumni. Ne radite sa uređajem za pomoć pri startu, ako ste umorni.

21. Proverite, da li uređaj za pomoć pri startu ima oštećenih delova.

Kod upotrebe uređaja za pomoć pri startu pažljivo moraju da se pregledaju svi delovi, koji izgledaju oštećeni, da bi se utvrdilo, da li oni još ispravno funkcionišu. Pregledajte položaj i spojeve pokretnih delova i utvrdite, da li su delovi ili držači slomljeni ili postoje drugi uslovi, koji mogu da imaju posledica na ispravan pogon. Stručno lice mora da popravi ili zameni oštećene delove. Ne koristite uređaj za pomoć pri startu, ako neki od prekidača ne može da se ispravno prebacuje na „uklj.“ i „isklj.“

22. Rezervni delovi i pribor. Kod održavanja primenite samo identične rezervne delove. Upotrebom drugih delova otpada garancija.

23. Ne uključujte uređaj za pomoć pri startu pod uticajem alkohola ili lekova. Pročitajte upozoravajuća uputstva u prilogu pakovanja, da biste utvrdili, da li su Vaša sposobnost shvatanja ili Vaši refleksi ugroženi uzimanjem nekog leka. U slučaju neke sumnje nemojte da radite sa uređajem.

Pogon

Pridržavajte se smernica proizvođača.

⚠ Upozoravajuće uputstvo: Električni udar može da dovede do smrti ili da izazove povrede. Izbegavajte dodir sa neizolovanim električnim vodičima.

Power Station NEMOJTE da koristite odmah nakon punjenja.

Nakon punjenja pustite da stoji barem 10 minuta i tek nakon toga ponovno možete da ga koristite.

Uređaj za pomoć pri startu proizveden je za upotrebu kod vozila i čamaca sa benzinskim motorom do 2500 ccm3. Vama nije potrebno vozilo „koje daje struju“ ni mrežna utičnica od 230 V. Vi možete da upotrebljavate ovaj uređaj na putu ili u hitnom slučaju takođe kao nosivi izvor istosmernog napona od 12 V. Ovako se uređaj za pomoć pri startu upotrebljava za startovanje Vašeg vozila:

1. Ispitajte, da nije uključeno palenje vozila ili čamca, koje treba da startuje pomoću uređaja za pomoć pri startu. Ručica ručne kočnice mora da bude podignuta. Kod ručica u položaju praznog hoda i kod automatskog menjača stavite u položaj „P“. Spojite crvenu stezaljku sa plus-polom baterije vozila.
2. Spojite crnu stezaljku sa nekim nepokretnim delom motora, ali ne sa minus-polom baterije.
3. Stavite bezbednosni prekidač (4) na „On“.
4. Uključite palenje vozila ili čamca. Čekajte jednu ili dve minute. Okrenite ključ za palenje ne duže od 5 sekundi u startni položaj. Ukoliko se motor ne upali, sačekajte najmanje 3 minute, pre nego što to još jednom pokušate.

⚠ Upozoravajuće uputstvo: Pri stavljanju stezaljki i skidanju vodova kabla za pomoć pri startu mora da se pazi na to, da oni ne dođu u kontakt sa pokretnim delovima motora.

⚠ Pažnja: crvena i crna stezaljka ne smeju da se dodiruju ili neki drugi vodič.

5. Stavite bezbednosni prekidač (4) na „Off“.
6. Ako motor radi, prvo otpustite crnu stezaljku i ostavite kabal na svoje mesto u uređaju za pomoć pri startu.
7. Otpustite crvenu stezaljku i stavite kabal na svoje mesto u uređaju za pomoć pri startu.
8. Što pre ponovo napunite svoj uređaj za pomoć pri startu.

Ovako se Vaš uređaj za pomoć pri startu upotrebljava za snabdevanje strujom za druge uređaje (svetiljke, radio itd.):

1. Otvorite zaštitni poklopac utičnice za upaljač za cigarete (8)
2. Utaknite utikač upaljača za cigarete uređaja koji se opskrbljuje u utičnicu upaljača za cigarete (8) uređaja za pomoć pri startu.

⚠ Upozoravajuće uputstvo: Sve dok se uređaj za pomoć pri startu ne primenjuje za startovanje motora, bezbednosni prekidač, koji se nalazi na prednjoj strani, stalno treba da se nalazi u položaju OFF (= isključeno). U ovom položaju bezbednosni prekidač pruža zaštitu od električnih udara crvenom i crnom stezaljkom. Čuvajte uređaj za pomoć pri startu uvek na suvom i bezbednom mestu van dometa dece. **Ne koristiti u vožnji.**

Ponovno punjenje/punjenje: Za punjenje upotrebljavajte mrežni de. Baterija ovog ređaja za pomoć pri startu može da se ponovo puni, i to ili mrežnim naponom od 230 V ili istosmernim naponom od 12 V iz utičnice upaljača za cigarete. Preporučuje se, da se baterija drži uvek napunjena. Ako ostavimo bateriju u niskom stanju punjenja, može da se skрати njen vek trajanja. Treba da mislite na to, da vreme, koje je potrebno za ponovno punjenje, zavisi od broja provedenih postupaka pomoći pri startu. Da biste utvrdili, da li je baterija prazna, pritisnite taster (7). Pokazivač (5) onda pokazuje stanje punjenja baterije. „Zeleno“ znači, da je baterija dovoljno napunjena.

Ovako se uređaj za pomoć pri startu ponovo puni pomoću 230 V~:

1. Utaknite kabal od 230 V u adapter (11) i onda u utičnicu ~ 230 V.
2. Ostavite da se uređaj za pomoć pri startu puni ca. 20 časova. Ispitajte napredak punjenja pritiskanjem crvenog tastera (7). Stanje punjenja baterije tad se pokazuje na pokazivaču stanja punjenja (5).
3. Ovaj uređaj za pomoć pri startu opremljen je automatskim isključenjem, tako da baterija ne može da se prekomerno napuni.

Ovako se uređaj za pomoć pri startu ponovo puni pomoću 12 V= :

Napomena: Ako se uređaj za pomoć pri startu puni na ovaj način, on ne postiže puni napon punjenja kao kod punjenja pomoću 230 V~.

1. Utaknite utikač upaljača za cigarete na uređaju u upaljač za cigarete (11) sistema.
2. Utaknite utikač kabla za punjenje (utikač upaljača za cigarete) u jednu utičnicu upaljača za cigarete od 12 V vašeg vozila ili čamca.

⚠ Pažnja: Izbegavajte eksplozivne gasove, plamen i iskre. Za vreme punjenja omogućite dovoljno provetranje.



Uklanjanje baterije

- Kad više ne funkcioniše baterija energetske stanice, trebalo bi je odneti na ponovnu preradu.
- Za bliže informacije molimo da se obratite nadležnoj lokalnoj vlasti za upravljanje otpadom.



ZAŠTITA OKOLINE

Električni otpadni materijal ne sme da se zbrine u kućni otpad. Gde postoje odgovarajuće ustanove, predajte na reciklažu.

Detaljnije informacije o reciklaži dobićete kod mesnih organa uprave ili kod vašeg prodavca.

Okolina

- Kad je uređaj na kraju svog veka trajanja postao nekoristan, tada nemojte da ga uklonite sa normalnim kućnim smećem, nego omogućite uklanjanje u skladu sa zaštitom okoline.

⚠ Upozoravajuće uputstvo: Ne bacajte u vatru. To bi moglo da dovede do eksplozije. Pre uklanjanja baterije omotajte čvrstu izolacionu traku oko neizolovanih kontakata, da biste izbegli kratki spoj. Ne izlažite bateriju ni ekstremnoj toploti ni otvorenoj vatri, jer bi to moglo da dovede do eksplozije.

Kompresor

1. Ne usisavajte prljavštinu ili zaprljanja, oslobodite proseke za provetranje.
2. Maksimalno vreme rada uređaja 10 minuta. Pri naduvavanju više guma: Između pojedinačnih punjenja napravite odmor ca. 10 minuta radi hlađenja kompresora.
3. Nije pogodan za punjenje guma pod visokim pritiskom kao npr. kamionske, traktorske ili gume za prikolicu.
4. Ne naduvavajte ljude ili životinje, ne upotrebljavajte za čišćenje odeće komprimisanim vazduhom.

Puštanje kompresora u pogon:

1. Pre uključanja manometra za pritisak proverite **(A)**.
2. Uključenje i isključenje pregibnim prekidačem **(B)**.

Kompresor pustite da radi maksimalno 10 minuta, opet ga uključite tek posle vremena hlađenja od ca. 10 minuta.

Punjenje guma:

Treba se pridržavati dotičnog Uputstva za upotrebu Vašeg vozila. Prvo ispitajte stvarni pritisak u gumama baždarenim mernim uređajem za pritisak vazduha. Priključni deo na crevu kompresora postavite na ventil i aretirajte pomeranjem ručice **(C)**. Gume napunite do propisanog pritiska vazduha, izmerite pritisak vazduha pomoću baždarenog uređaja za merenje pritiska vazduha.

Punjenje drugih predmeta:

Vzdušni dušeci, lopte, gume bicikla itd. mogu da se pune uz primenu odgovarajućeg adaptera (u poklopcu na lednoj strani uređaja **(D)**). Pričvrstite adapter okretanjem ručice na priključnom delu kompresora i napunite predmet. Predmet nemojte prejako napumpati, da biste izbegli pucanje.

Navodilo za uporabo

SLO

- 1 Rdeča (plus) krokodil-objemka
- 2 Luč LED
- 3 Ročaj
- 4 Vklonno/izklopno varnostno stikalo
- 5 Voltmeter
- 6 Vklonno/izklopno stikalo za luč
- 7 Tipka za test baterije
- 8 Doza vžigalnika za cigarete
- 9 Kompresor (zadnja stran aparata)
- 10 Črna (minus) krokodil-objemka
- 11 Doza polnilnika
- 12 Adapter (zadnja stran aparata)

Značilnosti	Opis
Tip baterije	plinodrna, svinec/kislina, možno jo je ponovno napolniti
Pomoč pri zagonu motorja (štartanju)	400 A (900 A konica)
Kompresor	12 V / 18 bar
Teža	6,1 kg
Kabel	baker, izoliran z gumo
Delovna svetilka	0,08 W LED razred 1
Izhodna vtičnica	12 V ---
Lastnosti	Varnostno stikalo Zaščita pred preobremenitvijo Zaščita pred odvečnim polnjenjem Vtičnica vžigalnika za cigarete (12 V ---) Set adapterjev za ventil

To navodilo za uporabo dobro shranite

Navodilo za uporabo opozorilnih napotkov za varnost in za preventivne varnostne ukrepe, navodila za montažo, za postopek delovanja in vzdrževanja, seznam delov ter stikalni (vezalni) načrt boste potrebovali. Račun shranite skupno z navodilom za uporabo. Številko računa zapišite na notranjo stran sprednje platnice. Navodilo za uporabo in račun kot bodoče dokazilo shranite na varnem in suhem mestu.

⚠ Opozorilni varnostni napotki in napotki za preventivne varnostne ukrepe:
Pri uporabi aparata za pomoč pri zagonu motorja (štartanju) je treba vedno poskrbeti za temeljite preventivne varnostne ukrepe, da bi se zmanjšalo tveganje poškodb pri osebah ter škode na opremi.

Vsa navodila skrbno preberite, preden uporabite aparat za pomoč pri zagonu motorja!

1. **Nosite zaščitna očala.** Pri delu s svinčeno baterijo ali v njeni bližini nosite vedno zaščitna očala.
2. **Izogibajte se močnosti, da pridete v stik s kislino baterije.** Če pa bi kljub temu prišlo do tega, da bi vam brizgnila kislina, izpirajte prizadeto mesto tako dolgo s čisto vodo, dokler ne dobite medicinske pomoči.
3. **Ne zamenjajte kablov za dajanje pomoči pri zagonu motorja (štartanju).** Črni kabel povežite z maso na karoseriji in rdeči kabel s plus polom baterije.

4. **Aparat za pomoč pri zagonu motorja uporabljajte samo v dobro prezračevalnih prostorih ali na odprtem.** Vozila ne poskušajte štartati s kabli za pomoč pri zagonu motorja v bližini gorljivih plinov ali tekočin.

5. **Izogibajte se temu, da prideta v stik rdeča in črna priključna objemka.** Če bi se to vendarle zgodilo, lahko pride do taljenja objemk ali drugih kovinskih predmetov. Objemke povežite izključno z za to predvidenimi kontaktnimi mesti.

6. **Samo za 12V sisteme.** Ta aparat za pomoč pri zagonu motorja uporabljajte samo za vozila in čolne z 12 voltnim omrežjem.

7. **Samo za primere v sili.** Tega aparata za pomoč pri zagonu motorja ne uporabljajte namesto baterije vozila. Uporabljajte ga samo kot pomoč za štartanje Vašega vozila.

8. **Izogibajte se delu z aparatom za pomoč pri zagonu motorja, če ni prisotna še najmanj ena druga oseba.** V primeru nezgode lahko gre druga oseba iskat pomoč.

9. **Preprečite električni udar.** Bodite skrajno previdni pri ravnanju z neizoliranimi prevodniki ali tokovnimi tirnicami. Pri preverjanju napetosti se izogibajte stika telesa z ozemljenimi površinami kot npr.: pri ceveh, napravah za ogrevanje, kuhinjskih aparatih in ohišjih.

10. **Vaš delovni prostor imejte pospravljen.**

Neurejena delovna mesta povečujejo nevarnost poškodb.

11. **Preprečite poškodbe na aparatu za pomoč pri zagonu motorja (štartanju).** Uporabljajte ga samo tako, kot je to v tem Navodilu za uporabo opisano.

12. **Opazujte pogoje na delovnem mestu.** Aparata ne uporabljajte pri visoki vlažnosti v zraku ali v mokrem okolju. Tudi derju ga ne izpostavljajte. Pazite na zadostno osvetlitev na delovnem mestu.

13. **Zavarujte ga pred otroci.** Otroci se ne smejo zadrževati na delovnem mestu. Ne dovolite, da se igrajo s stroji, aparati, orodjem ali s podaljševalnimi kabli.

14. **Neuporabljen pomožna sredstva imejte pod ključem.** Aparat za pomoč pri zagonu motorja je treba v primeru, da se ne uporablja, skladiščiti na suhem mestu, da bi preprečili korozijo. Aparat imejte vedno pod ključem in izven dosega rok za otroke.

15. **Tega aparata za pomoč pri zagonu motorja ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi, direktni vročini ali vlagi.**

16. **Pravilno se oblecite.** Ne nosite nobenih širokih oblačil ali nakita, saj jih lahko gibljivi deli zagrabijo. Za delo se priporoča nepropustna zaščitna obleka in čevlji, ki ne drsijo. Nosite zaščitno čelado, pod katero lahko „spravite“ dolge lase.

17. **Nosite zaščitna očala ter zaščito proti hrupu (slušnik).** Nosite vedno pred udarci varna očala v skladu z ANSI-standardom.

18. **Izogibajte se balansiranju.** Vedno ohranite ravnotežje in stabilen položaj. Ne držite se za električne kable ali trakove mase. Na nagibajte se preko električnih kablov in okvirjev vozila.

19. **Skrbno vzdržujte aparat za pomoč pri zagonu motorja (pri štartanju).**

Prekontrolirajte kable aparata za pomoč pri zagonu motorja v rednih presledkih in, če bi bili poškodovani, jih naj popravi samo strokovnjak.

20. **Bodite vedno pozorni.** Vedno pazite na to, kaj delate. Uporabljajte Vaš razum. Aparata za pomoč pri zagonu motorja ne uporabljajte, če ste utrujeni.

21. **Aparat za pomoč pri zagonu motorja prekontrolirajte, če ima poškodovane dele.** Pred uporabo aparata za pomoč pri zagonu motorja je treba vse dele, ki so videti poškodovani, skrbno prekontrolirati, da bi lahko ugotovili, če še pravilno delujejo. Preverite položaj in povezave med gibljivimi deli ter ugotovite, če so zlomljeni deli ali držala ali če obstajajo drugi pogoji, ki bi lahko konkretno vplivali na pravilno delovanje. Poškodovane dele mora popraviti ali zamenjati strokovnjak. Aparata za pomoč pri zagonu motorja ne uporabljajte, če se eno od stikal ne more dobro preklopiti na „vklon“ in „izklop“.

22. **Rezervni deli in oprema.** Pri vzdrževanju uporabljajte samo identične rezervne dele. Če uporabljate druge dele, je garancija neveljavna.

23. **Aparata za pomoč pri zagonu motorja ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola ali zdravil.** Preberite opozorilne napotke v prilogi pakiranja, da bi ugotovili, če jemanje zdravila vpliva na zmornost zaznavanja ali na Vaše reflekse. V primeru dvoma ne delajte z aparatom.

Delovanje

Držite se napotkov v smernicah proizvajalca.

⚠ Opozorilo: električni udar lahko privede do smrti ali povzroči poškodbe. Izogibajte se dotikanja neizoliranih električnih prevodnikov.

Napajalne postaje NE uporabljajte takoj po polnjenju. Po postopku polnjenja počakajte 10 minut, potem lahko napravo ponovno uporabljate.

Aparat za pomoč pri zagonu motorja je bil razvit za uporabo pri vozilih in čolnih z bencinskim motorjem do 2500 m³. Ne potrebujete nobenega vozila, ki „daje tok“ in nobene 230V omrežne vtičnice. Ta aparat lahko uporabljate med potjo ali v sili tudi kot nosilni 12V vir enosmerne napetosti. Tako boste aparat za pomoč pri zagonu motorja uporabili za štartanje Vašega vozila:

1. ugotovite, če vžig pri vozilu ali na ladji, kjer naj bi s pomočjo aparata za zagon motorja štartali, ni vključen. Varovala zavore morajo biti zategnjena. Pri stikalni ročici v poziciji prostega teka in pri avtomatskem menjalniku jih premaknite v pozicijo „P“. Povežite rdečo objemko s plus polom ali z baterijo vozila.
2. Povežite črno objemko z nekim delom motorja, ki se ne premika, toda ne z minus polom baterije.
3. Varnostno stikalo (4) nastavite na „on“ (vključeno).
4. Vključite vžig vozila ali čolna. Počakajte eno ali dve minuti. Zavrtite ključ za vžig motorja za ne več kot 5 sekund v štartno pozicijo. Če se motor ne prižge, počakajte najmanj 3 minute preden ponovno poskusite.

⚠ Opozorilo: Pri vpenjanju in odstranjevanju vodov kabla za pomoč pri štartanju pazite na to, da ne pridejo v stik z vrtečimi se deli motorja.

⚠ Pozor: rdeča in črna objemka se ne smeta dotikati druga druge ali nekega drugega prevodnika.

5. Varnostno stikalo (4) nastavite na „off“ (izključeno).
6. Ko motor deluje, najprej odstranite črno objemko in položite kabel nazaj v njegov položaj za shranjevanje v aparatu za pomoč pri zagonu motorja.
7. Odstranite rdečo objemko in kabel položite nazaj v njegov položaj za shranjevanje v aparatu za pomoč pri zagonu motorja.
8. Kakor hitro je mogoče, Vaš aparat za pomoč pri zagonu motorja ponovno napolnite.

Tako se lahko Vaš aparat za pomoč pri zagonu motorja uporablja za druge naprave (svetilke, radioaparate itd.):

1. Odprite zaščitni pokrov vtičnice vržalnika za cigarete (8)
2. Vtaknite vtič vžigalnika za cigarete na aparatu, ki ga želite oskrbeti s tokom, v vtičnico vžigalnika za cigarete (8) na aparatu za pomoč pri zagonu motorja.

⚠ Opozorilo: Dokler se aparat za pomoč pri zagonu motorja ne uporablja za štartanje nekega motorja, naj bo varnostno stikalo, ki se nahaja na sprednji strani, stalno v položaju OFF (=izklopljeno). V tem položaju nudi varnostno stikalo zaščito pred električnimi udari preko rdeče in črne objemke. Aparat za pomoč pri zagonu motorja imejte vedno shranjen na suhem in varnem mestu, izven dosega rok za otroke. **Ne uporabljajte med vožnjo.**

Ponovno polnjenje/ polnjenje: Za polnjenje uporabljajte samo omrežni del, ki je bil dostavljen z napravo. Baterija tega aparata za pomoč pri zagonu motorja se lahko ponovno napolni in sicer: ali preko 230V omrežne napetosti ali preko 12V enosmerne napetosti iz neke vtičnice vžigalnika za cigarete. Priporočljivo je, da je baterija vedno napolnjena. Če baterijo puščate pri nizkem nivoju polnjenja, se lahko njena doba trajanja skrajša. Pomislite na to, da je čas, ki ga potrebujete za ponovno napolnitev, odvisen od števila opravljenih delovnih operacij pomoči pri zagonu motorja. Da bi ugotovili, če je baterija prazna, pritisnite tipko (7). Prikaz (5) Vam nato pokaže stanje napoljenosti baterije. „Zeleno“ pomeni, da je baterija dovolj napolnjena.

Tako se aparat za pomoč pri zagonu motorja ponovno napolni z 230 V~:

1. Vtaknite 230V kabel v adapter (11) in nato v ~ 230V vtičnico.
2. Aparat za pomoč pri zagonu motorja pustite polniti ca. 20 minut. Napredovanje polnjenja prekontrolirajte s pritiskom na rdečo tipko (7). Stanje polnjenja baterije se potem pokaže na prikazu za polnjenje (5).
3. Ta aparat za pomoč pri zagonu motorja je opremljen z avtomatskim odklopom, tako, da se baterija s polnjenjem ne more preobremeniti.

Tako se aparat za pomoč pri zagonu motorja lahko ponovno napolni z 12V= : Opomba: če aparat polnite na ta način, ne bo dosegel v polni meri napetosti polnjenja kot pri polnjenju z 230 V~.

1. Vtaknite vtič vžigalnika za cigarete na aparatu v vržalniki za cigarete na sistemu (11).
2. Vtaknite vtič polnilnega kabla (vtič vžigalnika za cigarete) v 12V vtičnico vžigalnika za cigarete v vašem vozilu ali na čolnu.

⚠ Pozor: Izogibajte se eksplozivnih plinov, ognja in isker. Me polnjenjem poskrbite za zadostno prezračevanje.



Odstranitev baterije v odpad

- Ko baterija energetske postaje ne deluje več, jo je treba oddati v reciklažo.
- Za nadaljnje informacije se obrnite na lokalni urad, ki je pristojen za odpadke.



VAROVANJE OKOLJA

Električne naprave, ki jih želite odstraniti, ne sodijo v gospodinjske odpadke. Kjer so na voljo ustrezne ustanove, predajte odpadni izdelek v reciklažo. Podrobnejše informacije o recikliranju prejmete pri vaši lokalni komunalni službi ali pri prodajalcu izdelka.

Okolje

- Ko aparat na koncu svoje dobe trajanja postane neuporaben, ga ne odstranite preko normalnih gospodinjskih odpadkov, temveč poskrbite za okolju primerno odstranitev.

⚠ Opozorilo: Ne vrzite ga v ogenj. To lahko privede do eksplozije. Pred odstranitvijo baterije zavijte okrog neizoliranih kontaktov čvrsti izolirni trak, da bi preprečili kratek stik. Baterije ne izpostavljajte ekstremni vročini ali odprtemu ognju, saj bi to lahko privedlo do eksplozije.

Kompresor

1. Ne vsesavajte umazanije ali nečistoč, prezračevalne reže pustite proste.
2. Maksimalno delovanje aparata je 10 minut. Pri napihovanju večih gum: med posameznimi polnjenji naredite 10 minut odmora, da se kompresor ohladi.
3. Za polnjenje visokotlačnih gum kot npr. gum tovornjakov, traktorjev ali prikolice ni primeren.
4. Ne napihujte oseb ali živali, ne uporabljajte za čiščenje oblačil s komprimiranim zrakom.

Zagon kompresorja

1. Pred vklopom preverite tlačni manometer (A) .
2. Vklon in izklop s preklopnim stikalom (B) .

Kompresor lahko deluje maksimalno 10 minut, šele po času ohladitve ca. 10 minut ga lahko ponovno vklopite.

Polnjenje gum:

Vsako navodilo za uporabo vašega vozila je treba upoštevati. Najprej je treba preveriti dejanski pritisk v zračnicah z umerjenim merilnikom tlaka. Priključni del nataknete na ventil kompresorske cevi in ga blokirate s preklopom ročice (C) . Zračnico napolnite do predpisanega zračnega pritiska, pritisk izmerite z umerjenim tlakomerom.

Polnjenje drugih predmetov:

Zračne blazine, žoge, zračnice koles itd. se lahko napolnijo ob uporabi ustreznega adapterja (v pokrovu na zadnji strani aparata (D)). S preklopom ročice na priključnem delu kompresorja lahko adapter pritrdite in predmet napihnete. Predmetov ne napihnite preveč močno, da ne bi počili.

Návod na obsluhu

SK

- 1 Červená krokosvorka (plus)
- 2 Žiarovka LED
- 3 Držadlo
- 4 Bezpečnostný spínač ZAP./VYP.
- 5 Voltmeter
- 6 Spínač zap./vyp. pre žiarovku
- 7 Tlačidlo pre otestovanie batérie
- 8 Objímka pre zapaľovač cigariet
- 9 Kompresor (zadná strana zariadenia)
- 10 Čierna krokosvorka (mínus)
- 11 Zdieľka nabíjačky
- 12 Adaptér (zadná strana zariadenia)

Charakteristika	Popis
Typ batérie	plynotesná, olovo/kyselina, dobíjacia
Pomocné štartovanie	400 A (900 A špička)
Kompresor	12 V / 18 bar
Hmotnosť	6,1 kg
Kábel	meď s gumovou izoláciou
Pracovná lampička	0,08 W Trieda LED 1
Výstupná zásuvka	12 V \Rightarrow
Vlastnosti	bezpečnostný spínač ochrana pred preťažením ochrana proti prebitiu zásuvka pre zapaľovač cigariet (12 V \Rightarrow) usmerňovacia súprava (adaptér)

Tento návod na obsluhu dobre uschovajte

Návod na obsluhu budete potrebovať kvôli bezpečnostným upozorneniam a opatreniam, kvôli montážnym pokynom, spôsobu prevádzky a údržby ako aj kvôli zoznamu dielcov a schéme zapojenia. Účtovný doklad uschovajte spolu s návodom na obsluhu. Číslo účtovného dokladu zapíšte na vnútornú stranu prednej polovice väzby. Návod na obsluhu a účtovný doklad uschovajte na bezpečnom a suchom mieste ako budúci doklad.



Bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné opatrenia

Varovanie: Pri používaní pomocného zariadenia na štartovanie sa musia vždy vykonať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa minimalizovalo riziko poškodenia na zdraví alebo na vybavení.

Pred použitím pomocného zariadenia na štartovanie najprv starostlivo preštudujte všetky pokyny!

1. **Noste ochranné okuliare.** V blízkosti olovej batérie noste vždy ochranné okuliare.
2. **Vyvarujte sa tomu, aby ste prišli do styku s kyselinou batérie.** Ak by ste napriek tomu boli postriekani kyselinou, potom postriekané miesto oplachujte čistou vodou, pokiaľ nebudete ošetrení lekárom.
3. **Nezameňte pomocné štartovacie káble.** Čierny kábel spojte s kostrou karosérie a červený kábel pripojte ku kladnému pólu batérie.
4. **Pomocné zariadenie na štartovanie používajte iba vonku alebo v dobre vetraných miestnostiach.** Nepokúšajte sa štartovať vozidlo pomocnými štartovacími káblami v blízkosti horľavých plynov alebo kvapalín.

5. **Zabráňte, aby došlo k spojeniu čiernej a červenej svorky.** Ak by sa to stalo, môže dôjsť k taveniu svoriek alebo iných kovových predmetov. Svorky pripájajte výhradne ku kontaktným miestam, ktoré sú pre ne vyhradené.

6. **Iba pre systémy na 12 V.** Toto pomocné zariadenie na štartovanie používajte iba pre vozidlá a člny s 12 voltovým napätím ich elektrickej siete.

7. **Iba pre núdzové prípady.** Nepoužívajte toto pomocné zariadenie na štartovanie namiesto autobatérie. Používajte to iba ako pomôcku na naštartovanie vášho vozidla.

8. **S pomocným zariadením na štartovanie pracujte iba vtedy, ak je prítomná minimálne ešte jedna osoba.** V prípade nehody môže druhá osoba privolať pomoc.

9. **Vyvarujte sa elektrickým zásahom.** Postupujte mimoriadne opatrne pri práci s neizolovanými vodičmi alebo prípojkami. Vyvarujte sa tomu, aby ste pri skúšaní napätia prišli do telesného kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napr. potrubia, kúrenia, kuchynské zariadenia a skrine.

10. **Udržujte na pracovisku poriadok.**

Neporiadok na pracovisku zvyšuje riziko úrazu.

11. **Zabráňte, aby nedošlo k poškodeniu pomocného zariadenia na štartovanie.** Zariadenie používajte iba spôsobom, ktorý je popísaný v tomto návode na obsluhu.

12. **Majte na zreteli podmienky pracoviska.** Zariadenie nepoužívajte v prípade vysokej vlhkosti vzduchu alebo vo vlhkom pracovnom prostredí. Nevystavujte ho ani dažďu. Zaisťte dostatočné osvetlenie pracoviska.

13. **Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.** Na pracovisku sa nesmú zdržovať deti. Nenechajte ich hrať sa so strojmi, zariadeniami, náradím alebo predlžovacími káblami.

14. **Používané pomôcky majte pod zámkom.** Ak pomocné zariadenie na štartovanie nepoužívate, potom ho skladujte na suchom mieste, aby ste zabránili korózii. Zariadenie majte vždy pod zámkom a mimo dosahu detí.

15. **Nevystavujte pomocné zariadenie na štartovanie priamemu slnečnému svitu, priamemu teplu alebo vlhkosti.**

16. **Buďte správne oblečení.** Nenoste žiadne dlhé oblečenie alebo šperky, lebo môžu byť zachytené pohyblivými časťami. Pre prácu odporúčame nevodivý ochranný odev a obuv s protišmykovou podrážkou. Noste pokrývku hlavy, pod ktorú by ste mohli „poskladať“ dlhé vlasy.

17. **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.** Vždy noste nárazuvzdorné ochranné okuliare podľa štandardu ANSI.

18. **Nebalansujte.** Stojte vždy v rovnovážnom stave a na pevnom mieste. Nepridržiujte sa elektrických káblov a uzemňovacích pásov. Neopierajte sa o elektrické káble a rám vozidla.

19. **Vykonávajte starostlivú údržbu pomocného zariadenia na štartovanie.** V určitých odstupoch skontrolujte káble pomocného zariadenia na štartovanie a ak budú poškodené, nechajte ich opraviť odborníkom.

20. **Nepoľavujte vo svojej pozostosti.** Vždy dávajte pozor na to, čo robíte. Používajte svoj rozum. Nepracujte s pomocným zariadením na štartovanie, keď ste unavení.

21. **Skontrolujte, či nie sú poškodené nejaké časti pomocného zariadenia na štartovanie.** Pred použitím pomocného zariadenia na štartovanie starostlivo skontrolujte všetky dielce, ktoré sa zdajú byť poškodené, aby ste zistili, či ešte fungujú správne. Skontrolujte stav a spojenie pohyblivých častí a zistite, či nie sú zlomené ich dielce alebo upevnenia alebo či sa tu nevyskytujú iné okolnosti, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na správnu prevádzku. Poškodené dielce nechajte opraviť alebo vymeniť odborníkom. Pomocné zariadenie na štartovanie nepoužívajte, ak sa jeden zo spínačov nedá rozumne nastaviť na pozíciu „zap.“ a „vyp.“

22. **Náhradné dielce a príslušenstvo.** Pri údržbe používajte iba identické náhradné dielce. Pri použití iných dielcov zaniká garancia.

23. **S pomocným zariadením na štartovanie nepracujte pod vplyvom alkoholu alebo liekov.** Preštudujte si upozornenia v príbalovom letáku, aby ste zistili, či sa v dôsledku použitia liekov nezníži vaša schopnosť vnímania alebo nespomalí vaše reflexy. Ak máte pochybnosti, so zariadením nepracujte.

Prevádzka

Dodržujte smernice výrobcu.

Varovanie: Zásah elektrickým prúdom môže spôsobiť smrť alebo zranenie. **Nedotýkajte sa neizolovaných elektrických vodičov.**

Výkonový modul NEPOUŽÍVAJTE hneď po nabití. Po ukončení nabíjania nechajte vyčakať minimálne 10 minút a až potom ho môžete znova používať.

Pomocné zariadenie na štartovanie bolo vyvinuté pre použitie s vozidlami a člmi s benzínovým motorom až 2500 ccm3. Nepotrebuje žiadne druhé vozidlo, pomocou ktorého by ste štartovali to svoje, ani sieťovú zásuvku s 230 V. Toto zariadenie môžete na cestách alebo v prípade núdze taktiež použiť aj ako 12 voltový zdroj jednosmerného prúdu. Pomocné zariadenie na štartovanie použijete na naštartovanie svojho vozidla nasledujúcim spôsobom:

1. Uistite sa, že zapalovanie vozidla alebo člnu, ktorý sa má pomocným štartovaním naštartovať, nie je zapnuté. Zastavte vozidlo ručnou brzdou. Radiacu páku nastavte na neutrál, pri automatických prevodovkách do polohy „P“. Červenú svorku pripojte na kladný pól autobaterie.
2. Čiernu svorku pripojte k nepohyblivej časti motora, nie však so záporným pólom batérie.
3. Bezpečnostný spínač (4) prepnite do polohy „On“.
4. Zapnite zapalovanie vozidla alebo člnu. Počkajte jednu alebo dve minúty. Otočte kľúčom zapalovania do štartovacej polohy na čas kratší než 5 sekúnd. Ak motor nenaskočí, vyčakať minimálne 3 minúty, než sa o to pokúsite znovu.

Varovanie: Pri pripájaní a odpájaní vodičov pomocného štartovacieho kábla dávajte pozor na to, aby vodiče neprišli do kontaktu s otáčavými časťami motorov.

Pozor: Červená a čierna svorka sa nesmú dotknúť navzájom ani žiadneho iného vodiča.

5. Bezpečnostný spínač (4) prepnite do polohy „Off“.
6. Ak motor beží, potom najprv uvoľnite čiernu svorku a kábel dajte späť na jeho miesto v pomocnom zariadení na štartovanie.
7. Uvoľnite červenú svorku a dajte kábel späť na jeho miesto v pomocnom zariadení na štartovanie.
8. Pomocné zariadenie na štartovanie dobite, ako len to je možné.

Pomocné zariadenie na štartovanie ako zdroj prúdu je možné nasledujúcim spôsobom použiť aj pre iné zariadenia (svietidlá, rádiá atď.):

1. Otvorte ochranný kryt zásuvky zapalovača cigariet (8)
2. Zasuňte zástrčku zapalovača cigariet napájaného zariadenia do zásuvky zapalovača cigariet (8) pomocného zariadenia na štartovanie.

Varovanie: Ak sa pomocné zariadenie na štartovanie nepoužíva na naštartovanie motora, mal by byť bezpečnostný spínač, ktorý sa nachádza na prednej strane, stále v polohe OFF (= vypnuté). V tejto polohe zaisťuje bezpečnostný spínač ochranu pred zásahom elektrickým prúdom od červenej a čiernej svorky. Pomocné zariadenie na štartovanie vždy uchovávajte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí. **Nie je dovolené používať počas jazdy.**

Dobíjanie/Nabíjanie: Na nabíjanie použite iba dodaný napájací dielec. Batéria tohto pomocného zariadenia na štartovanie je dobíjacia, a to buď prostredníctvom sieťového napätia 230 V alebo jednosmerného napätia 12 V zo zásuvky zapalovača cigariet. Odporúčame udržiavať batériu stále úplne nabitú. Ak je batéria ponechaná na nižšom stave nabitia, môže dôjsť k zníženiu jej životnosti. Uvedomte si, že čas potrebný na dobítie batérie závisí na počte vykonaných naštartovaní pomocou tohto štartovacieho pomocného zariadenia. Či je batéria vybitá zistíte tak, že stlačíte tlačidlo (7). Kontrolka (5) potom ukáže stav nabitia batérie. „Zelená“ znamená, že batéria je dostatočne nabitá.

Pomocné zariadenie na štartovanie dobijete pomocou 230 V~ nasledovne:

1. Zasuňte kábel s 230 V do adaptéra (11) a potom do zásuvky s ~ 230 V.
2. Pomocné zariadenie na štartovanie nechajte dobíjať cca 20 hodín. Postup dobíjania skontrolujte stlačením červeného tlačidla (7). Stav nabitia batérie sa potom ukáže na indikátore nabitia (5).
3. Toto pomocné zariadenie na štartovanie je vybavené automatickým odpojením, takže nemôže dôjsť k prebitiu batérie.

Pomocné zariadenie na štartovanie dobijete pomocou 12 V~ nasledovne:

Poznámka: Ak sa pomocné zariadenie na štartovanie dobíja týmto spôsobom, nedosiahne sa plné nabíjacie napätie ako je tomu pri nabíjaní pomocou 230 V~.

1. Zasuňte zástrčku zapalovača cigariet zariadenia do zapalovača cigariet (11) systému.
2. Zasuňte zástrčku nabíjacieho kábla (zástrčka zapalovača cigariet) do 12 voltovej zásuvky zapalovača cigariet vášho vozidla alebo člnu.

Pozor: Zabráňte vzniku výbušných plynov, plameňov alebo iskier. Počas nabíjania sa musí zaistiť dostatočné vetranie.



Likvidácia batérie

- Ak už batéria prenosnej energetickej stanice nefunguje, mala by byť daná na recykláciu.
- Pre bližšie informácie sa obráťte na príslušné miestne úrady, ktoré sa zaoberajú problematikou odpadov.



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Odpadné elektrické výrobky nie je možné likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte prosím v zariadeniach určených pre tieto odpady. Skontaktujte miestnu správu alebo predajcu obráťte recyklácie.

Životné prostredie

- Ak je zariadenie na konci svojej životnosti nepoužiteľné, potom ho nevyhadzujte do normálneho domového odpadu, ale zaistíte jeho likvidáciu s ohľadom na životné prostredie.

Varovanie: Nevhadzujte do ohňa. Mohlo by dôjsť k explózií. Pred likvidáciou batérie omotajte pevnou izolačnou páskou neizolované kontakty, aby nedošlo k skratu. Batériu nevystavujte extrémnemu teplu ani otvorenému ohňu, lebo by mohlo dôjsť k explózií.

Kompresor

1. Nenasávajte žiadne nečistoty, vetracie štrbiny udržiavajte priechodné.
2. Maximálny čas chodu zariadenia je 10 minút. Ak nafukujete viac pneumatík, potom medzi nafukovaním jednotlivých pneumatík urobte cca 10 minútovú pauzu pre schladenie kompresora.
3. Zariadenie nie je určené na nafukovanie vysokotlakových pneumatík ako sú napr. pneumatiky nákladných vozidiel, traktorov alebo návesov.
4. Nenaufukujte týmto zariadením ľudí ani zvieratá, nepoužívajte ho na čistenie oblečenia pomocou tlakového vzduchu.

Uvedenie kompresora do prevádzky:

1. Pred zapnutím skontrolujte manometer **(A)**.
 2. Zapína sa a vypína pomocou páčkového spínača **(B)**.
- Kompresor uvedte do prevádzky maximálne na 10 minút, opäť ho spustíte až po cca 10 minútovom vychladnutí.

Nafukovanie pneumatík:

Dodržte pokyny príslušného návodu na obsluhu vášho vozidla. Najprv skontrolujte skutočný tlak v pneumatike pomocou očiachovaného prístroja na meranie tlaku vzduchu. Prípojku na kompresorovej hadici nasadte na ventílček a tu ju zafixujte presunutím páčky **(C)**. Pneumatiku nafúknite na predpísanú hodnotu tlaku, tlak zmerajte očiachovaným tlakomerom.

Nafukovanie iných predmetov:

Ak použijete vhodný adaptér (vo veku na zadnej strane zariadenia **(D)**), môžete nafukovať matrace, balóny, pneumatiky kolies atď. Adaptér upevnite presunutím páčky na konci prípojky kompresora a predmet nafúknite. Predmet nenafukujte príliš silno, aby nepraskol.

Керівництво з експлуатації



- 1 Червоний (плюсовий) затиск типу «крокодил»
- 2 Лампа LED
- 3 Рукоятка
- 4 Двопозиційний захисний вимикач
- 5 Вольтметр
- 6 Двопозиційний вимикач лампи
- 7 Кнопка для перевірки ступеню зарядження акумулятора
- 8 Гніздо прикурювача
- 9 Компресор (зворотній бік пристрою)
- 10 Чорний (мінусовий) затиск типу «крокодил»
- 11 Гніздо зарядного пристрою
- 12 Переходники (зворотній бік пристрою)

Показники	опис
Тип акумулятора	герметичний, свинцево-кислотний, який можна заряджувати
Пристрій для полегшення пуску	400 А (пікова 900 А)
Компресор	12 В / 18 бар
Вага	6,1 кг
Кабель	мідний, з гумовою ізоляцією
Контрольна лампа	0,08 Вт Світлодіод класу 1
Вихідна розетка	12 В ---
Особливості	захисний вимикач захист від перевантаження захист від перезарядження гніздо прикурювача (12 В ---) комплект перехідних клапанів

Дбайливо зберігайте дане керівництво з експлуатації.

Керівництво з експлуатації Вам знадобиться для ознайомлення із вказівками з техніки безпеки і запобіжними засобами, інструкціями з монтажу, методами експлуатації і технічного обслуговування, списком деталей і електричною схемою. Разом із керівництвом з експлуатації зберігайте і рахунок. Запишіть номер рахунку на внутрішньому боці обкладинки. Зберігайте керівництво з експлуатації і рахунок, який Вам може знадобитися в майбутньому як довідка, в надійному і сухому місці.



Вказівки з техніки безпеки і міри обережності, застереження: під час використання пристрою для полегшення пуску слід завжди вживати обов'язкові заходи з безпеки для зменшення ризику тілесних ушкоджень і псування устаткування.

Уважно прочитайте всі вказівки перед використанням пристрою для полегшення пуску!

1. **Працюйте в захисних окулярах.** При роботі із кислотною акумуляторною батареєю або поблизу від неї завжди вдягайте захисні окуляри.
2. **Уникайте контакту з електролітом АКБ.** У випадку, якщо на Вас все ж таки потрапили бризки кислоти, то промивайте відповідне місце до тих пір, поки не приїде медична допомога.
3. **Не плутайте дроти для «прикурювання».** З'єднайте чорний кабель з електричною масою кузова, а червоний кабель – з позитивним полюсом АКБ.
4. **Використовуйте пристрій для полегшення пуску тільки в добре провітрюваних приміщеннях або на вулиці.** Не намагайтеся запустити автомобіль за допомогою дротів для «прикурювання» поблизу від горючих газів або рідин.

5. **Не допускайте зтикання чорної або червоної сполучних клем.** Якщо це трапиться, то це може привести до оплавлення клем або інших металевих предметів. Сполучайте клема виключно із призначеними для цього контактами.

6. **Тільки для 12-вольтних систем.** Використовуйте даний пристрій для полегшення пуску тільки для автомобілів і човнів з 12-вольтною бортовою електромережею.

7. **Тільки для екстрених випадків.** Не використовуйте дане для полегшення пуску замість автомобільної акумуляторної батареї. Використовуйте його тільки для полегшення пуску двигуна автомобілю.

8. **Не працюйте із пристроєм для полегшення пуску, якщо поряд немає як мінімум ще однієї людини.** Якщо трапиться нещасний випадок, ця людина зможе викликати допомогу.

9. **Уникайте удару електричним струмом.** Будьте надзвичайно обережні при поводженні із неізольованими дротами або шинами, через які проходить струм. Під час контролю наявності напруги не торкайтеся до заземлених поверхонь, таких, як труби, опалювальні і кухонні прилади, корпуси.

10. **Зберігайте порядок на робочому місці.** Забруднені робочі місця збільшують ризик отримання травм.

11. **Уникайте пошкодження пристрою для полегшення пуску.** Використовуйте його тільки таким чином, як це зазначено у керівництві з експлуатації.

12. **Звертайте увагу на умови робочого місця.** Не використовуйте пристрій при високій вологості повітря або великій вологості на робочому місці. Не залишайте його під дощем. Стежте за достатньою освітленістю робочого місця.

13. **Тримайте у недосяжному для дітей місці.** Дітям забороняється знаходитися на робочому місці. Не дозволяйте їм грати з машинами, приладами, інструментами або подовжувальними шнурами.

14. **Невикористані допоміжні засоби тримайте замкнутими.** Для запобігання корозії пристрій полегшення пуску слід зберігати в сухому місці. Зберігайте пристрій замкнутим на замок і за межами досяжності для дітей.

15. **Не надавайте даний пристрій для полегшення пуску дії прямих сонячних променів, жару або вологості.**

16. **Вдягайтеся належним чином.** Не носіть широкого одягу або прикрас, оскільки вони можуть бути захоплені рухомими частинами. Для роботи рекомендується непровідний захисний одяг і взуття, яке не ковзає. Якщо у Вас довге волосся, вдягніть на голову капелюх, під який їх можна заховати.

17. **Носіть захисні окуляри і засоби захисту органів слуху.** Обов'язково вдягайте ударозапобіжні захисні окуляри згідно стандарту ANSI.

18. **Уникайте втрати рівноваги.** Завжди зберігайте рівновагу і стійке положення. Не тримайтеся за електрокабелі і гнучкі перемички для з'єднання на масу. Не переважуйте через електрокабелі і раму автомобілю.

19. **Здійсніть ретельний догляд за пристроєм для полегшення пуску.** Через певні проміжки часу перевіряйте кабель пристрою для полегшення пуску; якщо кабель пошкоджений, ремонтувати його дозволяється тільки фахівцеві.

20. **Завжди будьте уважні. Завжди стежте за тим, що Ви робите.** Поступайте відповідно до здорового глузду. Не працюйте із пристроєм для полегшення пуску, якщо Ви втомилися.

21. **Перевіряйте, чи не пошкоджені частини пристрою для полегшення пуску.** Перед використанням пристрою для полегшення пуску слід ретельно перевірити всі частини, які здаються пошкодженими, щоб встановити, чи працюють вони належним чином. Перевірте положення і з'єднання рухомих частин і встановіть, чи не зламані ці частини або їх кріплення і чи немає інших передумов, які можуть вплинути на правильність роботи пристрою. Пошкоджені частини повинні бути відремонтовані або замінені фахівцем. Не використовуйте пристрій для полегшення пуску, якщо вимикач недостатньо добре перемикається в положення «вмик» і «вимик».

22. **Запасні частини і приладдя.** При технічному обслуговуванні використовуйте тільки ідентичні запасні частини. При використанні інших деталей гарантійні зобов'язання втрачають силу.

23. **Не користуйтеся пристроєм для полегшення пуску, якщо ви знаходитесь під впливом алкоголю або медикаментів.** Прочитайте застережливі вказівки на пакувальному вкладиші, щоб перевірити, чи не погіршилися Ваша здатність до сприйняття або Ваші рефлексії через ухвалення медикаменту. У разі сумніву не починайте роботу із пристроєм.

Експлуатація

Дотримуйтеся керівних вказівок компанії-виробника. Застереження: удар електричним струмом може привести до смерті або до травм. Не торкайтеся до незаізованих дротів.

НЕ використовувати зарядну станцію одразу після зарядження.

Після процесу зарядження залишити на 10 хвилин і тільки потім знову використовувати.

Пристрій для полегшення пуску був розроблений для автомобілів і човнів, що мають бензиновий двигун об'ємом до 2500 см3. Вам не потрібний автомобіль «для прикурювання» або розетка на 230 В. Ви можете використовувати даний пристрій в дорозі, також, при необхідності, як переносне 12-вольтне джерело струму постійної напруги. Пристрій для полегшення пуску для запуску автомобілю використовується таким чином:

1. Переконайтеся, що запалення автомобілю або човна, яке повинне бути запущене за допомогою пристрою для полегшення пуску, вимкнене. Автомобіль повинен бути поставлений на гальмо стоянки. Важіль ступінчастих коробок передач поставте в нейтральне положення, автоматичних – в положення «Р». З'єднайте червону клему із плюсовим полюсом автомобільної акумуляторної батареї.
2. З'єднайте чорну клему із однією з нерухомих частин двигуна, але не мінусовим полюсом АКБ.
3. Поставте захисний вимикач (4) в положення «вмик» (On).
4. Увімкніть запалення автомобілю або човна. Почекайте одну-дві хвилини. Поверніть ключ запалення не менш ніж на 5 секунд в пускове положення. Якщо двигун не завівся, то зачекайте мінімум три хвилини перед новою спробою.

Застереження: при від'єднанні і видаленні дротів для «прикурювання» стежте за тим, щоб вони не увійшли до зіткнення з частинами двигуна, які обертаються.

Увага: червона і чорна клеми не повинні торкатися одна одної або інших дротів.

5. Переставте захисний вимикач (4) в положення «вимик» (Off).
6. Якщо двигун працює, то відключіть спочатку чорну клему і укладіть кабель у відсік для зберігання в пристрої для полегшення пуску.
7. Відключіть червону клему і укладіть кабель у відсік для зберігання в пристрої для полегшення пуску.
8. Щонайшвидше знов заряджуйте Ваш пристрій для полегшення пуску.

Пристрій для полегшення пуску використовується як джерело живлення для інших приладів (лампи, радіоприймачі і т. і.) таким чином:

1. Відкрийте запобіжну кришку гнізда прикурювача (8)
2. Вставте штекер для гнізда прикурювача приладу, на який потрібно подати живлення, в гніздо прикурювача (8) пристрою для полегшення пуску.

Застереження: поки пристрій для полегшення пуску використовується для запуску двигуна, захисний вимикач, який знаходиться на передньому боці, повинен постійно знаходитися в положенні «вимкн» (OFF=вимкнено). У цьому положенні захисний вимикач забезпечує захист від ударів електричним струмом від червоної і чорної клем. Зберігайте пристрій для полегшення пуску в сухому і надійному місці за межами досяжності для дітей. **Не застосовувати під час їзди.**

Заряджування/заряд: для заряджування користуйтеся тільки блоком живлення, що додається. Акумулятор даного пристрою для полегшення пуску можна заряджати, а саме: або 230-вольтовою мережевою напругою або 12-вольтовою напругою постійного струму від гнізда прикурювача. Рекомендується тримати акумулятор завжди зарядженим. Якщо залишати акумулятор на низькому ступені зарядки, то це може скоротити його термін служби. Майте на увазі, що час, необхідний для заряджання, залежить від числа виконаних процесів «прикурювання». Щоб з'ясувати, чи не розряджений акумулятор, натисніть кнопку (7). Індикатор (5) покаже ступінь зарядки акумулятора. «Зелений» означає, що акумулятор має достатній заряд.

Пристрій для полегшення пуску для запуску заряджується від ~230 В таким чином:

1. Вставте 230-вольтний кабель у переходник (11) і потім в розетку на ~230 В.
2. Заряджайте пристрій для полегшення пуску близько 20 годин. Процес зарядки перевіряйте натисненням на червону кнопку (7). При цьому ступінь зарядки акумулятора указується на індикаторі ступеню зарядки (5).
3. Даний пристрій для полегшення пуску забезпечений автоматичним відключенням і акумулятор не може перезарядитися.

Пристрій для полегшення пуску для запуску підзаряджується від =12 В таким чином: Примітка: якщо пристрій для полегшення пуску заряджається таким чином, то він не досягає повної зарядної напруги, як при заряджуванні від ~230 В.

1. Вставте штекер для гнізда прикурювача пристрою в гніздо прикурювача (11) системи.
2. Вставте штекер зарядного кабелю (штекер для гнізда прикурювача) в гніздо прикурювача на 12 В свого автомобілю або човна.

Увага: стежте, щоб поблизу не було вибухонебезпечних газів, відкритого полум'я або іскр. Під час заряджування повинна бути забезпечена достатня вентиляція.



Утилізація акумуляторної батареї

- Якщо акумулятор енергопристрою перестав функціонувати, його слід здати для переробки.
- Для отримання докладної інформації прохання звертатися у місцевий орган з питань утилізації відходів.



Навколишнє середовище

- Якщо пристрій в кінці свого терміну служби стає непридатним для подальшої експлуатації, то не викидайте його разом із звичайним побутовим сміттям, а потурбуйтеся про екологічно безпечну утилізацію.

Застереження: не кидати у полум'я. Це може привести до вибуху. Перед тим, як здати акумулятор в утиль, обмотайте незаізовані контакти міцною ізоляційною стрічкою для того, щоб запобігти короткому замиканню. Акумулятор не повинен піддаватися дії жару і відкритого полум'я, оскільки це може привести до вибуху.

Компресор

1. Не всмоктувати бруд або домішки, стежте, щоб не засмітилися вентиляційні щілини.
2. Максимальний час роботи пристрою 10 хвилин. При накачуванні декількох шин: між окремими закачуваннями зробити приблизно 10 хвилин перерви для охолодження компресора.
3. Не підходить для закачування шин високого тиску, напр., для вантажних автомобілів, тракторів або причепів.
4. Не накачувати людей або тварин, не використовувати для чищення одягу стилним повітрям.

Введення компресора в експлуатацію:

1. Перед вмиканням перевірити манометр **(A)**.
2. Вмикання і вимикання тумблером **(B)**.

Компресор не повинен працювати більше 10 хвилин, при необхідності включити знов тільки приблизно через 10 хвилин, які потрібні для охолодження.

Закачування шин:

Дотримуйтеся вказівки з керівництва із експлуатації свого автомобілю. Спочатку перевірте фактичний тиск в шинах вивіреном вимірювальним приладом для перевірки тиску повітря в шинах. Вдягніть сполучний елемент компресорного шлангу на клапан і закріпіть поворотом важеля **(C)**. Накачайте шину до вказаного тиску, зміряйте тиск вивіреном вимірювальним приладом для перевірки тиску повітря в шинах.

Накачування інших предметів:

За допомогою відповідного переходника (на зворотньому боці пристрою **(D)**) можна накачувати надувні матраци, м'ячі, велосипедні шини і т.і. Закріпіть переходник поворотом важеля на сполучному елементі компресора і накачайте цей предмет.

Не накачувати предмет дуже сильно, щоб він не тріснув.

Руководство по эксплуатации

RUS

- 1 Красный (плюсовой) зажим типа «крокодил»
- 2 Лампа LED
- 3 Рукоятка
- 4 Двухпозиционный защитный выключатель
- 5 Вольтметр
- 6 Двухпозиционный выключатель лампы
- 7 Кнопка для проверки степени зарядки аккумулятора
- 8 Гнездо прикуривателя
- 9 Компрессор (задняя сторона устройства)
- 10 Чёрный (минусовой) зажим типа «крокодил»
- 11 Гнездо зарядного устройства
- 12 Переходники (задняя сторона устройства)

Показатели	описание
Тип аккумулятора	герметичный, свинцово-кислотный, подзаряжаемый
Устройство для облегчения пуска	400 А (пиковая 900 А)
Компрессор	12 В / 18 бар
Вес	6,1 кг
Кабель	медный, с резиновой изоляцией
Контрольная лампа	0,08 Вт светодиод 1 класса
Выходная розетка	12 В ---
Особенности	защитный выключатель защита от перегрузки защита от перезарядки гнездо прикуривателя (12 В ---) комплект переходных клапанов

Бережно храните данное руководство по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации Вам понадобится для ознакомления с указаниями по технике безопасности и мерами предосторожности, инструкциями по монтажу, методам эксплуатации и технического обслуживания, списком деталей и электрической схемой. Вместе с руководством по эксплуатации сохраняйте и счёт. Запишите номер счёта на внутренней стороне обложки. Храните руководство по эксплуатации и счёт, который Вам может понадобиться в будущем как справка, в надёжном и сухом месте.

Указания по технике безопасности и мерам предосторожности, предупреждающие



ие указания: при использовании устройства для облегчения пуска следует всегда принимать обязательные меры предосторожности для уменьшения риска телесных повреждений и порчи оборудования.

Внимательно прочитайте все указания перед использованием устройства для облегчения пуска!

1. **Работать в защитных очках.** При работе с кислотной аккумуляторной батареей или близости от неё всегда носите защитные очки.
2. **Избегайте контакта с электролитом АКБ.** В случае, если на Вас всё же попали брызги кислоты, то промойте соответствующее место до тех пор, пока не подоспелет медицинская помощь.
3. **Не путайте провода для «прикуривания».** Соедините чёрный кабель с электрической массой кузова, а красный кабель – с положительным полюсом АКБ.
4. **Используйте устройство для облегчения пуска только в хорошо проветриваемых помещениях или на улице.** Не пытайтесь запустить автомобиль при помощи проводов для «прикуривания» в непосредственной близости от горючих газов или жидкостей.

5. **Не допускайте соприкосновения чёрной или красной соединительных клемм.** Если это случится, то это может привести к оплавлению клемм или других металлических предметов. Соединяйте клеммы исключительно с предназначенными для этого контактами.

6. **Только для 12-вольтных систем.** Используйте данное устройство для облегчения пуска только для автомобилей и лодок с 12-вольтной бортовой электросетью.

7. **Только для экстренных случаев.** Не используйте данное для облегчения пуска вместо автомобильной аккумуляторной батареи. Используйте его только для облегчения пуска двигателя автомобиля.

8. **Не работайте с устройством облегчения пуска, если рядом нет как минимум ещё одного человека.** При несчастном случае этот человек сможет вызвать помощь.

9. **Избегайте удара электрическим током.** Будьте чрезвычайно осторожны при обращении с незаизолированными проводами или токоведущими шинами. Во время контроля наличия напряжения не прикасайтесь к заземлённым поверхностям, таким, как трубы, отопительные и кухонные приборы, корпуса.

10. **Содержите рабочее место в порядке.** Захламлённые рабочие места увеличивают риск получения травм.

11. **Избегайте повреждения устройства для облегчения пуска.** Используйте его только таким образом, как это описано в руководстве по эксплуатации.

12. **Не упускайте из виду условий рабочего места.** Не используйте устройство при высокой влажности воздуха или большой влажности на рабочем месте. Не оставляйте его под дождём. Следите за достаточной освещённостью рабочего места.

13. **Держать в недоступном для детей месте.** Детям запрещается находиться на рабочем месте. Не позволяйте им играть с машинами, приборами, инструментами или удлинительными шнурами.

14. **Неиспользуемые вспомогательные средства держите запёртыми.** Для предотвращения коррозии устройство для облегчения пуска следует хранить в сухом месте. Храните устройство запёртым на замок и в недоступном для детей месте.

15. **Не подвергайте данное устройство для облегчения пуска действию прямых солнечных лучей, жары или влажности.**

16. **Одевайтесь надлежащим образом.** Не носите широких одежд или украшений, так как они могут быть захвачены подвижными частями. Для работы рекомендуется непрозрачная защитная одежда и нескользящая обувь. Если у Вас длинные волосы, наденьте головной убор, под который их можно спрятать.

17. **Носите защитные очки и средства защиты органов слуха.** Обязательно носите ударопрочные защитные очки согласно стандарту ANSI.

18. **Избегайте потери равновесия.** Всегда сохраняйте равновесие и устойчивое положение. Не держитесь за электрокабели и гибкие перемычки для соединения на массу. Не перевешивайтесь через электрокабели и раму автомобиля.

19. **Осуществляйте тщательный уход за устройством для облегчения пуска.** Через определённые промежутки времени проверяйте кабель устройства для облегчения пуска; если кабель повреждён, ремонтировать его разрешается только специалисту.

20. **Всегда будьте внимательны.** Всегда следите за тем, что Вы делаете. Поступайте в соответствии со здравым смыслом. Не работайте с устройством для облегчения пуска, если Вы устали.

21. **Проверяйте, не повреждены ли части устройства для облегчения пуска.** Перед использованием устройства для облегчения пуска следует тщательно проверить все части, которые кажутся повреждёнными, чтобы установить, работают ли они надлежащим образом. Проверьте положение и соединения подвижных частей и установите, не сломаны ли эти части или их крепления и нет ли других предпосылок, которые могут повлиять на правильность работы устройства. Повреждённые части должны быть отремонтированы или заменены специалистом. Не используйте устройство для облегчения пуска, если выключатель недостаточно хорошо переключается в положения «вкл» и «выкл».

22. **Запасные части и принадлежности.** При техническом обслуживании используйте только идентичные запасные части. При использовании других деталей гарантийные обязательства теряют силу.

23. **Не пользуйтесь устройством для облегчения пуска, если находитесь под влиянием алкоголя или медикаментов.** Прочтите предупреждающие указания на упаковке вкладаше, чтобы проверить, не ухудшились ли Ваша способность к восприятию или Ваши рефлексы из-за принятия медикамента. В случае сомнения не начинайте работу с устройством.

Эксплуатация

Придерживайтесь руководящих указаний компании-производителя.

Предупреждающее указание: удар электрическим током может привести к смерти или к травмам. Не прикасайтесь к незаизолированным проводам.

НЕ пользоваться Power Station сразу после зарядки. После процесса зарядки дать постоять без работы не менее 10 минут и только после этого пользоваться снова.

Устройство для облегчения пуска было разработано для использования с автомобилями и лодками, имеющими бензиновый двигатель объёмом до 2500 см³. Вам не нужен автомобиль «для прикуривания» или розетка на 230 В. Вы можете использовать данное устройство в дороге, при необходимости также в качестве переносного 12-вольтового источника тока постоянного напряжения. Устройство для облегчения пуска для запуска автомобиля используется следующим образом:

1. Убедитесь, что зажигание автомобиля или лодки, которое должно быть запущено при помощи устройства для облегчения пуска, выключено. Автомобиль должен быть поставлен на стояночный тормоз. Рычаг ступенчатых коробок передач поставить в нейтральное положение, автоматических – в положение «Р». Соедините красную клемму с плюсовым полюсом автомобильной аккумуляторной батареи.
2. Соедините чёрную клемму с одной из неподвижных частей двигателя, но не минусовым полюсом АКБ.
3. Поставьте защитный выключатель (4) в положение «вкл» (On).
4. Включите зажигание автомобиля или лодки. Подождите одну-две минуты. Поверните ключ зажигания не менее чем на 5 секунд в пусковое положение. Если двигатель не завёлся, то подождите минимум три минуты перед новой попыткой.

Предупреждающее указание: при отсоединении и удалении проводов для «прикуривания» следите за тем, чтобы они не вошли в соприкосновение с вращающимися частями двигателя.

Внимание: красная и чёрная клеммы не должны касаться друг друга или других проводов.

5. Переставьте защитный выключатель (4) в положение «выкл» (Off).
6. Если двигатель работает, то отключите сначала чёрную клемму и уложите кабель в отсек для хранения в устройстве для облегчения пуска.
7. Отключите красную клемму и уложите кабель в отсек для хранения в устройстве для облегчения пуска.
8. Как можно быстрее вновь зарядите Ваше устройство для облегчения пуска.

Устройство для облегчения пуска используется в качестве источника питания для других приборов (лампы, радиоприёмники и т. д.) следующим образом:

1. Откройте предохранительную крышку гнезда прикуривателя (8)
2. Вставьте штекер для гнезда прикуривателя прибора, на который нужно подать питание, в гнездо прикуривателя (8) устройства для облегчения пуска.

Предупреждающее указание: пока устройство для облегчения пуска используется для запуска двигателя, защитный выключатель, который находится на передней стороне, должен постоянно находиться в положении «выкл» (OFF=выключен). В этом положении защитный выключатель обеспечивает защиту от ударов электрическим током от красной и чёрной клемм. Храните устройство для облегчения пуска в сухом и надёжном месте в недоступном для детей месте.

Не использовать во время поездки.

Подзарядка/заряд: для подзарядки пользуйтесь только прилагаемым блоком питания. Аккумулятор данного устройства для облегчения пуска можно подзарядать, а именно: или 230-вольтным сетевым напряжением или 12-вольтным напряжением постоянного тока от гнезда прикуривателя. Рекомендуется держать аккумулятор всегда заряженным. Если оставлять аккумулятор на низкой степени зарядки, то это может снизить его срок службы. Имейте в виду, что время, необходимое для подзарядки, зависит от числа выполненных процессов «прикуривания». Чтобы выяснить, не разряжен ли аккумулятор, нажмите кнопку (7). Индикатор (5) покажет степень зарядки аккумулятора. «Зелёный» означает, что аккумулятор имеет достаточный заряд.

Устройство для облегчения пуска для запуска подзаряжается от ~230 В следующим образом:

1. Вставьте 230-вольтный кабель в переходник (11) и затем в розетку на ~230 В.
2. Заряжайте устройство для облегчения пуска ок. 20 часов. Процесс зарядки проверяйте нажатием на красную кнопку (7). При этом степень зарядки аккумулятора указывается на индикаторе степени зарядки (5).
3. Данное устройство для облегчения пуска снабжено автоматическим отключением, так что аккумулятор не может перезарядиться.

Устройство для облегчения пуска для запуска подзаряжается от =12 В следующим образом: Примечание: если устройство для облегчения пуска заряжается таким образом, то оно не достигает полного зарядного напряжения, как при зарядке от ~230В.

1. Вставьте штекер для гнезда прикуривателя устройства в гнездо прикуривателя (11) системы.
2. Вставьте штекер зарядного кабеля (штекер для гнезда прикуривателя) в гнездо прикуривателя на 12 В своего автомобиля или лодки.

Внимание: следите, чтобы поблизости не было взрывоопасных газов, открытого огня или искр. Во время зарядки должна быть обеспечена достаточная вентилируемость.



Утилизация аккумуляторной батареи

- Если аккумулятор энергоустройства перестаёт функционировать, его следует сдать для переработки.
- Для получения подробной информации просьба обращаться в местный орган по вопросам утилизации отходов.



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отработанные электротехнические изделия нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Просьба отдать на переработку для вторичного использования, если в Вашем регионе существуют соответствующие предприятия.

За консультацией по вопросам переработки с целью повторного использования обращайтесь в местные органы управления или на предприятие розничной торговли конкретной продукцией.

Окружающая среда

- Если устройство в конце своего срока службы становится непригодным для дальнейшей эксплуатации, то не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором, а позаботьтесь об экологически безопасной утилизации.

Предупреждающее указание: не бросать в огонь. Это может привести к взрыву. Перед тем, как сдать аккумулятор в утиль, обмотайте незаизолированные контакты прочной изоляционной лентой для предотвращения короткого замыкания. Аккумулятор не должен подвергаться воздействию жары и открытого огня, так как это может привести к взрыву.

Компрессор

1. Не всасывать грязь или примеси, следить, чтоб не засорились вентиляционные щели.
2. Максимальное время работы устройства 10 минут. При накачке нескольких шин: между отдельными закачками сделать примерно 10-минутный перерыв для охлаждения компрессора.
3. Не подходит для закачки шин высокого давления, напр., для грузовых автомобилей, тракторов или прицепов.
4. Не накачивать людей или животных, не использовать для чистки одежды сжатым воздухом.

Ввод компрессора в эксплуатацию:

1. Перед включением проверить манометр (A).
2. Включение и выключение тумблером (B).

Компрессор не должен работать более 10 минут, при необходимости включить вновь только примерно через 10 минут, необходимых для охлаждения.

Закачка шин:

Соблюдайте указания из руководства по эксплуатации своего автомобиля. Сначала проверить фактическое давление в шинах выверенным измерительным прибором для проверки давления воздуха в шинах. Надеть соединительный элемент компрессорного шланга на клапан и закрепить поворотом рычага (C). Накачать шину до предписанного давления, измерить давление выверенным измерительным прибором для проверки давления воздуха в шинах.

Накачивание других предметов:

С использованием подходящего переходника (на задней стороне устройства (D)) можно накачивать надувные матрацы, мячи, велосипедные шины и т. п. Закрепить переходник поворотом рычага на соединительном элементе компрессора и накачать этот предмет. Не накачивать предмет слишком сильно, чтоб он не лопнул.

EG - Konformitätserklärung
gemäß der Richtlinien 2004/108/EG & 2006/42/EG & 2011/65/EU
EC - Declaration of Conformity
in accordance with Directives 2004/108/EC & 2006/42/EC & 2011/65/EU

Hersteller / Verantwortliche Person
Manufacturer / responsible person

Inter-Union Technohandel GmbH
Herr Frank Jansen / Mr. Frank Jansen

Produkt
Product

Power Station Plus mit Kompressor 18 bar
Power Station Plus with compressor 18 bar

Modell
Model

Art. Nr.: 77901 / Modell: TMSPL
item no.:77901 / model: TMSPL

Kenndaten

Technical Data

Nennspannung..... **12 V DC**
Rated Voltage
 Nennfrequenz..... ---
Rated Frequency
 Nennstrom..... **5A – 15A**
Rated Current
 Schutzklasse..... **III**
Class of Protection

Normen (Sicherheit)
Standards (Safety)

EN 61000-6-1/A1 :2011 ; EN 61000-6-3:2007
EN 60335-1+A15 :2011 ; EN 62233 :2008
IEC62321 :2008

Die oben genannten Produkte entsprechen bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie(n):

The above mentioned products are in compliance with the essential requirements of the follow Directive, when used for their intended purpose

Erstmalige Anbringung CE
first affixing of CE



<input checked="" type="checkbox"/>	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	<i>EMC Directive</i>	2004/108/EG
<input checked="" type="checkbox"/>	Maschinenrichtlinie	<i>Machinery Directive</i>	2006/42/EG
<input checked="" type="checkbox"/>	RoHS Richtlinie	<i>RoHS Directive</i>	2011/65/EU


Anschrift
Address

Inter-Union Technohandel GmbH
Klaus-von-Klitzing-Strasse 2
76829 Landau

Telefon, Fax :
Phone, fax :

Tel. +49 (0)6341/284-0
Fax ++49 (0)6341/204-13
info@inter-union.de

Landau 04.02.2013


 Frank Jansen
Geschäftsführung
Managing Director


 Christian Zwick
Leitung Produktsicherheit
Manager Product Safety

Ort, Datum
Place and date of issue

Name und Unterschrift
Name and signature